



Chers propriétaires de camping-cars,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau camping-car HOBBY et espérons qu'il sera en toute circonstance un bon accompagnateur.

Veillez lire attentivement ces instructions de service même si vous conduisez depuis longtemps déjà un camping-car. Ceci permet d'éviter des manipulations erronées et des dégâts sur le véhicule et son équipement. La manipulation correcte de tous les détails techniques augmente le confort de conduite et sert à conserver la valeur de votre camping-car.

Nous vous souhaitons ainsi qu'à vos accompagnateurs de nombreux voyages reposants et toujours et en tout lieu un bon voyage.

Votre  
entreprise de camping-cars HOBBY  
Ing. Harald Striewski GmbH

**Chapitre 1 : Introduction**

1.1	Généralités .....	01-1
1.2	Avant le tout premier voyage .....	01-1
1.3	Caractérisations dans les instructions de service .....	01-2

**Chapitre 2 : Sécurité**

2.1	Généralités.....	02-1
2.2	Protection anti-incendie. ....	02-1
2.3	Sécurité de circulation. ....	02-2
2.4	Remarques importantes avant de partir .....	02-2
2.5	Avant et durant le trajet. ....	02-3
2.6	Conseils pour le voyage. ....	02-5
2.7	Trousse à outils de bord .....	02-9
2.8	Équipement de secours.....	02-9
2.9	Vitesses maximales .....	02-11
2.10	Après le trajet.....	02-14

**Chapitre 3 : Châssis**

3.1	Châssis .....	03-1
3.2	Chargement .....	03-1
3.3	Vérins stabilisateurs.....	03-9
3.4	Marchepieds.....	03-10
3.5	Appareils rapportés .....	03-11

**Chapitre 4 : Roues, Pneus, Freins**

4.1	Roues.....	04-1
4.2	Pneus.....	04-1
4.3	Pression des pneus .....	04-2
4.4	Profondeur du profil.....	04-2
4.5	Jantes .....	04-3
4.6	Roue de secours.....	04-3
4.7	Kit de réparation .....	04-3
4.8	Freins .....	04-8

**Chapitre 5 : Conception extérieure**

5.1	Vue d'ensemble des portillons de service et des trappes de réservoir .....	05-1
5.2	Aération et sortie d'air .....	05-6
5.3	Ouverture et fermeture de portes et de portillons .....	05-8
5.4	Rétroviseur extérieur.....	05-13
5.5	Galerie de toit. ....	05-13

**Chapitre 6 : Installations électriques**

6.1	Conseils de sécurité .....	06-1
6.2	Panneau de contrôle de bord de HOBBY .....	06-1
6.3	Alimentation en courant.....	06-14
6.4	Fonctionnement de l'unité de l'alimentation en courant. ....	06-15
6.5	Batterie cellule. ....	06-18

6.6	Protection par fusible de l'installation électrique.....	06-19
6.7	Schéma des connexions intérieur .....	06-21

## Chapitre 7 : Construction intérieure

7.1	Ouverture et fermeture de portes et de portillons .....	07-1
7.2	Fenêtres.....	07-3
7.3	Installation lanterneaux.....	07-5
7.4	Toit soleil ouvrant avec store combi Remi-Star.....	07-6
7.5	Salle d'eau avec lanterneau .....	07-11
7.6	Système occultant pour la cabine de conduite.....	07-11
7.7	Banquettes et transformation en lit .....	07-13
7.8	Vue d'ensemble des sièges.....	07-16
7.9	Vue d'ensemble de la position nuit et jour.....	07-21
7.10	Sièges de la cellule.....	07-31
7.11	Sièges de la cabine de conduite .....	07-32
7.12	Mediaoval .....	07-32
7.13	Alcôves .....	07-33

## Chapitre 8 : Eau

8.1	Alimentation en eau.....	08-1
8.2	WC avec chasse d'eau.....	08-4
8.3	Alimentation en eau chaude.....	08-9

## Chapitre 9 : Gas

9.1	Règles de sécurité générales pour l'utilisation d'installation à gaz liquéfiés.....	09-1
-----	--	------

9.2	Alimentation en gaz .....	09-3
9.3	Chauffage .....	09-5
9.4	Réfrigérateur.....	09-7
9.5	Réchaud à gaz.....	09-7
9.6	Four.....	09-9

## Chapitre 10 : Accessoires

10.1	Dispositif d'attelage.....	10-1
------	----------------------------	------

## Chapitre 11 : Maintenance et entretien

11.1	Maintenance .....	11-1
11.2	Aération .....	11-1
11.3	Entretien.....	11-2
11.4	Exploitation hivernale .....	11-4

## Chapitre 12 : Elimination et protection de l'environnement

12.1	Environnement et voyage nomade.....	12-1
12.2	Reprise du véhicule .....	12-3

## Chapitre 13 : Caractéristiques techniques

13.1	Poids selon 92/21/CEE, saison 2007 .....	13-1
13.2	Pression des pneus .....	13-2

## Index .....

## Annexe.....

# Chapitre 1: Introduction

Nos camping-cars font l'objet d'un développement constant. Nous vous remercions de votre compréhension: nous nous réservons le droit, en effet, d'effectuer des modifications en rapport avec l'équipement, la forme et la technique. C'est la raison pour laquelle HOBBY décline toute revendication pouvant résulter du contenu de ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi décrit les équipements connus et calqués en analogie sur toutes les variantes de base. Il va de soi que toutes les variantes individuelles ne peuvent faire l'objet d'une description détaillée : nous vous remercions de votre compréhension. Pour des questions spéciales en rapport avec l'équipement et la technique, votre concessionnaire est à votre disposition.

## 1.1 Généralités

Votre camping-car HOBBY est fabriqué selon les règles de l'art et en conformité avec les règles techniques de sécurité. Malgré toutes les mesures de précaution il est possible que des personnes soient blessées ou que le camping-car soit endommagé, si vous ne respectez pas les conseils de sécurité de ce manuel d'utilisation ainsi que les avertissements sous forme d'autocollants apposés dans le véhicule. Veuillez utiliser le camping-car uniquement dans des conditions techniques parfaites.

Les pannes qui peuvent compromettre la sécurité des personnes ou du camping-car, doivent être aussitôt réparées par un personnel spécialisé.

Faites vérifier et réparer vos freins et les installations de gaz uniquement par un atelier agréé.

Respectez les délais indiqués pour le contrôle et l'inspection.

## 1.2 Avant le tout premier voyage

Utilisez le guide suivant non seulement comme manuel de référence, mais familiarisez-vous préalablement avec ce manuel avant de partir.

Remplissez les cartes de garantie des appareils de montage et des accessoires dans les instructions séparées et retournez les cartes de garantie aux fabricants de l'appareil. Ceci préserve votre droit à la garantie pour tous les appareils.



HOBBY vous accorde une garantie de 5 ans sur l'étanchéité du camping-car selon les conditions de garantie. En prenant possession de votre véhicule, votre concessionnaire vous remettra un carnet de garantie « garantie de 5 ans sur l'étanchéité »



Attention : En cas de contrôle d'étanchéité non effectué, le droit à la garantie devient caduque pour la garantie d'étanchéité de cinq ans.

**Avant la mise en service de votre véhicule, il est prudent de suivre les conseils suivants :**

- **Vérifier la pression des pneus.**  
Voir paragraphe pression des pneus
- **Charger convenablement le véhicule. Pour cela, respecter le PTAC**  
Voir paragraphe chargement
- **Avant chaque voyage, charger complètement la batterie.**  
Voir paragraphes batterie de démarrage et batterie cellule.
- **Si la température extérieure est inférieure à 0°C, chauffer d'abord le véhicule puis remplir le circuit d'eau.**  
Voir paragraphes alimentation en eau / remplir le réservoir d'eau potable.
- **Au cours du premier voyage resserrer les écrous de roue après 50 km.**
- **Débrancher les appareils alimentés au gaz avant de mettre du carburant.**
- **Transporter les bouteilles de gaz solidement arrimées dans les coffres prévus.**
- **Si vous campez en hiver et qu'il y a un risque de gel, chauffer le véhicule même la nuit.**  
Voir paragraphe fonctionnement hiver / chauffage.
- **Dégager les aérations et les purges automatiques.**  
Voir paragraphe fenêtres / aérateurs de toit / aérations.
- **Si le véhicule n'est pas utilisé, vider entièrement le circuit d'eau et laisser les robinets d'eau ouverts en position moyenne. Les dégâts dus au gel seront ainsi évités pour le circuit d'eau.**  
Voir paragraphe vider le circuit d'eau.

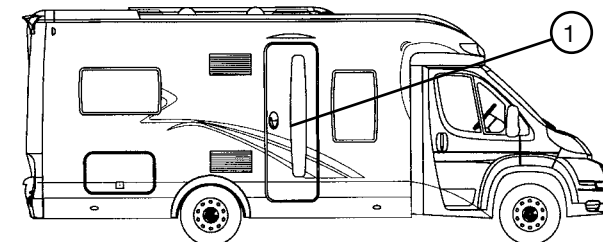
### 1.3 Caractérisations dans les instructions de service

Ce manuel vous présente la caravane de la manière suivante:

#### Textes et figures

Les textes qui se rapportent à des figures sont directement apposés près des figures.

Les détails rapportés dans les figures (dans notre cas précis: porte d'entrée) sont caractérisés par des repères (1).



#### Enumérations

Les énumérations se font sous la forme de points et sont précédées d'un tiret „-“ .

### Conseils de manipulation

Les conseils de manipulation se font de même sous forme de points et commencent par un point noir „•“.

### Remarques



Les remarques attirent votre attention sur des détails importants qui garantissent un fonctionnement parfait de la caravane et des accessoires. Tenez compte que des équipements différents peuvent entraîner des divergences dans la description de l'appareil.

### Conseils d'avertissement



Les conseils d'avertissement attirent votre attention sur des dangers, qui s'ils ne sont pas respectés, peuvent entraîner l'endommagement du matériel ou même des blessures pour les êtres humains.

### Conseil pour le respect de l'environnement



Les conseils pour le respect de l'environnement vous présentent diverses possibilités et la manière de réduire les effets nocifs pour l'environnement.







## Chapître 2 : Sécurité

### 2.1 Généralités

- Pour une aération suffisante, veiller à : ne jamais couvrir les aérations automatiques (lanterneaux avec aération forcée ou aérateur champignon)dégager la neige et le feuillage des aérations – risque de suffocation !
- Faire attention à la hauteur du passage de la porte d'entrée et de la porte de la cabine.
- En ce qui concerne les appareils intégrés (réfrigérateur, chauffage, cuisinière etc.) ainsi que le véhicule de base, les directives de fonctionnement et d'alimentation sont à respecter impérativement.
- Lorsqu'il existe des accessoires rapportés ou des équipements demandés spécialement par le client, les dimensions, le poids et la conduite du camping-car peuvent être modifiés. Les pièces rapportées doivent être en partie enregistrées.
- Utiliser exclusivement les pneus et les jantes qui sont autorisés pour votre camping-car. Vous trouverez des indications concernant la taille des pneus ou des jantes dans les documents du véhicule.
- A chaque fois que vous garez votre camping-car, veillez à toujours serrer le frein à main.

### 2.2 Protection incendie

#### Mesures de prévention contre les incendies.

- Ne pas laisser les enfants seuls dans le véhicule.
- Eloigner les matériaux inflammables de tout appareil de chauffage ou de cuisson.
- Les modifications des installations électriques, à gaz ou des appareils encastrés ne doivent être effectuées que par un atelier spécialisé agréé.
- Prévoir un extincteur à la porte d'entrée principale.
- Suivre les conseils concernant les extincteurs.
- Prévoir une couverture à proximité de la cuisinière.
- Dégager toutes les issues.
- Respecter les mesures de sécurité en vigueur sur le terrain.

#### Comportement au feu

- Evacuer immédiatement les passagers.
- Fermer les valves des bouteilles de gaz.
- Couper l'alimentation électrique.
- Donner l'alarme et appeler les pompiers.
- Vous pouvez combattre le feu par vous-même seulement s'il n'existe aucun risque.

## 2.3 Sécurité sur route

- Avant le départ vérifier les dispositifs de signalisation et d'éclairage ainsi que la direction et les freins.
- Après une immobilisation longue (environ 10 mois) faites vérifier et réparer vos freins et les installations de gaz par un atelier agréé.
- Ouvrir complètement et bloquer les dispositifs occultants des vitres avant et latérales.
- Il est interdit d'occuper les alcôves pendant le trajet.
- En hiver il faut enlever la neige et la glace du toit avant le départ.
- Vérifier régulièrement la pression des pneus. Une mauvaise pression des pneus peut provoquer une usure excessive et des dégradations totales ou partielles.
- Installer les sièges pour enfants uniquement aux places prévues à l'aide d'une ceinture standard à trois points.
- Placer le siège dans le sens de la marche et le bloquer. Pendant le trajet les sièges ne doivent pas être pivotés.

## 2.4 Remarques importantes avant de partir

### Immatriculation

Tout véhicule qui circule sur des rues publiques doit être immatriculé. Il en va de même pour votre nouveau camping-car. Faites-le immatriculer au service d'immatriculation de votre circonscription.

Pour l'immatriculation, vous devez présenter :

- le certificat d'immatriculation du véhicule partie II (anciennement certificat de propriété du véhicule) et/ou un certificat de conformité (COC) ou la validation des données (à partir du 1.10.2005)
- la carte de votre assurance
- votre carte d'identité ou l'attestation de déclaration de votre domicile

### Contrôle général

Les camping-cars jusqu'à 3,5 t sont apparentés à des VOITURES. Après la première immatriculation, le premier contrôle général doit être effectué après 36 mois, puis tous les 24 mois. Le contrôle général peut être effectué par le SERVICE TECHNIQUE, la DEKRA (en Allemagne) ou un expert reconnu officiellement.

A chaque contrôle général, vous devez présenter :

- le certificat d'immatriculation du véhicule partie I (anciennement certificat de propriété du véhicule)
- un certificat de contrôle de gaz d'échappement valable pour l'installation à gaz.

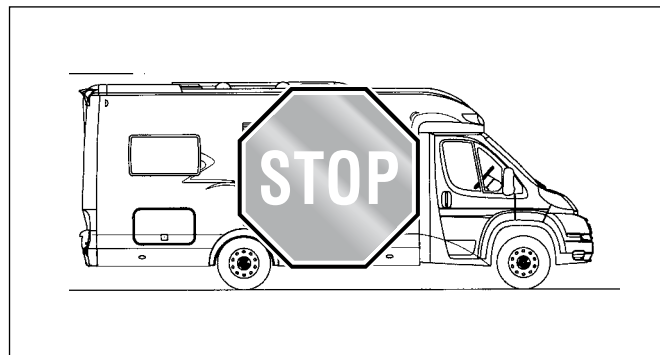
Le certificat de première immatriculation vous sera délivré avec le certificat d'immatriculation du véhicule partie II.



Les modifications sur le véhicule qui relèvent du domaine d'application du StVZO sont soumises à autorisation !



En cas d'autres questions ou toute autre difficulté, votre concessionnaire Hobby se tient à votre disposition !



## 2.5 Avant et durant le trajet

En tant que propriétaire et conducteur du véhicule, vous êtes responsable de l'état de votre appareil. C'est pourquoi, vous devez respecter les points suivants :

### A l'extérieur

Faites un tour autour de votre véhicule et préparez-le comme suit au déplacement :

#### Préparation du véhicule

- Si les vérins stabilisateurs sont déployés, les rabattre vers le haut.
- Fermer toutes les fenêtres de la cellule ainsi que les lanternes.
- Fermer et protéger les portes d'entrée et les portillons de service de la cellule.

- Fermer le robinet de vidange pour le réservoir d'eaux usées.
- Fermer tous les robinets et les robinets à fermeture rapide des appareils. La seule exception est les radiateurs qui doivent être utilisés pendant le trajet.
- Retirer le cas échéant les câbles électriques sur la prise extérieure.
- Replier éventuellement l'antenne télévision le plus loin possible.
- Le cas échéant, stabiliser la charge sur le toit et la protéger contre un glissement.
- Le cas échéant, stabiliser les vélos et les protéger contre un glissement.
- Débrancher éventuellement les lampes de l'auvent

## A l'intérieur

Procéder également à l'intérieur à quelques préparatifs.

### Préparer l'intérieur

- Ranger les objets divers et les tasser dans les compartiments.
- Mettre les affaires lourdes en bas.
- Si besoin est, commuter le réfrigérateur sur le fonctionnement 12 V.
- Protéger tous les liquides également dans le réfrigérateur contre un renversement.
- Fixer les bouteilles de gaz.

- Serrer à bloc la sécurité de la table.
- Fermer à fond les portes (également la porte du réfrigérateur), les tiroirs et les portillons.
- Les objets lourds et / ou volumineux (par ex. TV, radio) doivent être protégés avant le départ.
- Ouvrir et bloquer complètement le dispositif occultant optionnel du cockpit.



Ne pas surcharger le véhicule ! Respecter impérativement les charges à l'essieu autorisées, le poids total technique autorisé ainsi que la hauteur autorisée, la largeur et la longueur du camping-car.



Apposer de manière bien visible une fiche avec les cotes et les poids importants dans la cellule et dans la cabine de conduite.

## Cabine de conduite

### Ne pas oublier les points suivants :

- Régler le rétroviseur intérieur et extérieur ainsi que la position du siège.
- Contrôler l'éclairage.

### De plus :

- Contrôler la pression des pneus.
- Contrôler les liquides tels que l'huile, l'eau de refroidissement, le liquide de frein et le liquide d'essuie-glace et si besoin est remplir.

- Bloquer la table.

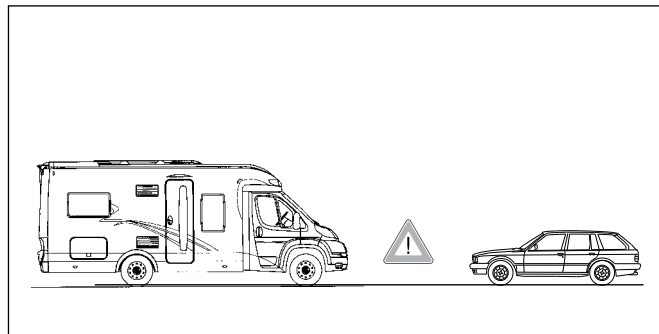


Attention : Ne pas appeler avec un téléphone portable lorsque vous vous trouvez dans une station-essence.

### Avant de partir

Avant le départ, s'assurer de pouvoir répondre par „Oui“ aux questions suivantes :

- Est-ce que la boîte de premier secours et le triangle de signalisation sont à bord ?
- Est-ce que l'éclairage (feux arrière, feux de croisement, feux stop et clignotants) sont en ordre ?



## 2.6 Conseils pour le voyage

### Votre camping-car n'est pas une voiture !

Il se comporte dans beaucoup de situations autrement qu'une voiture „normale“. C'est pourquoi veiller à respecter les conseils suivants :

### Chargement

#### La règle suivante s'applique pour le chargement :

- Répartir uniformément. Ranger les objets lourds ou encombrants dans les compartiments de rangement inférieurs !
- Bien attacher la charge sur le toit !
- A l'intérieur, ranger les bagages dans les placards et les coffres de rangement.

- Verrouiller les portes et les portillons.
- Après le chargement, contrôler le le poids total sur une balance officielle.



Les charges à l'essieu et le poids technique total autorisé ne doivent pas être dépassés.

### Charge sur le toit (maxi 50 kg)

La hauteur du camping-car peut varier de trajet en trajet en raison de différentes charges sur le toit.

#### Pour la charge sur le toit :

- Il convient d'ajouter les cotes de la charge sur le toit par rapport à la hauteur du camping-car.
- Dans la cabine de conduite, apposer bien visiblement une notice avec la hauteur totale. Lors de ponts et de passages, tout calcul supplémentaire est superflu.

## Freins

#### Pour le freinage :

- Observer une distance de freinage plus longue, en particulier lors de l'humidité.
- Dans les parcours en descente, ne pas choisir une vitesse plus élevée que pour les parcours en montée.

## Manoeuvre

**Votre camping-car est beaucoup plus gros qu'une voiture.**

#### Lors de manoeuvres :

- Même si les rétroviseurs extérieurs sont réglés correctement, il existe un angle mort important.
- Lorsque vous vous garez à des endroits dont la visibilité n'est pas très bonne, demander à une personne de vous guider.

## Sécurité des passagers

#### Pendant le trajet :

- Les places assises doivent être occupées par des personnes qui portent la ceinture de sécurité !
- Pendant le trajet, il est interdit de séjourner dans les capucines ou dans les lits.
- Les passagers ne doivent pas se lever et rester attachés !
- Ne pas ouvrir le verrouillage de la porte !
- D'autres personnes ne doivent pas séjourner dans le véhicule!

## Conduite

Avant d'effectuer votre premier grand trajet, effectuez un parcours d'essai pour vous familiariser avec votre camping-car en cours de conduite. Apprenez également à conduire en marche arrière.

### Lors de la conduite :

- Ne pas sous-estimer la longueur du camping-car.
- Attention lors d'entrées dans les cours et de passages sous les portes-cochères.
- En cas de vent latéral, de verglas ou d'humidité, des mouvements pendulaires peuvent survenir sur le camping-car.
- Adapter la vitesse de conduite aux routes et à la circulation.
- Des trajets en pente longs légèrement en déclivité peuvent être dangereux. Adapter la vitesse dès le début de manière à accélérer si nécessaire sans pour autant mettre en péril les autres conducteurs.
- Attention : ne pas conduire plus vite dans les descentes que dans les montées.
- Le camping-car est susceptible de tomber dans un tourbillon d'air si vous doublez ou si vous êtes dépassé par des camions et des remorques ou des bus. Un léger braquement annule cet effet.

## Reculer

### Pour reculer :

- Lorsque vous reculez, faites-vous guider.

### Conduite en virage

En raison de sa hauteur d'encombrement, un camping-car a plus tendance à verser qu'une voiture.

### Pour la conduite en virage :

- Ne pas amorcer trop vite les virages !

### Conduite économique

Le moteur de votre camping-car n'est pas conçu pour fonctionner toujours à plein régime.

### Pour conduire :

- Ne pas appuyer sur „le champignon“!
- Les derniers 20 km/h jusqu'à la vitesse de pointe coûtent plus de 50 % de carburant !

## Faire le plein

Le camping-car comporte un nombre de consommateurs montés avec flamme ouverte.

**Faire le plein en hiver :**

- Arrêter tous les appareils à gaz (chauffage, réfrigérateur etc.)!
- Eteindre les téléphones portables !
- Ne faire le plein que de diesel.
- Ne pas remplir par mégarde le réservoir d'eau fraîche avec du carburant.

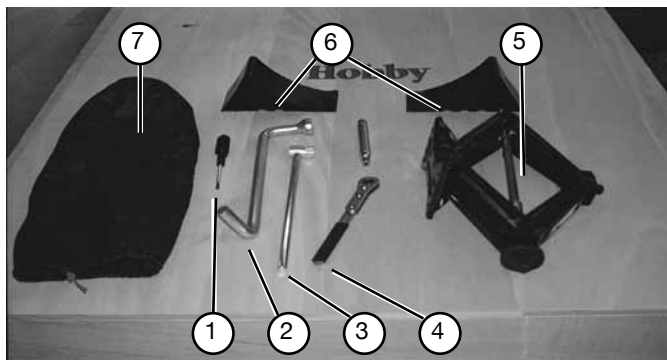
**Economie d'énergie en hiver**

Vous pouvez économiser très simplement de l'énergie en hiver dans votre espace habitable. Ceci vaut en particulier pour le chauffage en hiver.

**Pour économiser de l'énergie :**

- Doser correctement la manipulation de l'aération du véhicule ou du clapet de chauffage.
- Dans la cabine de conduite, apposer les nattes d'isolation pour les côtés et le pare-brise (ne font pas partie de la livraison).
- Apposer la natte d'isolation entre la cabine de conduite et l'espace habitable (n'est pas dans la livraison).
- Utiliser les nattes pour fenêtres et les stores à revêtement aluminium. Ceux-ci protègent aussi bien du froid que de l'humidité.
- N'ouvrir si possible que peu et brièvement la porte extérieure.





## 2.7 Trousse à outils de bord

Un équipement de base (trousse à outils de bord) existe dans chaque véhicule de base (FIAT).

- Tournevis (1)
- Clé pour écrous de roues (2)
- Manivelle pour vérins stabilisateurs (3)
- Cliquet adaptable (4)
- Cric (5)
- Cales de roues (6)
- Trousse d'outils (7)

## 2.8 Dispositif de secours

Afin que vous puissiez faire face à un cas d'urgence, gardez toujours à proximité les trois moyens de secours et familiarisez-vous avec ceux-ci.

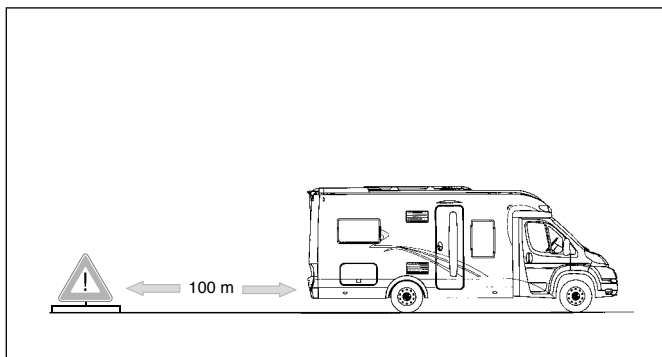
**Boîte de premiers secours** (équipement en série)

La boîte de premier secours doit toujours être à portée de la main et avoir une place bien définie dans le camping-car. Les pièces qui ont été enlevées de la boîte de premier secours doivent être remplacées immédiatement. Contrôler la date d'expiration régulièrement.

**Veste réfléchissante** (non fournie)

Nous vous recommandons de porter une veste munie de bandes blanches réfléchissantes, conformément à la norme EN 471, lorsque vous quittez votre véhicule sur une route de campagne ou sur une bande d'arrêt d'urgence. Le conducteur devra porter ce vêtement lorsque :

- il doit s'arrêter en dehors de la ville, sur une route de campagne sans visibilité suite à un accident ou une panne, en cas de mauvaise visibilité provoquée par le brouillard, ou en cas d'obscurité.
- ou lorsqu'un accident ou une panne se produit sur l'autoroute et qu'il doit s'arrêter sur la bande d'arrêt d'urgence pour placer un triangle de signalisation.



### Triangle de signalisation (équipement en série)

Le triangle de signalisation doit être aussi à tout moment à portée de la main et avoir une place bien définie dans le camping-car, de préférence le garder avec la boîte de premier secours.

### En cas de danger

- Poser le triangle de signalisation au moins 100 m en amont de l'endroit du danger !

### Extincteurs (ne font pas partie de la livraison)

Familiarisez-vous avec la manipulation de l'extincteur. Respectez la date de remplissage ! Un contrôle de l'extincteur est nécessaire tous les deux ans.

### Mesures de précaution contre le feu

- Ne pas laisser les enfants tout seuls dans le véhicule.
- S'assurer de la situation et de la bonne praticabilité des sorties de secours.
- Garder tous les passages de fuite libres.
- Eloigner tout matériau combustible de tous les appareils de chauffage et de cuisine.
- Prévoir un extincteur sur la porte d'entrée principale.
- Prévoir une couverture à proximité de l'appareil de cuisson.
- Se familiariser avec les conseils apposés sur l'extincteur.
- S'informer des prescriptions de sécurité contre le feu en vigueur sur le terrain de camping.

### Lutte contre un incendie

- Evacuer tous les passagers.
- Fermer les valves des réservoirs à gaz.
- Déconnecter l'alimentation électrique.
- Donner l'alarme et appeler les pompiers.
- Ne combattre le feu que si ceci est possible sans risque.

## 2.9 Vitesses maximales

Ne roulez pas plus vite que la vitesse maximale prescrite dans les pays correspondants !

Le tableau suivant liste les vitesses maximales autorisées pour les camping-cars dans les pays européens.

(Edition 03.01.2000)

Pays	Cote(s)		Poids total autorisé (t)	Vitesse maximale (km/h)		
	Largeur	Longueur		Agglomérations	Hors agglomérations	Autoroutes
Belgique	2,50	12	Jusqu'à 7,5 Au-dessus de 7,5	50	90/120 *1 60/90 *1	120 90
Bulgarie	2,60	11	Jusqu'à 7,5 Au-dessus de 7,5	50	90 70	120 100
Danemark	2,55	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	80 70	110 70
Allemagne	2,55	12	Jusqu'à 3,5 3,5 jusqu'à 7,5 Au-dessus de 7,5	50	100 80 60	130 *2 100*19 80
Estonie	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	90 70	110 90
Finlande	2,60	12		50	80 *15	80 *15
France	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	90 *3/110 *1;3 80 *3/100 *1;3	130 *3 110 *3
Grèce	2,50	12		50	110/120 *1	120
Royaume Uni	2,55	12		48	96/112 *1	112
Irlande	2,50	12		48	96/112 *1	112
Islande	2,55	12		50	90 *4	
Italie	2,55	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	90/110 *1 80	130 100
Rép. de Yougoslavie	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	60	80/100 *1 80	100 80
Croatie	2,55	12		50	80/100 *1	130 *18
Lettonie	2,50	12	Jusqu'à 7,5	50	90 *2	90
Lituanie	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5		90 70	110 *9

Pays	Cote(s)		Poids total autorisé (t)	Vitesse maximale (km/h)		
	Largeur	Longueur		Agglomérations	Hors agglomérations	Autoroutes
Rép. de Macédonie	2,50	12		50/60	80	80
Pays-Bas	2,55 *14	12		50	80/100 *1	120
Norvège	2,55	12,4	Jusqu'à 3,5 3,5 jusqu'à 7,5	50	80/90 *1 80	90 80
Autriche	2,55	12	Jusqu'à 3,5 3,5 jusqu'à 7,5	50	100 70	130 *8 80
Pologne	2,50	12	Jusqu'à 2,5 Au-dessus de 2,5	60	90 70	130 70
Portugal	2,55	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	90/100 *17 80/90 *17	120 *7 90
Roumanie	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50 40	90 60	90 60
Russie	2,50	12		50	90 *10	90 *10
Suède *16	2,60	24	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	70/90 *17 80/90 *1	110 90
Suède	2,60	24	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	70/90 80/90	110 90
Suisse	2,55	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5*12	50	80/100 100	120 100
République slovaque	2,50	12	Jusqu'à 3,5 3,5 jusqu'à 6,0	60	90 80	130 80
Slovénie	2,55	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	80/100 80	100 80
Espagne	2,55	12		50	80/90/100	100
République Tchèque	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	90 80	130 80
Turquie	2,50	10		50	80	130
Ukraine	2,50	12		60	90	110
Hongrie	2,50	12	Jusqu'à 3,5 Au-dessus de 3,5	50	80/100 70	120 80
Chypre	2,50	16,5		50	80	100

- \*1: Sur les voies rapides.
- \*2: Vitesse indicative recommandée 130 km/h.
- \*3: Lorsqu'il pleut, réduire la vitesse de 10 km/h, sur les autoroutes de 20 km/h.
- \*4: Sur les routes non consolidées (cailloux) : 80 km/h.
- \*5: Sur les routes avec plus d'une voie de circulation dans les deux sens.
- \*6: Sur les routes réservées aux véhicules automobiles.
- \*7: Toute personne qui a son permis depuis moins d'un an ne doit pas dépasser les 90 km/h. Les disques correspondants (disponibles dans le bureau du ACP) (Portugal) doivent être apposés de manière visible à l'arrière du véhicule.
- \*8: De 22-5 heures, la vitesse autorisée sur les autoroutes est de 110 km/h, exceptions A1 (Salzbourg-Vienne) et A2 (Salzbourg-Villach).
- \*9: Jusqu'à 1100 ccm: 70 km/h, jusqu'à 1800 ccm: 80 km/h, au-dessus de 1800 ccm: 90 km/h.
- \*10: 70km/h si vous avez le permis depuis moins de 2 ans.
- \*11: Les véhicules automobiles en-dessus de 7,5 t PTA doivent être munis d'un tachygraphe selon §57a STVZO (prescriptions de l'arrêté ministériel en vue des véhicules routiers). Toutefois, la question demeure si ceci s'applique à des camping-cars.
- \*12: Pour tous les véhicules au-dessus de 3,5t PTA, une redevance sur le trafic des poids lourds doit être payée sur toutes les routes.
- \*13: D'après les expériences enregistrées des dernières années, des surlargeurs ou des surlongueurs pour les véhicules allemands n'ont pas fait l'objet de réclamations.
- \*14: Sur les routes à grande circulation 2,55 m, sur les routes caractérisées avec „B“ 2,20 m.
- \*15: A partir de 1995, les camping-cars autorisés pour la première fois jusqu'à un poids à vide de 1875 kg, ainsi qu'à partir de 1981 les camping-cars autorisés jusqu'à un poids à vide de 1800 kg ne doivent pas dépasser une vitesse maxi de 100 km/h.
- \*16: Sur les terrains de camping suédois, un système d'eaux usées fermé est souvent prescrit.
- \*17: En conformité avec la signalisation.
- \*18: Sur les routes similaires à des autoroutes.
- \*19: 12. Exceptions, VO à StVO du 18.03.2005



A cet effet, respectez les pictogrammes de réglementation de la sécurité 253, 273 et 277 selon § 41 STVO.



Pour ce, respectez également § 3,§ 7 et § 18 STVO.

## 2.10 Après le trajet

### Choix de la place de stationnement

#### Pour la place de stationnement :

- Choisir si possible un emplacement horizontal.
- Apprécier si possible l'emplacement quand il fait encore jour.

### Sécurité du véhicule

#### Pour la sécurité du véhicule, il faut :

- Engager une vitesse.
- Serrer le frein à main.
- Si besoin est, sortir les supports du véhicule supplémentaires.
- Event., utiliser des cales de roues (non dans la livraison)



En cas de températures en dessous de 0, serrer légèrement le frein à main et engager une vitesse pour éviter que le frein à main ne gèle !



Lors du pivotement du siège du conducteur, veiller à ce que le frein à main ne soit pas desserré par mégarde.

## Commutation des consommateurs

#### Pour la commutation des consommateurs, il faut :

- Commuter le réfrigérateur de 12 V sur gaz ou 230 V, étant donné que l'alimentation 12 V se déconnecte automatiquement.

### Circuit d'eau

Lorsque vous ne pouvez pas chauffer le véhicule à cause d'un risque de gel, il faut vider complètement le circuit d'eau. Laisser les robinets d'eau ouverts ainsi que toutes les soupapes de décharge. Les dégâts dus au gel seront ainsi évités.

L'eau stagnant dans le réservoir d'eau potable ou dans les conduites d'eau devient rapidement imbuvable. Il faut donc bien rincer les conduites d'eau avec plusieurs litres d'eau potable avant chaque utilisation.



## Chapitre 3: Châssis

### 3.1 Châssis

Les pièces du cadre et les essieux sont des composants du châssis. Aucune modification ne doit être effectuée, étant donné que l'autorisation d'exploitation générale devient caduque !



Toute modification technique est soumise à l'autorisation préalable du fabricant.



Pour tout autre détail, veuillez vous reporter aux instructions de service ci-jointes du véhicule de base.

### 3.2 Charge



Les charges à l'essieu maximales enregistrées dans les papiers du véhicule ainsi que le poids total autorisé en charge ne doivent pas être dépassés.

#### Poids du camping-car selon 92/21/EWG



Veuillez observer la définition des masses pour les camping-cars !

#### Définition des masses (poids) pour les camping-cars

La directive UE 92/21/CEE est valable au niveau européen pour le calcul des masses (poids) et de la charge utile maximale résultant pour les camping-cars.

Les termes utilisés et les bases de calcul sont expliqués ci-après.

#### 1. Poids maximal technique

L'indication du poids maximal technique se fait d'après les définitions données par l'usine des camping-cars de Hobby en collaboration avec le constructeur du véhicule de base. Cette masse a été calculée par le biais de divers calculs et essais détaillés et ne doit en aucun cas être dépassée pour des raisons liées à la technique de sécurité.

#### 2. Poids en ordre de marche estimé

Le poids en ordre de marche estimé correspond à la masse d'un véhicule vide y compris les lubrifiants, les outils, la roue de rechange, (le cas échéant, kit de réparation), le carburant (100%), la batterie supplémentaire de tous les équipements standard montés en usine ainsi que 75 kg pour le conducteur, en plus de l'équipement de base comme gaz, eau, électricité.

#### 3. Equipement de base

L'équipement de base comprend tous les objets d'équipement et les liquides qui sont nécessaires pour l'utilisation fiable et correcte du véhicule. Les masses suivantes en font partie:



	Toskana D 615 AK GFLC/KLC	Toskana Autres modèles	Toskana Exclusive Tous modèles
a) Alimentation en gaz liquide			
Nombre de bouteilles de gaz de 11 kg	2	2	2
Pour une bouteille en aluminium de 11 kg	5,5	5,5	5,5
La proportion de gaz est (90 %)	10,0	10,0	10,0
<b>Total:</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>31</b>
b) Liquides			
Réservoir d'eau potable de 100 l (90 %)	-	90	90
Réservoir d'eau potable de 10 l (90 %)	9	-	-
<b>Équipement de base total:</b>	<b>40</b>	<b>121</b>	

#### 4. Chargement

Le chargement correspond à la différence entre le « poids total autorisé en charge » et le « poids en état de marche ». Cette valeur doit prendre en considération le poids des passagers (selon un poids conventionnel : 75 kg X nombre de places assises – sauf le conducteur), les équipements annexes et les objets personnels.



Veillez à prêter attention à ce que les poids de tous les objets et personnes présents dans le camping-car soient pris en ligne de compte, par ex. les passagers, l'équipement supplémentaire, l'équipement de base et l'équipement personnel tels que les vêtements, les aliments, les animaux domestiques, les vélos, les planches de surf, et d'autres équipements de sport etc.) soient pris en ligne de compte.



En aucun cas, le poids total autorisé en charge ne doit être dépassé si le camping-car est chargé.

#### 5. D 615 AK GFLC et D 615 AK KLC



Avant le départ la soupape égalisatrice du réservoir d'eau potable doit être ouverte.

Une soupape égalisatrice sur le réservoir d'eau potable permet de réduire le poids en état de marche. Elle se trouve à droite sous le banc et est reconnaissable grâce à un auto collant. Avant le départ la soupape égalisatrice doit être ouverte. Le contenu du réservoir de stockage d'eau potable peut être réduit d'environ 10 l. A l'arrêt vous pouvez fermer la soupape, afin d'utiliser tout le volume du réservoir.

La réduction du réservoir d'eau potable en état de marche est reportée sur la carte grise. Vous ne pouvez conduire un camping-car sur la voie publique que si la soupape égalisatrice est ouverte. Le conducteur est responsable de cette mesure et du respect du PTAC.

## Données châssis concernant les camping-car, saison 2007

Modèle	Gamme	Type	Véhicule de base	Motorisation <sup>3)</sup>		Châssis	Equipements annexes	Système de ceintures de sécurité	Places assises <sup>4)</sup>	PTAC [kg]	Poids sur essieu		Charge remorquée non freinée <sup>5)</sup>
				Standard	alternative(n)						supplémentaire à l'avant	à l'arrière	
D 600 FL	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-Ar	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 600 GFLC	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 650 ES	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 650 FLC	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	MP 230	4	3500	1850	2000	750
D 650 FLC	Toskana Exclusive (G)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	MP 230	4	3500	1850	2000	750
D 650 GFLC	Toskana Exclusive (G)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 690 GELC	Toskana Exclusive (G)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	MP 230	4	4000	2100	2400	750
D 750 FLC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 45HT	AMC58G-A	MP 240	4	4500	2100	2x1500	750
D 750 ELC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 45HT	AMC58G-A	MP 240	4	4500	2100	2x1500	750
D 750 GELC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 45HT	AMC58G-A	MP 240	4	4500	2100	2x1500	750
D 595 AK LC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 615 AK GFLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	3500	1850	2000	750
D 615 AK KLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 35 Light	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	MP 231	4	3500	1850	2000	750
D 670 AK KMC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	MP 232	4	4000	2100	2400	750
D 670 AK GFM	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 232	4	4000	2100	2400	750
D 670 AK FLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	MP 230	4	4000	2100	2400	750
D 670 AK GFLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	4000	2100	2400	750
D 725 AK GFMC	Sphinx (H)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 45HT	AMC58G-A	MP 251	4	4500	2100	2x1500	750
D 770 AK GFMC	Sphinx (H)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 45HT	AMC58G-A	MP 250	4	4500	2100	2x1500	750

toutes les dimensions sont en mm      tous les poids sont en kg

1) Iveco, Fiat et Ford Van : y compris galerie de toit (série); Modèle Ford spécial : sans échelle à l'arrière et sans galerie de toit (accessoires spéciaux)

2) sans rétroviseur extérieur et sans feux clignotants latéraux

3) le dispositif d'attelage fait partie des équipements spéciaux

4) bord arrière de la cabine de conduite jusqu'au bord arrière de la paroi du fond

5) FIAT 130 Multijet : 95,5 kW (130 PS); 160 Multijet Power : 115,5 kW (157 PS) –FORD : 2.2 TDCi 81 kW (110 PS); 2.2 TDCi 96 kW (130 PS); 2.4 TDCi 85 kW (115 PS); 2.4 TDCi 102 kW (140 PS) - IVECO 3.0 HPI 107 kW (146 PS); 3.0 HPT 130 kW (176 PS)

6) Le poids total des accessoires spéciaux peut réduire le nombre de places assises.

Charge remorquée freinée <sup>3)</sup>	Poids total de traction max.	Longueur du	Longueur	Hauteur	Largeur	Voie		Empattement	Porte-à-faux avant	Porte-à-faux arrière
		véhicule <sup>4)</sup>	totale <sup>1)</sup>			<sup>1)</sup>	<sup>2)</sup>			
1300	4800	4035	6476	2870	2330	1810	1980	3800	948	1728
1000	4500	4035	6476	2870	2330	1810	1980	3800	948	1728
1000	4500	4533	6974	2870	2330	1810	1980	3800	948	2226
1000	4500	4533	6974	2870	2330	1810	1980	3800	948	2226
1000	4500	4533	6974	2870	2310	1810	1790	3800	948	2226
1000	4500	4533	6974	2870	2310	1810	1790	3800	948	2226
1000	5000	5028	7469	2900	2310	1810	1790	4035	948	2486
1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
1300	4800	3705	6146	2990	2330	1810	1980	3450	948	1748
1100	4600	4015	6456	2990	2330	1810	1980	3450	948	2058
1100	5100	4015	6456	2990	2330	1810	1980	3450	948	2058
1100	5100	4554	6995	3020	2330	1810	1980	4035	948	2012
1100	5100	4554	6995	3020	2330	1810	1980	4035	948	2012
1100	5100	4554	6995	3020	2330	1810	1980	4035	948	2012
1100	5100	4554	6995	3020	2330	1810	1980	4035	948	2012
1550	6000	5143	7620	3320	2330	1810	1860	3778	948	2094
1550	6000	5612	8089	3320	2330	1810	1860	4316	948	2025

## Pneus et jantes pour camping-car de base, saison 2007

Modèle	Gamme	PTAC (kg)	Poids sur essieu supplémentaire		Taille des pneus	Montage des roues*	Véhicule de base comprenant des jantes en acier			Véhicule de base comprenant des jantes en métal léger		
			à l'avant	à l'arrière			Jantes en acier	Taille des pneus	Montage des roues *	Jantes en acier	Taille des pneus	Montage des roues *
600 FL	Toskana (F)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
600 GFLC	Toskana (F)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
650 ES	Toskana (F)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
650 FLC	Toskana (F)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
650 FLC	Toskana Exclusive (G)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
650 GFLC	Toskana Exclusive (G)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
690 GESC	Toskana Exclusive (G)	4000	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
750 FLC	Toskana Exclusive (G)	4500	2100	2x1500	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
750 ELC	Toskana Exclusive (G)	4500	2100	2x1500	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
750 GELC	Toskana Exclusive (G)	4500	2100	2x1500	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
595 AK LC	Toskana (E)	3500	1850	2000	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118	6 J x 16, ET 68	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118	6 J x 16, ET 68	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118
615 AK GFLC	Toskana (E)	3500	1850	2000	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118	6 J x 16, ET 68	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118	6 J x 16, ET 68	215/75 R 16 C	5 / 71 / 118
615 AK KLC	Toskana (E)	3500	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118
670 AK KMC	Toskana (E)	4000	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
670 AK GFM	Toskana (E)	4000	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
670 AK FLC	Toskana (E)	4000	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
670 AK GFLC	Toskana (E)	4000	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
725 AK GFMC	Sphinx (H)	4500	2100	2x1500	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130
770 AK GEMC	Sphinx (H)	4500	2100	2x1500	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130

\* nombre de boulons de roue / centrage médian / cercle de trous

## Charges et réductions de charge pour camping-car, saison 2007

Modèle	Gamme	Type	Véhicule de base	Motorisation <sup>5)</sup>		Châssis	EQUIPEMENTS annexes	Système de ceintures de sécurité	Places assises <sup>6)</sup>	PTAC [kg]
				Standard	alternative(n)					
D 600 FL	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	VP 230	4	4000
D 600 GFLC	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	4000
D 650 ES	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	VP 230	4	4000
D 650 FLC	Toskana (F)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	MP 230	4	4000
D 650 FLC	Toskana Exclusive (G)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	MP 230	4	4000
D 650 GFLC	Toskana Exclusive (G)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	4000
D 690 GELC	Toskana Exclusive (G)	F3	---	---	---	---	---	---	---	---
D 750 FLC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 50HT	AMC58G-A	MP 240	4	5000
D 750 ELC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 50HT	AMC58G-A	MP 240	4	5000
D 750 GELC	Toskana Exclusive (G)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 50HT	AMC58G-A	MP 240	4	5000
D 595 AK LC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Rahmenverl.	2646-A	VP 230	4	4000
D 615 AK GFLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	VP 230	4	4000
D 615 AK KLC	Toskana (E)	F3	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	Serien-Tiefrahmen + Absenkung	2645-A	MP 231	4	4000
D 670 AK KMC	Toskana (E)	F3	---	---	---	---	---	---	---	---
D 670 AK GFM	Toskana (E)	F3	---	---	---	---	---	---	---	---
D 670 AK FLC	Toskana (E)	F3	---	---	---	---	---	---	---	---
D 670 AK GFLC	Toskana (E)	F3	---	---	---	---	---	---	---	---
D 725 AK GFMC	Sphinx (H)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 50HT	AMC58G-A	MP 251	4	5000
D 770 AK GEMC	Sphinx (H)	F4	FIAT Ducato 40 Heavy	130 Multijet	160 Multijet Power	AL-KO AMC 50HT	AMC58G-A	MP 250	4	5000

Toutes les dimensions sont en mm, tous les poids sont en kg

1) Iveco, Fiat et Ford Van : y compris galerie de toit (série); Modèle Ford spécial : sans échelle à l'arrière et sans galerie de toit (accessoires spéciaux)

2) sans rétroviseur extérieur et sans feux clignotants latéraux

3) le dispositif d'attelage fait partie des équipements spéciaux

4) bord arrière de la cabine de conduite jusqu'au bord arrière de la paroi du fond

5) FIAT 130 Multijet : 95,5 kW (130 PS); 160 Multijet Power : 115,5 kW (157 PS) –FORD : 2.2 TDCi 81 kW (110 PS); 2.2 TDCi 96 kW (130 PS); 2.4 TDCi 85 kW (115 PS); 2.4 TDCi 102 kW (140 PS) - IVECO 3.0 HPI 107 kW (146 PS); 3.0 HPT 130 kW (176 PS)

6) Le poids total des équipements spéciaux peut réduire le nombre de places assises.

Poids sur essieu supplémentaire à l'avant	à l'arrière	Charge remorquée non freinée3)	Charge remorquée freinée 3)	Poids total de traction max.	Longueur du véhicule 4)	Longueur totale 1)	Hauteur 1)	Largeur 2)	Voie avant	arrière	Empattement	Porte-à-faux avant	Porte-à-faux arrière 1)
2100	2400	750	1300	5300	4035	6476	2897	2330	1810	1980	3800	948	1728
2100	2400	750	1000	5000	4035	6476	2897	2330	1810	1980	3800	948	1728
2100	2400	750	1000	5000	4533	6974	2897	2330	1810	1980	3800	948	2226
2100	2400	750	1000	5000	4533	6974	2897	2330	1810	1980	3800	948	2226
2100	2400	750	1000	5000	4533	6974	2897	2310	1810	1790	3800	948	2226
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
2100	2x1500	750	1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
2100	2x1500	750	1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
2100	2x1500	750	1550	6000	5612	8053	2910	2310	1810	1860	4316	948	1989
2100	2400	750	1300	5100	3705	6146	3017	2330	1810	1980	3450	948	1748
2100	2400	750	1100	5100	4015	6456	3017	2330	1810	1980	3450	948	2058
2100	2400	750	1100	5100	4015	6456	3017	2330	1810	1980	3450	948	2058
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
2100	2x1500	750	1550	6000	5143	7620	3320	2330	1810	1860	3778	948	2094
2100	2x1500	750	1550	6000	5612	8089	3320	2330	1810	1860	4316	948	2025

## Poids des accessoires, saison 2007

Article	poids (kg)
Dispositif d'attelage AL-KO AMC 58 A démontable	- 32
Kit de fixation scooter AL-Ko pour LST 150	- 4
Dispositif de levage électrique AL-KO (arrière)	- 22
Porteur AL-KO LST 150	- 53
Dispositif d'attelage Starr	- 18
Antenne Yachting 5 y compris le mât	- 4,6
Charge (FIAT)	- 40
Douche extérieure	- 0,5
Rallonge pour écran plat	- 2
Four	- 16
Branchement de l'eau de ville	- 0,5
Lanterneau avec aérateur électrique et thermostat	- 7
Hotte aspirante Dometic	- 3
Système vidéo de recul par DVD	- 3,3
Tableau de bord en bois précieux fabriqué en bois de racine	- 0,5
Support parking 3 vélos	- 5,5
Porte-vélo pour 2 bicyclettes	- 7
Porte-vélo pour 3 bicyclettes	- 9,0
Climatisation du véhicule	- 20
Robinet de gaz extérieur	- 1
Pile sèche- 110 Ah	-39
Pile sèche supplémentaire, 80 Ah	-27
Natte isolante pour cabine conducteur	- 2
Rangement cartes côté passager	- 1
Climatisation Blizzard 2100 (Dometic) (230 V)	- 39
Climatisation HobbyCool 25 (Dometic)	- 25

Haut-parleurs (en supplément) dans l'habitacle	- 1,7
Sièges en cuir	- 2
Rail moto pour parking	- 7,5
Motorisation 2,3 JTD au lieu de 2,2 JTD	- 15
Motorisation 3,0 JTD au lieu de 2,3 JTD	- 50
Moustiquaire plissée	- 2
Appareil avertisseur du gaz anesthésique	- 0,5
Système de navigation Blaupunkt Travel Pilot Amsterdam	- 2
Phares anti-brouillard	- 2
Système de contrôle à distance du parking	- 2
Store plissé occultant Remifront pour le cockpit	- 3,5
Système vidéo de recul avec écran plat	- 2
Equipement satellite 65 cm	- 14
Equipement satellite 85 cm	- 15
Récepteur satellite	- 1,5
Pare-boue arrière	- 2
Installation solaire avec 2 modules a 55W	- 16
Store Omnistor, 300 x 250 cm	- 21
Store Omnistor, 350 x 250 cm	- 25
Store Omnistor, 400 x 250 cm	- 29
Store Omnistor, 450 x 250 cm	- 39
Store Omnistor, 500 x 250 cm	- 45
Couvre-lit	- 1,5
Régulateur de croisière	-2
Tapis	- 6-11
Alarme ultra violets 12 V y compris alarme gaz	- 1
Traverse supplémentaire pour galerie de toit	- 3



### Replier les vérins stabilisateurs

- Détendre les vérins stabilisateurs à l'aide de la manivelle.
- Replier les vérins stabilisateurs.
- Pour l'encliquetement des vérins stabilisateurs, appuyer sur la poignée (1).

## 3.3 Vérins stabilisateurs

### Vérins stabilisateurs (version normale)

Les vérins stabilisateurs se trouvent sur le côté arrière de votre camping-car.

### Déployer les vérins stabilisateurs

- Pour le déverrouillage des vérins stabilisateurs, appuyer sur la poignée (1) et tirer en direction de la charnière.
- Déployer les vérins stabilisateurs.
- Protéger si besoin est les vérins stabilisateurs contre un affaissement.
- Poser le vérin stabilisateur sur le support (2).
- Niveller les vérins stabilisateurs à l'aide de la manivelle, jusqu'à ce que le véhicule soit à l'horizontale.





### 3.4 Marchepied

Les camping-cars de la série capucines possèdent un marche-pied électrique escamotable (1).



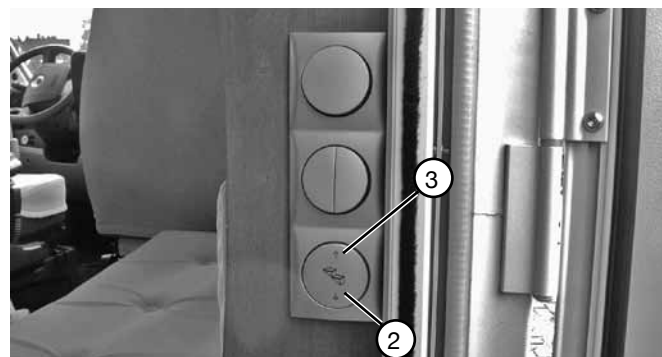
Montez sur le marche-pied lorsqu'il est complètement déployé !



Veillez aux différentes hauteurs de marche et lors de la descente à mettre les pieds un sol solide et plan.



Repliez le marche-pied avant de prendre la route !



#### Ouverture

- Dans la zone d'entrée, commuter l'interrupteur (2) vers le bas.

#### Fermeture

- Dans la zone d'entrée, commuter l'interrupteur (3) vers le haut.



Si le marche-pied est sali par la boue ou le gel ou bien ne fonctionne plus, il faut nettoyer ou dégeler les charnières.

### 3.5 Accessoires rapportés

#### Inscription des accessoires rapportés dans le certificat de propriété du véhicule

- Faites monter vos appareils rapportés par votre concessionnaire HOBBY.
- Le TÜV (contrôle technique) inspecte les pièces rapportées et donne un avis technique.
- Avec l'expertise et le certificat de propriété parties I et II, vous devez vous rendre au service d'immatriculation des véhicules. Celui-ci reportera les modifications sur la carte grise.



N'oubliez pas que le dispositif d'attelage, le support (lève ?) moto, la suspension pneumatique et / ou autres lames à ressort doivent être enregistrés.



Veuillez noter que le montage des accessoires réduit la charge de votre camping-car.





## Chapitre 4 : Roues, pneus, freins

### 4.1 Roues

Les boulons de roue doivent être resserrés après les 50 1ers km, éventuellement avec un couple de serrage de **160 Nm pour les jantes de 15" (acier + métal léger); de 180 Nm pour les jantes de 16" (acier + métal léger)**. Le serrage des boulons de roue est à vérifier régulièrement.

### 4.2 Pneus

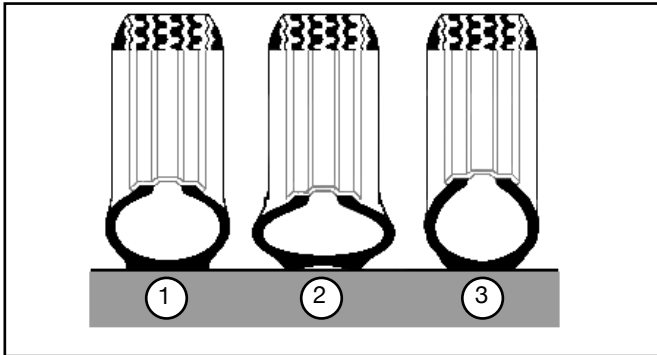
N'utilisez que les pneus prescrits dans les documents de technique d'homologation. D'autres dimensions de pneus ne doivent être utilisées qu'une fois autorisées par le constructeur du véhicule de base.

### Conduite ménageant les pneus

- Eviter un freinage brusque et un départ en trombe.
- Eviter les longs parcours sur les mauvaises routes.
- Ne jamais se déplacer avec un véhicule surchargé.



Votre camping-car HOBBY est doté de pneus tubless. C'est pourquoi il ne faut pas munir ces pneus de chambre à air !



### 4.3 Pression des pneus

Contrôler la pression de tous les pneus et de la roue de secours env. toutes les 4 semaines et avant tout trajet long.

#### Pour contrôler la pression des pneus :

- Le contrôle doit se faire lorsque les pneus sont froids.
- Lors du contrôle ou de la correction de la pression des pneus à chaud, la pression doit être supérieure à 0,3 bar par rapport aux pneus froids.

#### Conditions pour la pression des pneus :

- Pression des pneus correcte (1).
- Pression des pneus trop faible (2).
- Pression des pneus trop élevée (3).



Une pression trop faible entraîne une surchauffe du pneu. De graves dégâts sur les pneus peuvent en découler.



Pour la pression correcte des pneus, reportez-vous au tableau du chapitre „Caractéristiques techniques“ ou aux instructions de service du véhicule de base.

### 4.4 Profondeur du profil

Changez vos pneus dès que la profondeur du profil est de 1,6 mm.

Les pneus ne doivent pas être remplacés en croix, c'est-à-dire du côté droit du véhicule au côté gauche et vice versa.



Les pneus vieillissent également s'ils sont peu ou pas du tout utilisés.

#### Recommandation des fabricants de pneus

- Remplacer les pneus au bout de six ans indépendamment de la profondeur des profils.
- Éviter tout choc contre les bordures de chaussée, les nids-de-poules ou tout autre obstacle.

## 4.5 Jantes

N'utilisez que les jantes qui sont indiquées dans les papiers du véhicule. Au cas où vous désiriez utiliser d'autres jantes, vous devez respecter les points suivants.

### Pour l'utilisation d'autres jantes, il faut respecter :

- la taille,
- la version,
- la profondeur d'injection et
- la force portante doivent être suffisantes pour le poids total autorisé.
- le cône de la vis de fixation doit correspondre à la version de la jante.

Les modifications ne sont possibles qu'avec l'autorisation préalable du fabricant.



Vous trouverez les données précises dans l'Autorisation d'Exploitation Générale (ABE).

Les jantes en aluminium doivent être contrôlées séparément pour chaque type de véhicule. Les vis des jantes en aluminium ne doivent pas être utilisées pour les jantes en aluminium.

## 4.6 Roue de secours

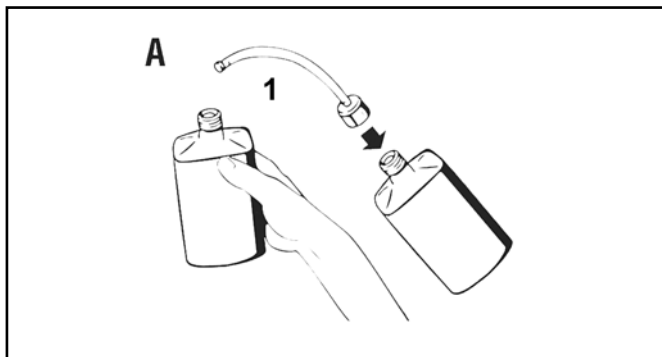


La roue de secours n'est pas fournie.

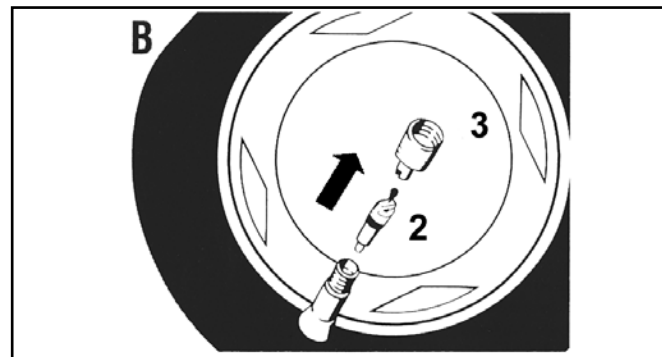


## 4.7 Kit de réparation de pneus

Ne pas utiliser le kit de réparation de pneus lorsque le pneu a été endommagé par une conduite à l'état dégonflé. Des petites blessures, particulièrement sur la bande de roulement du pneu, peuvent être bouchées avec un kit de réparation de pneus. Ne pas retirer les corps étrangers (par exemple vis ou clous) du pneu. Le kit de réparation des pneus est utilisable jusqu'à une température extérieure d'environ -30°C.

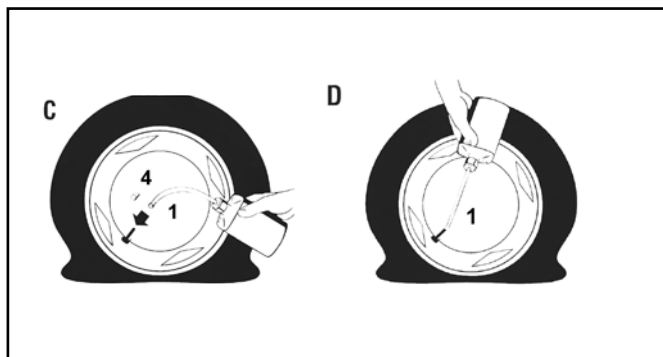


**A** Agiter la bouteille. Visser le tuyau flexible de remplissage (1) sur la bouteille (le film de fermeture est ainsi percé)



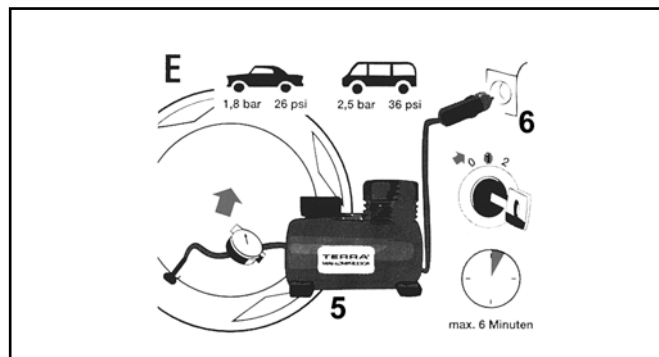
**B** Dévisser le capuchon de valve de la valve de pneu. Dévisser le mécanisme de la valve (2) avec l'extracteur de la valve (3). Ne pas déposer le mécanisme de valve (2) dans le sable ou dans la saleté





**C** Retirer le bouchon de fermeture (4) du tuyau flexible de remplissage (1). Enfoncer le tuyau flexible de remplissage sur la valve du pneu .

**D** Maintenir la bouteille de remplissage avec le tuyau flexible de remplissage vers le bas et appuyer. Introduire tout le contenu de la bouteille de remplissage dans le pneu. Retirer le flexible de remplissage (1) et visser fermement le mécanisme de remplissage (2) avec l'extracteur (3) dans la valve du pneu.



**E** Visser le tuyau flexible (5) de gonflage sur la valve du pneu. Brancher le connecteur (6) dans l'allume cigare. Gonfler le pneu (7). Ne pas utiliser le gonfle-pneu électrique plus de 8 minutes ! Risque de surchauffe ! Si la pression d'air ne peut pas être atteinte, avancer ou reculer avec le véhicule d'environ 10 mètres, pour que le matériau d'étanchéité se répartisse dans le pneu. Répéter le proces sus de gonflage. Reprendre immédiatement la conduite, afin que le matériau d'étanchéité puisse se répartir dans le pneu.

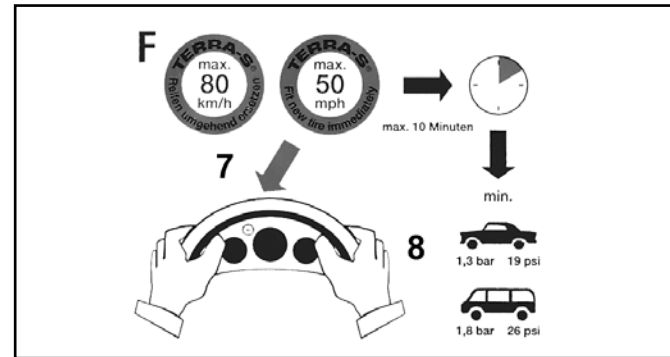
**Ne pas dépasser la vitesse maximale de 80 km/h. Conduire prudemment, surtout dans les virages.**

Après 10 minutes de conduite, vérifier la pression du pneu. Si la pression du pneu est tombée en dessous de cette valeur minimale (8), vous ne devez pas poursuivre la conduite.

Si la valeur minimale est encore indiquée (8), rectifier la pression du pneu selon la valeur indiquée sur la plaque signalétique de pression de pneu dans le logement des bouteilles de gaz. Conduire prudemment jusqu'au prochain garage et faire remplacer le pneu.



**Risques d'accident :** Si la pression nécessaire ne peut toujours pas être atteinte, le pneu est trop gravement endommagé. Dans ce cas, le kit de réparation de pneus ne peut pas restituer l'étanchéité nécessaire. Vous ne devez pas de ce fait poursuivre votre voyage. Informer une station service ou le service 24 h.



**F** Apposer l'étiquette adhésive jointe dans une zone de tableau de bord visible par le conducteur. Eliminer le kit de réparation de pneus utilisés dans une station-service.



**Risques d'accident :** remplacer le pneu dans la prochaine station-service.

### Conseils d'avertissement pour le changement de la roue



Ne placer le cric qu'aux alésages de réception prévus à cet effet !

Si le cric est placé à d'autres endroits, ceci peut entraîner des dégâts sur le véhicule, voire des accidents car le véhicule peut se renverser.



Le cric ne doit être utilisé qu'à des fins de réparation de la roue. Il ne doit pas être utilisé pour des travaux sous le véhicule ! Danger de mort !



Les vérins stabilisateurs ne peuvent servir de cric !



Afin de changer une roue, reportez-vous également aux instructions de service du fabricant du véhicule ou aux instructions de service de AL-KO.

### Changement des roues

- En présence d'un sol mou, poser un support stable sous le cric, par exemple une planche en bois.
- Placer le cric aux alésages de réception prévus à cet effet.

- Desserrer les vis de fixation de la roue de quelques tours à l'aide de la clé pour écrous de roue, mais ne pas la retirer tout de suite.
- Soulever le chariot, jusqu'à ce que la roue se trouve 2 à 3 cm au-dessus du sol.
- Retirer les vis de fixation de la roue et enlever la roue.
- Poser et aligner la roue de secours sur le moyeu de roue.
- Visser la fixation de la roue et resserrer légèrement en croix.
- Descendre et retirer le cric.
- Serrer les vis de fixation de roue uniformément à l'aide d'une clé pour écrous de roue. Pour la valeur de consigne du couple de serrage des vis de fixation de roue, reportez-vous aux instructions de service du fabricant du véhicule de base.
- Insérer la roue démontée dans l'étrier de roue de secours et refermer celui-ci.



Votre véhicule est équipé en série d'un kit (ensemble) de réparation des pneus. Veuillez consulter votre concessionnaire Hobby si vous souhaitez faire monter une roue de secours par la suite.

## 4.8 Freins

Si vous modifiez les composants du système de freinage, l'Auto-  
risation d'Exploitation devient caduque. Toute modification est  
soumise à l'autorisation préalable du fabricant.



Dans votre propre intérêt, faites entretenir les freins régulièrement par votre garage Fiat ou Peugeot.

### **Pour la maintenance du système de freinage, il faut :**

- Contrôler régulièrement le niveau de remplissage du liquide de frein.
- Contrôler régulièrement le système de freinage et la tuyauterie de freinage envers les endroits de fuite. Les marthes rongent souvent la tuyauterie en caoutchouc.
- N'utiliser que les huiles pour freins présentant les mêmes propriétés que celles du circuit de freinage.



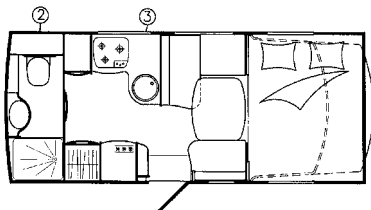
D'autres informations sont à votre disposition dans la notice technique du Fiat Ducato.



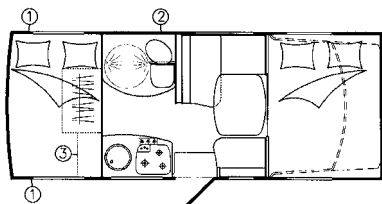
## Chapitre 5: Conception extérieure

### 5.1 Vue d'ensemble des portillons de service et des trappes de réservoir

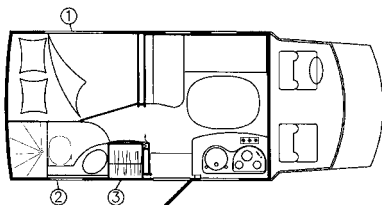
D595 AK LC Toskana 2007



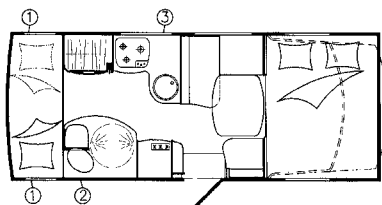
D615 GFLC Toskana 2007



D600 FL Toskana 2007

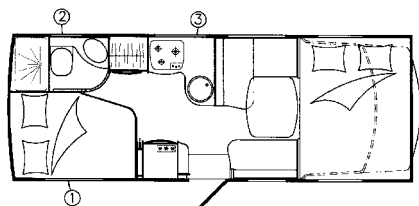


D615 AK KLC Toskana 2007

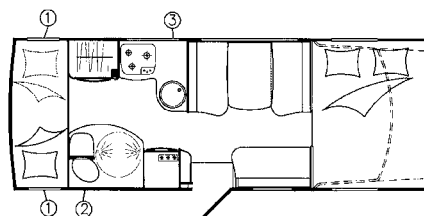


- Portillon de l'espace rangement (1)
- Portillon des toilettes (2)
- Portillon du compart. à gaz (3)

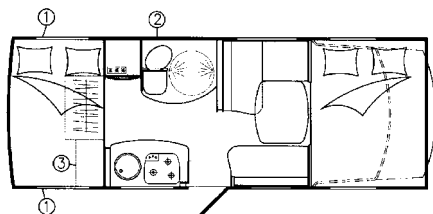
D670 AK FLC Toskana 2007



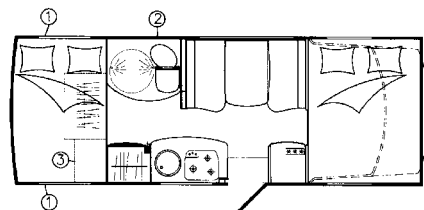
D670 AK KMC Toskana 2007



D670 AK GFLC Toskana 2007

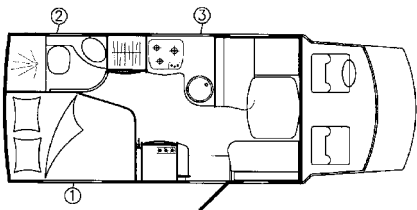


D670 AK GFM Toskana 2007

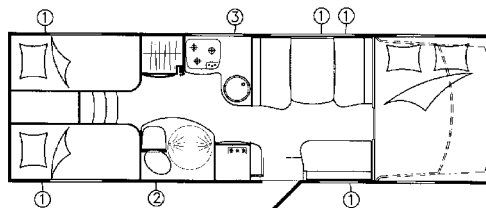


Portillon de l'espace rangement (1)  
 Portillon des toilettes (2)  
 Portillon du compart. à gaz (3)

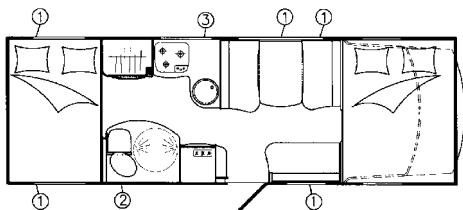
D650 FLC Toskana 2007



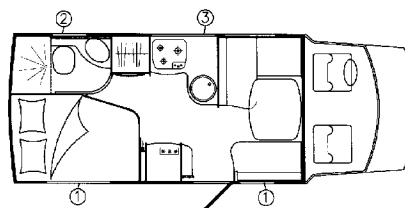
D770 AK GEMC Sphinx 2007



D725 AK GFMC Sphinx 2007



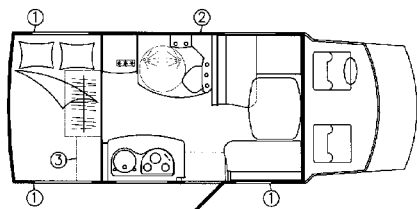
D650 FLC Toskana Exclusive 2007



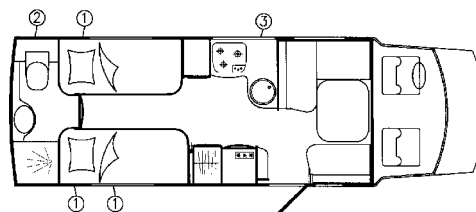
Portillon de l'espace rangement (1)  
Portillon des toilettes (2)  
Portillon du compart. à gaz (3)



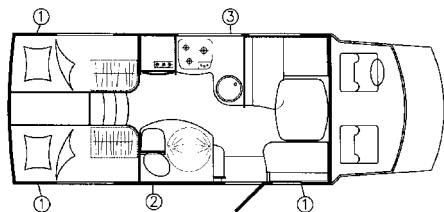
D650 GFLC Toskana Exclusive 2007



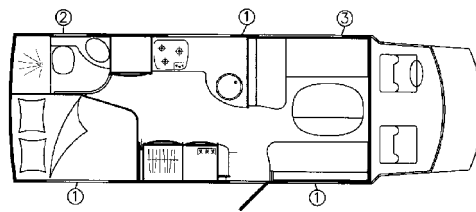
D750 ELC Toskana Exclusive 2007



D690 GELC Toskana Exclusive 2007

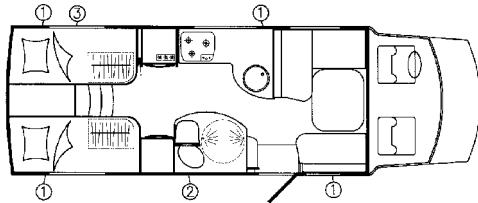


D750 FLC Toskana Exclusive 2007

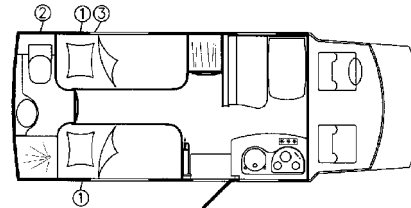


- Portillon de l'espace rangement (1)
- Portillon des toilettes (2)
- Portillon du compart. à gaz (3)

D750 GELC Toscana Exclusive 2007

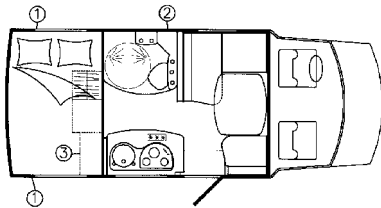


D650 ES Toscana 2007



- Portillon de l'espace rangement (1)
- Portillon des toilettes (2)
- Portillon du compart. à gaz (3)

D600 GFLC Toscana 2007

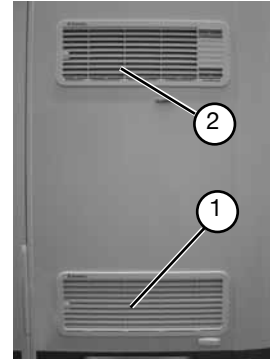


## 5.2 Aération et sortie d'air

### Aération :

L'aération et la sortie d'air correctes du camping-car sont une condition préalable pour un confort agréable. Votre camping-car comporte une aération sans courant d'air réalisée par le biais de la cabine de conduite. La sortie d'air se fait via les lucarnes du toit et ne doit pas être entravée dans son fonctionnement.

L'aération et la sortie d'air du réfrigérateur peuvent être fermées à l'aide des revêtements correspondants si ce dernier ne fonctionne pas au gaz.



### Réfrigérateur

Afin d'obtenir une puissance de réfrigération suffisante, le réfrigérateur est alimenté de l'extérieur par une grille apportant de l'air frais. La grille d'aération (1) se trouve sur le côté extérieur du véhicule. La grille de sortie d'air (2) se trouve au-dessus de la grille d'aération.



Respecter les conseils sur les revêtements. N'utiliser les revêtements que pour l'exploitation électrique en hiver. Pour plus d'informations, veuillez vous reporter aux instructions de service des fabricants de réfrigérateurs.



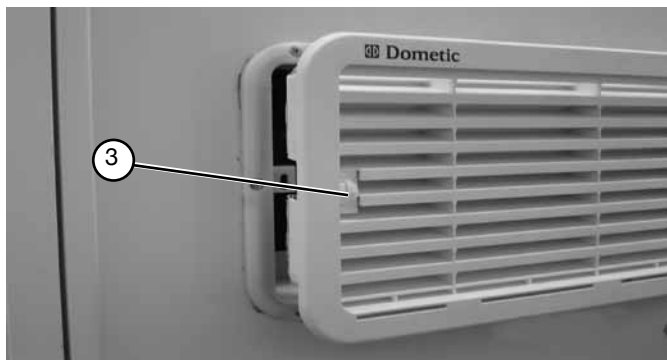
Cuisiner, des vêtements humides, etc. génèrent de la vapeur d'eau. Chaque être humain produit en une heure jusqu'à 35 g d'eau. C'est pourquoi en fonction de l'humidité relative de l'air, une aération et une sortie de l'air additionnelles doivent être assurées par les fenêtres et les lanterneaux (voir également „Régime hiver“).



En cas d'orifices d'aération bloqués, il existe un danger d'asphyxie latent ! C'est pourquoi, les orifices d'aération ne doivent pas être bloqués.



En cas de régime hiver, utiliser des plaques de revêtement spéciales. Vous pouvez acheter ces plaques chez votre concessionnaire.



En présence de températures extérieures très élevées, il est recommandé d'enlever les grilles d'aération. Ceci permet d'obtenir un débit d'air élevé sur le réfrigérateur et d'accroître le refroidissement.

#### Retrait des grilles d'aération

- Visser la vis (3) jusqu'en butée vers la gauche.
- Tirer d'abord la grille d'aération prudemment vers la gauche.
- Puis retirer la grille d'aération.



#### Chauffage

Le chauffage est alimenté de l'extérieur avec de l'air frais (1). Ce clapet d'aération permet d'évacuer également l'air du chauffage vers l'extérieur.



En cas d'orifices d'aération bloqués, il existe un danger d'asphyxie latent ! C'est pourquoi, les orifices d'aération ne doivent pas être bloqués.

## 5.3 Ouverture et fermeture de portes et de portillons

### Clés du véhicule

Les clés suivantes sont livrées avec le camping-car :

- Une clé-passe.
- Deux clés pour les serrures suivantes du véhicule de base:
  - Porte conducteur et porte passager.
- Une carte codée.



Pour ce, veuillez respecter les instructions de service du fabricant du véhicule de base.

- Deux clés pour les serrures suivantes de la cellule :
  - Porte d'entrée.
  - Portillons de service.
  - Portillon ,des toilettes.



De plus, une plaque en aluminium autocollante est livrée avec le numéro de clé du véhicule de base.



### Porte d'entrée

#### Ouverture

- Verrouiller la serrure avec la clé.
- Tirer la poignée.
- Ouvrir la porte.

#### Fermeture

- Ouvrir la porte.
- Tourner la serrure jusqu'à ce que le verrou s'encliquète de manière audible.
- Tourner la clé en position verticale et la retirer.



Pour éviter des dégâts sur la serrure et sur le dormant de la porte, la béquille de la porte intérieure doit être à l'horizontale et ne doit pas être orientée à l'oblique vers le haut.



La porte d'entrée est votre issue de secours en cas de danger. C'est pourquoi, ne jamais bloquer la porte de l'extérieur !



## Porte du coffre à bagages

### Ouverture

- Fermer la serrure à l'aide de la clé.
- Appuyer fermement sur la porte au niveau de la serrure avec la main vers l'intérieur.
- Ouvrir la porte vers le haut.

### Fermeture

- Fermer la porte vers le bas.
- Verrouiller la serrure à l'aide de la clé.



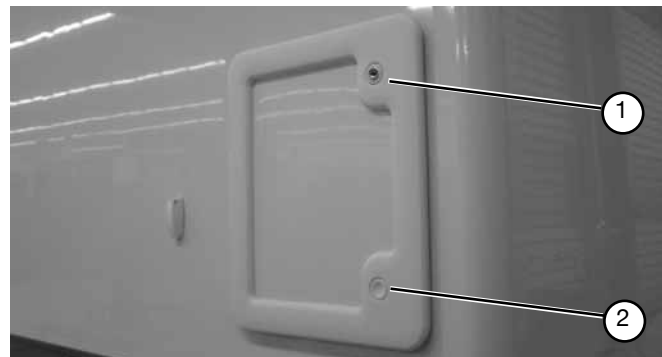
## Porte de la soute garage

### Ouverture

- Déverrouiller la serrure à l'aide de la clé.
- Appuyer fermement sur la porte au niveau de la serrure avec la main vers l'intérieur.
- Ouvrir la porte.

### Fermeture

- Fermer la porte.
- Verrouiller la serrure à l'aide de la clé.



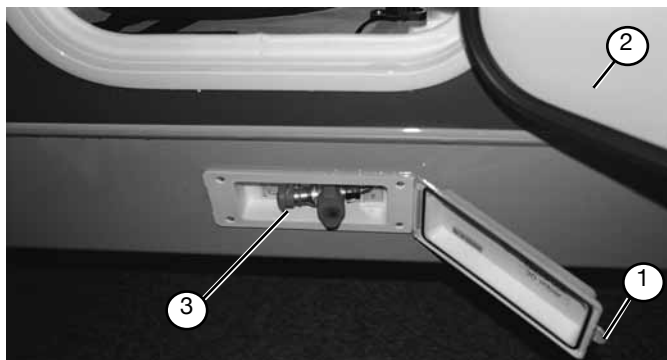
## Portillon des toilettes

### Ouverture

- Déverrouiller la serrure à l'aide de la clé (1).
- Appuyer sur les deux boutons (1 et 2) et ouvrir le portillon.

### Fermeture

- Appuyer sur le portillon jusqu'à encliquetage.
- Verrouiller la serrure à l'aide de la clé (1).



### Raccordement de gaz extérieur

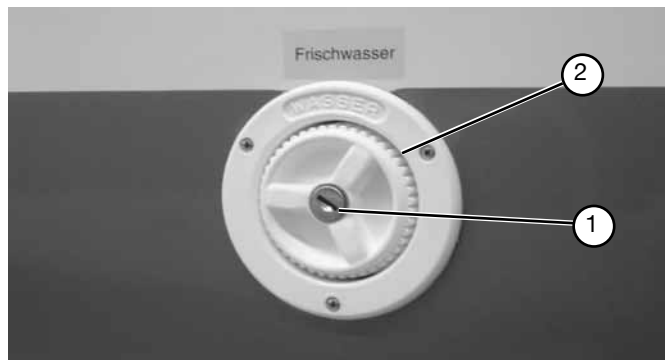
Si vous le désirez, le camping-car peut être équipé d'un raccordement de gaz extérieur (3). Via ce raccordement, des appareils à gaz tels que par ex. un grill à gaz ou une lampe à gaz peuvent être alimentés en dehors du camping-car. Le raccordement de gaz extérieur se trouve en-dessous du portillon du compartiment à gaz (2).

#### Ouverture

- Saisir le clapet au niveau de l'éclisse (1) et tirer vers l'extérieur.

#### Fermeture

- Saisir le clapet au niveau de l'éclisse (1) et fermer jusqu'à ce que celui-ci s'encliquète.



### Bec de remplissage d'eau

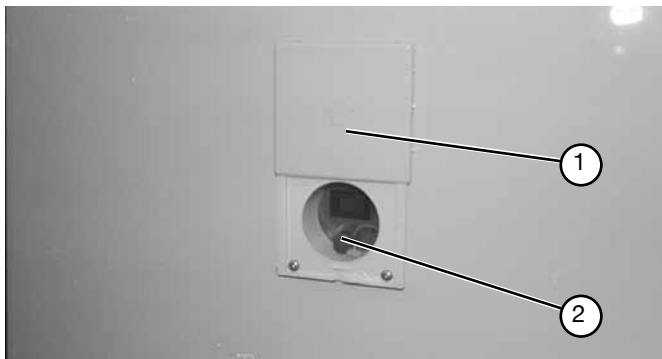
#### Ouverture

- Verrouiller la serrure (1) à l'aide de la clé
- Tourner fermement le bouchon (2) et le retirer.

#### Fermeture

- Poser et fermer le bouchon (2).
- Verrouiller la serrure à l'aide de la clé (1).





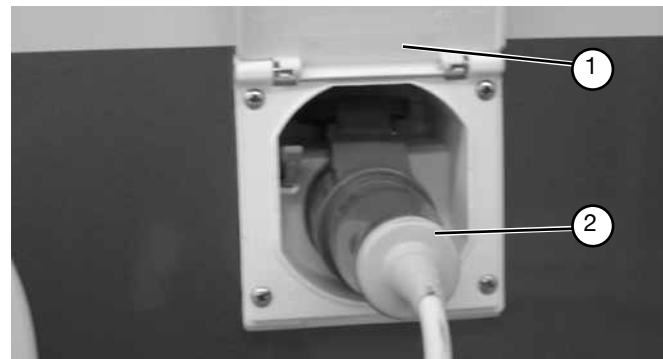
## Branchement d'une douche extérieure (pas de série standard)

### Ouverture

- Pousser le cache (1) vers le haut pour rendre accessible le raccordement d'eau.

### Fermeture

- Retirer le tuyau de la douche extérieure de la tubulure de raccordement (2) et visser le couvercle protecteur.
- Pousser le cache vers le bas.



## Prise extérieure

### Ouverture

- Saisir le cache (1) en bas et le rabattre vers le haut.

### Fermeture

- Tirer le connecteur CEE (2).
- Appuyer le cache (1) vers le bas, jusqu'à ce que celui-ci s'encliquète.

## 5.4 Rétroviseur extérieur

Pour le réglage des rétroviseurs extérieurs de votre camping-car, veuillez vous reporter aux instructions de service du véhicule de base.

## 5.5 Galerie de toit



### Pour le chargement de la galerie de toit :

- N'entasser que les bagages légers sur le toit.
- Attacher correctement la charge sur le toit et la protéger contre un glissement et une chute.
- Ne pas surcharger le toit ! Avec une charge du toit croissante, le comportement de conduite devient plus mauvais.



La charge totale maximale est de 50 kg.

- Lors du chargement, respecter les charges à l'essieu maxi autorisées.
- Calculer les cotes de la charge sur le toit par rapport à la hauteur du véhicule.
- Dans la cabine de conduite, apposer une notice avec la hauteur totale de manière bien visible. En présence de ponts et de passages sous les portes, tout calcul est alors superflu.



Le transport des charges du toit n'est possible qu'avec un porte-bagages supplémentaire adapté.





## Chapitre 6: Installations élect.

### 6.1 Conseils de sécurité

#### Il convient d'observer :

- Ne pas retirer les plaques indicatrices des conseils de sécurité ou de danger sur les composants électriques.
- Ne pas utiliser les coffrets d'installation de la batterie de montage, du panneau de contrôle de bord, du chargeur et de la boîte de connexion 230 V comme espaces de rangement supplémentaires.
- Fumer et un feu ouvert sont interdits lors du contrôle des installations électriques.
- Des travaux lors de dérangements électriques ne peuvent être effectués que par les ateliers spécialisés autorisés.
- Des interventions non appropriées sur l'électricité du véhicule peuvent provoquer un danger pour la propre vie ainsi que pour la vie d'autres êtres humains.
- Pour le raccordement à un réseau externe 230 V, n'utiliser qu'un câble de rallonge anti-intempérie à trois conducteurs et une fiche à contact de protection ou connecteur CEE et coupleur.
- L'armoire à protection 230 V se trouve dans le placard à vêtements.



### 6.2 Panneau de contrôle de bord HOBBY

L'alimentation en courant électrique se fait via le panneau de contrôle de bord HOBBY en relation avec un chargeur de batterie automatique.

#### Éléments principaux de l'installation électrique

- PANNEAU DE CONTRÔLE "PC-100HB et PC-100HB T" - Réglage automatique des appareils,
- MODULE DE REPARTITION 12V « DS »-300HB" - Relais principal, relais parallèle batteries (12 V – 70 A), relais réfrigérateur, relais pompes, dispositif de charge B, fusibles de sécurité
- CHARGEUR DE LA BATTERIE - Le fonctionnement en tampon permet de charger la batterie.

- **SONDE À TIGES** -  
Mesure le contenu du réservoir d'eau potable sur quatre niveaux
- **SONDE AVEC VIS "SSP"** -  
Indicateur DEL de remplissage du réservoir d'eaux usées
- **BATTERIE CELLULE « B2 »** -  
Alimente tous les appareils électriques
- **BATTERIE VEHICULE « B1 »**
- **ALTERNATEUR** -  
Charge la batterie du véhicule et la batterie cellule en parallèle.
- **INTERRUPTEUR PRINCIPAL 230V** -  
Alimente et protège les appareils 230 V
- **COUPE-CIRCUIT 50A VEHICULE ET COUPE-CIRCUIT 50 a CELLULE BATTERIES**

### Conseils et contrôles

#### Important

- Seul un spécialiste peut effectuer les modifications éventuelles sur l'installation électrique.
- Débrancher la batterie et couper le réseau 230V avant d'effectuer la maintenance.

#### Batteries

- Prendre en compte les conseils d'utilisation du fabricant de batteries.
- L'acide peut empoisonner les personnes et ronger la batterie. Eviter le contact avec la peau et les yeux.

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, on doit la recharger pendant au moins 10 heures. Si la batterie est déchargée depuis 8 semaines, elle peut être endommagée.
- Il faut surveiller régulièrement l'état du liquide de la batterie (batteries à acide) ; Il n'existe pas d'entretien pour les piles sèches mais elles demandent un rechargement constant.
- Surveiller régulièrement le niveau du liquide dans la batterie (batterie au plomb).
- Contrôler l'état des bornes et enlever si besoin est les couches d'oxyde.
- Déconnecter le pôle négatif en cas de non utilisation de la batterie pendant plus d'1 à 2 mois.
- En cas de non utilisation de la batterie cellule, isoler le pôle positif (pour éviter les courts-circuits en allumant le moteur).
- Si vous n'utilisez pas votre batterie pendant très longtemps, vous devez la débrancher ou la recharger régulièrement.

#### Chargeur de la batterie

- Placer le chargeur dans une pièce sèche et aérée.
- Seul un spécialiste peut installer ce chargeur.
- En cas d'erreur d'utilisation la garantie et la responsabilité du fabricant sont invalides.
- Ne pas effectuer d'opération de maintenance lorsque le réseau de 230V est branché.
- Ne pas obstruer l'aération sur le couvercle et assurer une aération convenable.

- Couper l'interrupteur du Toskana / Toskana Exclusive au tableau de commandes, avant de débrancher le chargeur de 230 V.

### Sondes du réservoir

- Ne pas laisser trop longtemps l'eau dans le réservoir afin d'éviter l'encrassement, surtout dans le réservoir d'eaux usées.

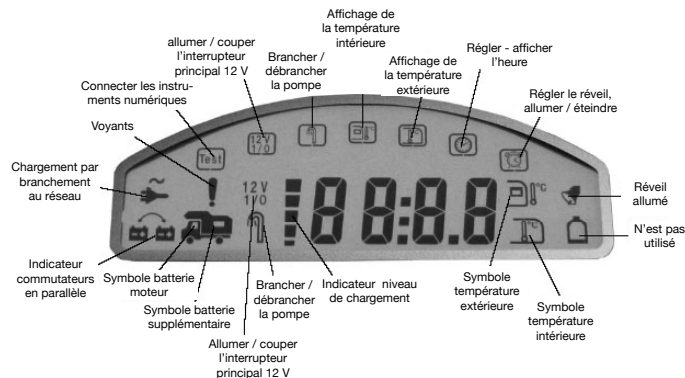
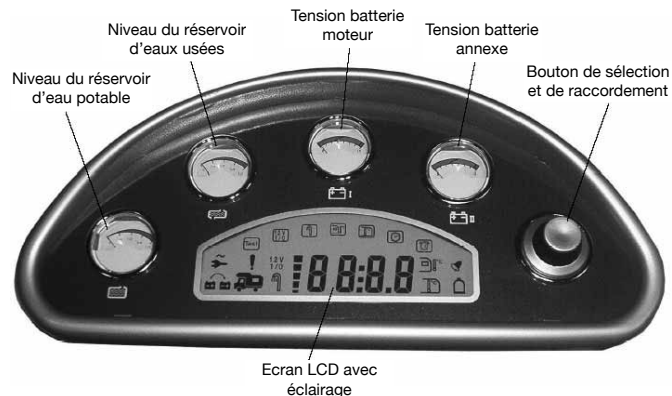
### Interrupteur principal 230V

- Avant d'enlever le couvercle, vérifier si la fiche de branchement au réseau a été retirée.
- Pour ne pas endommager le module, s'assurer que les fiches sont solidement enfoncées.
- Pour fermer l'alimentation dans toute l'installation, placer l'interrupteur principal 230 V sur « 0 » (OFF).
- Branchement et débranchement du réseau extérieur de 230 V uniquement avec l'interrupteur principal coupé.
- En cas de coupure automatique de l'interrupteur, rechercher la panne avant de rebrancher l'installation.

### Coupe-circuits

- Remplacer les coupe-circuits défectueux seulement si vous avez trouvé et résolu la cause de la panne.
- Le nouveau coupe-circuit doit avoir le même ampérage que l'ancien.

## Controlpanel Toskana/ Toskana Exclusive



**Mode d'emploi****Chargeur LA240 / LA330 panneau de commandes TCP HO 06 avec distributeur 12 V**

Cher client, veuillez suivre soigneusement les conseils suivants concernant le tableau de commandes avec chargeur et distributeur 12 V, vous pourrez ainsi profiter de ces appareils pendant de nombreuses années.

**A) Généralités**

Le tableau de commandes TCP HO 06, ainsi que les stations de chargement LA240 /LA330 et le distributeur 12 V font partie de l'équipement électronique d'un camping-car, dans lequel est intégrée une gamme de fonctions pratiques et utiles.

Les appareils sont équipés des fonctions suivantes :

**I.) Processus de charge**

1. Bouton de sélection et de déclenchement de l'affichage ou bien emplacement des différentes fonctions
2. Voltmètre analogique avec éclairage du cadran pour batterie I (batterie moteur) et batterie II (batterie supplémentaire)
3. Écran numérique du contenu du réservoir avec éclairage du cadran pour le réservoir d'eau potable et le réservoir d'eaux usées
4. Indicateur DEL avec éclairage des fonctions suivantes

Fonctions :

- Indicateur commutateurs en parallèle de la batterie moteur et de la batterie supplémentaire
- Indicateur chargement par branchement au réseau
- Voyant de sous-tension de la batterie
- Commutateur principal 12 V avec indicateur et protection contre les décharges profondes
- Branchement pompe avec indicateur
- Indicateur à barres du niveau de chargement lors d'un chargement par secteur
- 4 indicateurs analogiques numérotés
- Affichage de la température extérieure
- Affichage de la température intérieure
- Heure
- Réveil

**II.) Chargeur**

1. Réglage de charge électronique pour le chargement des batteries annexes

**III.) Distributeur 12 V**

1. Relais de coupure de la batterie
2. Relais commutateur principal 12 V
3. Relais pompes
4. Relais réfrigérateur
5. Relais D+/éclairage extérieur



6. Coupe-circuit fiche plate 12 V pour les divers appareils 12 V
7. Panneau indicateur connexions
8. Branchement batterie moteur et batterie supplémentaire
9. Branchement capteurs réservoir
10. Branchement Chargeur

## B) Description des fonctions indépendantes

### I. Processus de charge

#### 1. Bouton de sélection et de déclenchement de l'indicateur ou bien emplacement des différentes fonctions

Le bouton de sélection et de déclenchement est l'élément principal du panneau. En tournant ce bouton vous pouvez sélectionner les différentes fonctions du panneau. En sélectionnant l'élément de fonction, l'indicateur correspondant au symbole s'éclaire. Vous pouvez sélectionner la fonction en appuyant sur le bouton.

#### 2. Voltmètre analogique avec éclairage de l'écran pour batterie I (batterie moteur) et batterie II (batterie supplémentaire)



L'affichage des tensions de la batterie moteur et de la batterie supplémentaire se fait en sélectionnant « test » dans le menu et en appuyant sur le bouton

de sélection et de déclenchement. Seule la plage de 8 à 15 Volt sera affichée. Le niveau idéal est compris entre 12 et 14 V et est indiqué sur la graduation correspondante. Les instruments numériques sont éclairés pendant l'affichage. Après environ 12 secondes l'indicateur est coupé automatiquement. Si la tension de la batterie supplémentaire est inférieure à 11 V, de nombreux appareils devront être déconnectés et la batterie supplémentaire devra être rechargée au moyen de l'alternateur ou du secteur. La tension des batteries peut être lue indépendamment de la position du commutateur principal.

#### 3. indicateur du contenu du réservoir avec éclairage de l'écran pour le réservoir d'eau potable et le réservoir d'eaux usées



L'affichage du niveau des réservoirs d'eau potable et d'eaux usées ainsi que des tensions de la batterie se fait en sélectionnant « test » dans le menu et en appuyant sur le bouton de sélection et de déclenchement. L'indicateur des réservoirs d'eau potable et d'eaux usées affiche 4 niveaux. Pour obtenir des indications correctes sur le contenu du réservoir, le véhicule doit rester horizontal. L'instrument est éclairé au moyen d'un palpeur. Le contenu du réservoir peut être con-

sulté en permanence, indépendamment de la position du commutateur principal. Comme pour l'indicateur de tension de la batterie, l'indicateur reste éclairé pendant encore 12 secondes environ après relâchement du bouton de sélection et de raccordement.

#### 4. Affichage DEL avec éclairage des fonctions suivantes: Indicateur commutateurs en parallèle de la batterie moteur et de la batterie supplémentaire (voir schéma LCD – écran)

La mise en parallèle des commutateurs des deux batteries se fait à deux niveaux:

1. Le moteur du véhicule tourne. Les deux batteries seront chargées à l'aide de l'alternateur
2. Lors d'un chargement par branchement au secteur la batterie supplémentaire doit atteindre une tension supérieure à 13,5 V. Pour atteindre cette tension les deux batteries seront branchées en parallèle et chargées au moyen du chargeur fourni.

#### Voyant (voir schéma écran - LCD) en cas de sous-tension de la batterie

Lorsque l'une des deux batteries atteint une sous-tension critique, le voyant clignote sur l'écran LCD. Le symbole correspondant indique en même temps quelle batterie a atteint un niveau critique et la mesure de la tension de celle-ci.

#### Commutateur principal de 12 V avec indicateur et protection contre les décharges profondes



Le branchement et le débranchement de ce commutateur sont effectués en sélectionnant « commutateur principal 12V » dans le menu et en appuyant sur le bouton de sélection et de déclenchement. Le symbole « brancher / couper commutateur principal 12 V » sur l'écran LCD affiche l'état de la connexion. Le commutateur principal permet de brancher et de débrancher plusieurs appareils électriques de 12 V. Les appareils ne sont pas branchés ni débranchés directement. Un système électronique placé après (le branchement) vérifie la tension de la batterie supplémentaire lorsque le commutateur principal est branché. Au cas où cette tension baisserait au dessous de 10,5 V, tous les appareils électriques seraient coupés par un relais, afin d'éviter d'endommager la batterie, et cela indépendamment de l'emplacement du commutateur principal. Si la tension remonte au dessus de 11,5 V, le relais du commutateur principal sera de nouveau enclenché. Par conséquent, si les appareils électriques doivent être coupés en raison d'une décharge profonde, la batterie devra être chargée par branchement au secteur ou par l'alternateur. Si la décharge profonde a été réparée, un voyant s'affiche

sur l'écran LCD. Le témoin et le symbole interrupteur principal 12 V clignotent conjointement. Etant donné qu'un dispositif électronique est branché en aval de l'interrupteur principal, lequel actionne ou déconnecte un relais, seul un courant de faible puissance (environ 130 mA) sortira de la batterie, lorsque l'interrupteur principal est allumé et que tous les équipements consommateurs d'énergie 12 V sont éteints. Par conséquent, cet interrupteur devrait se trouver sur la position « arrêt » lors d'arrêts prolongés de sorte à éviter que la batterie ne se décharge. Le relais de l'interrupteur principal est intégré dans le répartiteur 12 V.

### Interrupteur de pompe avec affichage



La mise en marche et l'arrêt de la pompe 12 V s'effectuent en sélectionnant l'option de menu « pompe » et en enfonçant le bouton de déclenchement et de sélection. L'affichage de l'état de commutation s'effectue par le symbole « pompe marche/arrêt » sur l'écran LCD. La pompe se met en marche à condition que l'interrupteur principal soit allumé. La mise hors circuit de l'interrupteur principal engendre également l'arrêt du circuit de la pompe.

### Histogramme représentant l'état de charge lors du chargement sur le secteur

Un histogramme à cinq segments représente l'avancement du chargement sur le secteur. Lorsque le segment inférieur est le seul à être éclairé, cela signifie que seule la batterie de renfort sera chargée à courant constant. (Symbole du secteur et symbole batterie de renfort s'allument aussi) La tension de la batterie est inférieure à 14 V. Lorsque deux segments de l'histogramme s'allument, la batterie présente une tension d'environ 14 V et les deux batteries seront couplées en parallèle. Simultanément s'affichent les symboles : « chargement sur secteur », « couplage parallèle », « batterie moteur » et « batterie de renfort ».

Après une période déterminée à ce niveau de tension des deux batteries, le troisième segment de l'histogramme s'allume.

Le quatrième segment s'éclaire au bout de deux heures ou de six heures de chargement des deux batteries (la durée se détermine sur le chargeur de batterie grâce à l'interrupteur de sélection Gel/Nass) à une tension de 14,2 V.

Tous les segments de l'histogramme s'allument, lorsque la tension de charge de compensation de 13,8 V a été appliquée pendant deux heures.

### Affichage numérique à quatre chiffres

Selon l'état de fonctionnement les fonctions suivantes seront

affichées sur l'affichage numérique à quatre chiffres :

- L'heure
- Heure de réveil
- Valeurs de tension de la batterie
- Températures

### Affichage de la température extérieure



Il est possible d'afficher la température extérieure en sélectionnant l'option « température extérieure » et en appuyant sur le bouton de déclenchement et de sélection. L'affichage de la température est numérique et à quatre chiffres ; le symbole « température extérieure » clignote.

### Affichage de la température intérieure



Il est possible d'afficher la température intérieure en sélectionnant l'option « température intérieure » et en appuyant sur le bouton de déclenchement et de sélection. L'affichage de la température est numérique et à quatre chiffres ; le symbole « température intérieure » clignote.

### L'heure



Pour afficher l'heure, il faut sélectionner l'option « régler/afficher l'heure » et appuyer une fois sur le bouton de déclenchement et de sélection. L'affichage de l'heure est numérique et à quatre

chiffres. Pour régler l'heure, il faut actionner plusieurs fois et appuyer de manière continue sur le bouton de déclenchement. Lorsque l'affichage des heures clignote, il est possible de régler les heures en tournant le bouton de déclenchement vers la droite ou la gauche, en fonction du réglage souhaité (avancer ou reculer). En appuyant de nouveau sur le bouton de déclenchement, on obtient l'affichage des minutes (qui clignote); il est alors possible d'effectuer le réglage des minutes en tournant le bouton de sélection vers la droite ou la gauche. Pour quitter le mode « régler l'horloge » il suffit d'actionner de nouveau le bouton de déclenchement.

### Réveil



Pour afficher le réveil il faut sélectionner l'option « régler le réveil ; réveil marche/arrêt » et appuyer une fois sur le bouton de déclenchement et de sélection. L'affichage du réveil est numérique et à quatre chiffres. En appuyant encore une fois sur le bouton de déclenchement on active le mode « réveil » qui est confirmé par le symbole « réveil marche ». Le réglage du réveil s'effectue de manière analogue au réglage de l'horloge.

### Généralités concernant l'affichage numérique

L'éclairage de l'écran s'effectue en actionnant le bouton de

déclenchement et de sélection. Si ce bouton n'est pas actionné pendant un certain temps, l'éclairage s'éteint.

Dans le cas où ni l'interrupteur principal 12 V ni le chargement sur le secteur ne sont allumés, alors l'affichage de la dernière fonction sélectionnée s'éteindra complètement après une durée déterminée. Si la tension de secteur ou l'interrupteur principal 12 V sont allumés, alors la fonction sélectionnée en dernier sera affichée tant qu'une nouvelle fonction ne sera pas sélectionnée.

## II. Chargeur de batterie

Le chargeur de batterie sert au chargement des batteries raccordées selon la caractéristique I U1 U0. Ce qui signifie que la batterie raccordée est tout d'abord chargée au courant constant d'environ 17 A (LA240) 23 A (LA330) jusqu'à une tension de 14,2 V. Dès que la batterie a atteint une tension de 14,2 V, la batterie du moteur et celle de renfort seront couplées en parallèle dans le répartiteur de 12 V. Si la tension de 14,2 V est atteinte, la tension de la batterie sera alors de 14,2 V pendant une période déterminée. La durée pendant laquelle la tension de la batterie est maintenue à 14,2 V dépend de la position de l'interrupteur à coulisse situé sur le chargeur de batterie. Sur la position « Gel » la durée s'élève à environ 6 heures, sur la position « Nass » elle est d'environ 2 heures. Si pendant cette phase de chargement la tension de la batterie ne chute pas

à des valeurs inférieures à 12,5 V en raison des équipements consommateurs d'énergie raccordés et alimentés par cette même batterie, la charge de compensation est alors mise en marche. Ce qui signifie que la tension de la batterie est maintenue à une valeur de 13,8 V. Les différents états de chargement s'afficheront dans l'histogramme sur l'écran LCD. (Voir la description de l'histogramme). La courbe caractéristique de charge décrite correspond à une courbe caractéristique I U1 U0 et convient tant à des types de batterie ouverte que fermée. (SVP régler de manière adéquate l'interrupteur à coulisse sur le chargeur de batterie). Le chargeur de batterie convient pour des batteries dont la capacité est d'au moins 60Ah. Dans le cas où la température du chargeur de batterie accepte des températures excessivement élevées par le biais de courants de charge élevés pendant une longue durée ou bien en raison de températures ambiantes trop élevées dues à une accumulation de chaleur dans le logement, le courant de sortie sera réduit jusqu'à ce que la température soit de nouveau retombée. Il convient de rappeler que le chargeur de batterie doit être absolument raccordé à une batterie. Une inversion de polarité des batteries sur un chargeur de batterie peut endommager celui-ci. Il convient par conséquent de veiller à établir la bonne polarité lorsqu'on raccorde une batterie à un répartiteur 12 V. Les batteries doivent être uniquement branchées ou bien débranchées, lorsqu'il n'y a pas de raccordement au réseau.

SVP il convient de respecter les indications données par le fabricant de la batterie. Le chargeur de batterie est relié au répartiteur 12 V par le biais d'un câble spécial et des connecteurs détrompeurs.

La durée nécessaire pour recharger de manière optimale une batterie déchargée sur le secteur dépend de la capacité de la batterie devant être complétée et du nombre d'équipements consommateurs d'énergie montés en parallèle devant être alimentés par la batterie.

On peut considérer que la batterie est chargée à 95 % lorsque l'histogramme s'allume entièrement sur l'écran. Un relais tout-ou-rien en parallèle est monté dans le répartiteur 12 V, les batteries de renfort et du moteur s'interconnectent dans le cas d'un raccordement de réseau adjacent et une tension supérieure à 13,5 V. Par conséquent la batterie du moteur sera également chargée par le chargeur de batterie raccordé au secteur en cas de pleine charge de la batterie de renfort. La séparation des deux batteries s'effectue une fois que la tension des deux batteries retombe à 12,5 V.

### III. Répartiteur 12 V

#### 1. Batterietrenrelais

Lorsque le moteur tourne et pendant le chargement sur secteur à une tension de 13,5 V les deux batteries sont raccordées en parallèle et par conséquent sont chargées conjointement. Le

montage en parallèle est affiché par le symbole correspondant sur l'écran. Si la commutation en parallèle n'a pas lieu pendant que le moteur, il sera alors nécessaire de contrôler le raccordement « D+ » situé sur le répartiteur. Ce signal de dynamo doit toujours être sous tension lorsque le moteur tourne. La commutation en parallèle s'effectue uniquement lorsque la tension de la batterie du moteur présente une tension minimale de 8 V. En appuyant sur la touche, on peut s'assurer que la dynamo est bien sous tension en observant le changement de tension de la batterie de renfort, lorsque le moteur tourne. Le courant de charge dans la batterie de renfort dépend du courant de charge dans la batterie du moteur et du courant nécessaire à l'alimentation des fonctions du véhicule (phares, essuie-glaces) et des équipements consommateurs d'énergie 12 V raccordés de l'habitacle. Moins les fonctions de la dynamo nécessitent de courant, plus la durée du chargement complet de la batterie de renfort sera courte lors de la marche du véhicule. Il convient de vérifier que des courants de compensation élevés puissent passer même lors de la marche du véhicule, si l'état de charge de chacune des deux batteries est très différent. Ceci peut conduire au déclenchement d'un des deux fusibles 40 A qui protègent les batteries.

#### 2. Relais tout-ou-rien principal 12 V

Le relais tout-ou-rien principal 12 V connecte le circuit élec-

trique correspondant et le déconnecte ; il est commandé par l'interrupteur correspondant situé sur le panneau de commande. Si la tension de la batterie de renfort chute à des valeurs inférieures à 10,5 V, alors le relais tout-ou-rien principal déconnecte l'équipement consommateur d'énergie correspondant afin d'éviter qu'une décharge totale n'endommage la batterie. Il convient de tenir compte que seuls les équipements consommateurs d'énergie raccordés au moyen du relais tout-ou-rien principal, seront déconnectés. (Voir également l'interrupteur principal 12 V sur le panneau de commande)

### 3. Relais du réfrigérateur

Lorsque le moteur tourne, il est possible de faire fonctionner sur 12 V le réfrigérateur grâce à la batterie du moteur par la dynamo. A l'arrêt du moteur, le réfrigérateur 12 V se déconnecte automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge de manière inopinée. Lors de la marche du véhicule, le réfrigérateur fonctionne sur 12 V uniquement lorsque la tension de la batterie du moteur au niveau de la station de charge présente une tension de 8 V et que le signal D+ s'affiche sur la station de charge.

### 4. Relais de la pompe

Ce relais est connecté en aval de l'interrupteur de la pompe inséré sur le panneau de commande. Tous les interrupteurs

dédiés aux robinets d'eau agissent également sur ce relais. L'alimentation de la pompe ne sera pas par conséquent directement connectée par les interrupteurs raccordés mais seul le courant d'excitation faible d'environ 120 mA passera au travers de ces éléments de commutation. L'interrupteur de la pompe sur le panneau de commande commute le plus sur la bobine du relais, tandis que tous les interrupteurs au niveau des robinets d'eau sont en parallèle et commutent la masse de la bobine de relais.

### 5. Relais D+ / éclairage extérieur

Ce relais déconnecte le circuit électrique de 12 V « éclairage extérieur » lors des trajets du véhicule. En outre, un « signal D+ renforcé » est disponible à la sortie du relais, qui peut être utilisé à d'autres fins dans le camping-car et qui ne sollicitera plus le signal « D+ » de la dynamo.

### 6. Fusible plat pour le circuit électrique 12 V

Le répartiteur 12 V comporte 9 fusibles plats pour la protection des différents circuits électriques 12 V. Vous trouverez les valeurs exactes de la protection et des circuits électriques sur les schémas correspondants. Si l'un de ces fusibles venait à se déclencher, il faut en premier lieu trouver la cause de cette surcharge ou bien de ce court-circuit. Les fusibles devront être remplacés par des fusibles identiques.

### 7. Raccordement du panneau d'affichage

Une fiche de raccordement avec détrompeur de 16 pôles permet de raccorder le panneau d'affichage au répartiteur 12 V.

### 8. Raccordement de la batterie du moteur et de renfort

La batterie du moteur et de renfort ainsi que leur masse commune seront raccordées par des oeillets circulaires aux vis correspondantes dans le répartiteur 12 V. Il convient de veiller à ce que le connecteur de la carte de circuits imprimés soit bien propre.

### 9. Raccordement des capteurs de réservoir

Les sondes disposées dans le réservoir de l'eau potable et dans celui des eaux usées sont reliées par un câble adéquat muni d'un détrompeur au répartiteur 12 V. Le dispositif électronique raccordé en aval est conçu pour des sondes avec 5 tiges en acier inoxydable et transmet aux instruments d'affichage les niveaux du réservoir sur le bandeau de commande.

Vide ; 1/4 ; 1/2 ; 3/4 ; plein

### 10. Raccordement du chargeur de batterie

Le chargeur de batterie est relié au répartiteur 12 V par le biais d'un connecteur détrompeur.

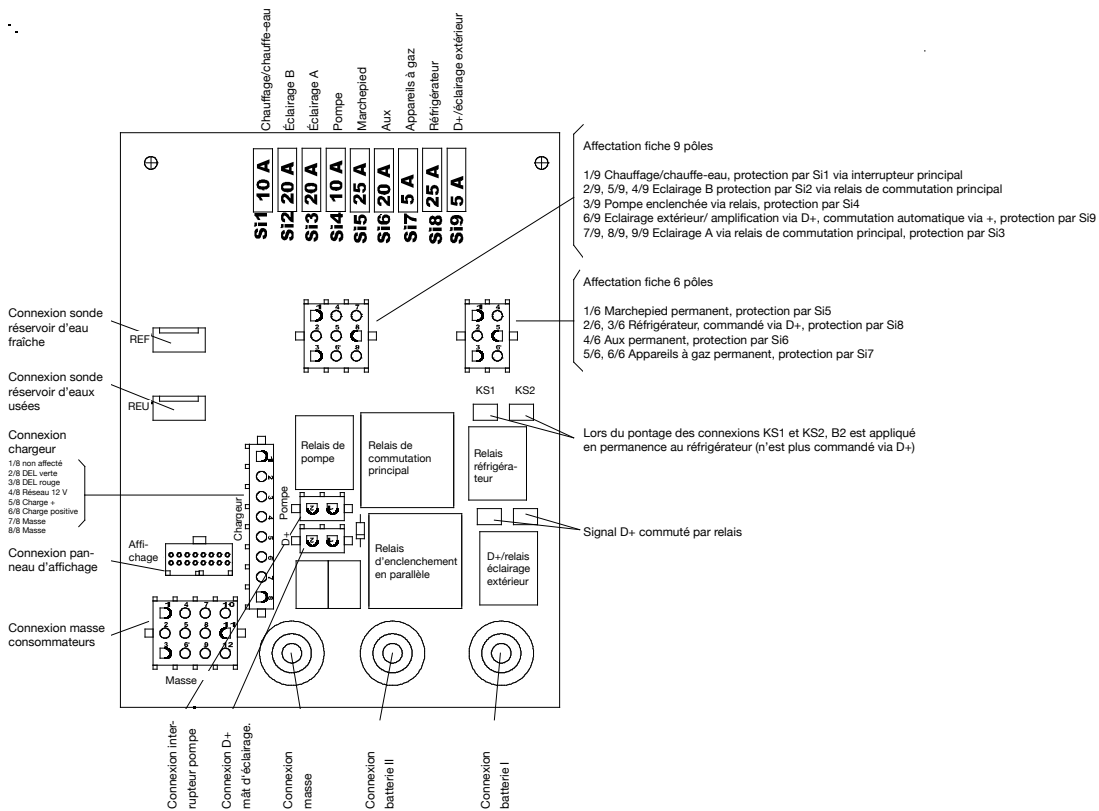
### D) Généralités

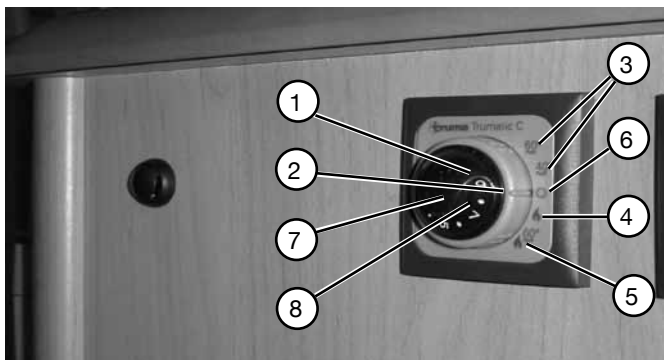
Lorsque le camping-car est immobilisé pour de longues périodes (à savoir plus de trois semaines) sans raccordement au secteur, il est recommandé de débrancher les batteries, après qu'elles ont été rechargées. Avant le départ, les batteries doivent être chargées. On reconnaît une batterie défectueuse au fait que la tension chute rapidement à des valeurs inférieures à 11 V au moment où l'on allume les équipements consommateurs d'énergie, bien que celle-ci fut mise en charge pendant une longue durée. Si la tension de la batterie n'atteint jamais 14,2 V pendant la mise en charge sur réseau pendant la journée et bien qu'aucun équipement consommateur d'énergie ne soit allumé, il est dans ce cas recommandé de vérifier si la batterie n'est pas défectueuse. Il convient d'observer les indications données par le fabricant de la batterie.

Si un appareil ne fonctionne pas, il faut alors en premier lieu contrôler tous les fusibles et les câbles d'alimentation de la batterie, du signal « D+ » et tous les connecteurs accessibles par l'extérieur. Avant tous travaux sur les appareils, ceux-ci doivent être impérativement mis hors tension, de sorte à éviter d'éventuels courts-circuits, ou que des câbles ne touchent intempestivement celui du secteur. Des capteurs de mesure sont insérés dans les réservoirs d'eau, qui au moyen de sondes en acier inoxydable mesurent le niveau du réservoir. Des impuretés sur la tête de ces sondes de mesure ainsi que de l'humidité dans les connecteurs du câble de connexion du bandeau de commande peuvent altérer l'affichage.



## Distributeur 12 V





### Régime au gaz (chauffage et eau chaude)

- Bouton rotatif pour la température intérieure (1)
- Voyant de contrôle vert „Exploitation“ (2)
- Régime été (température de l'eau 40°C ou 60°C (3)
- Régime hiver (chauffage sans demande d'eau chaude) (4)
- Régime hiver (chauffage avec demande d'eau chaude) (5)
- Interrupteur tournant „Désactivé“ (6)
- Voyant de contrôle jaune „chauffe-eau phase de réchauffement“ (7)
- Voyant de contrôle rouge „Dérangement“ (8)



Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions de service ci-jointes de la société TRUMA.

## 6.3 Alimentation en courant

Le camping-car est alimenté en électricité via les raccordements suivants :

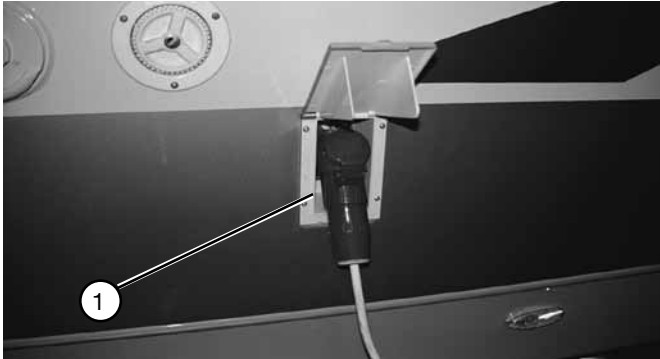
- Raccordement au réseau (courant alternatif 230 V).
- Batterie cellule (courant continu 12 V).

### Alimentation via le raccordement au réseau

L'installation 230V est protégée par un disjoncteur à deux pôles à 16 A. Le disjoncteur se trouve derrière le siège conducteur.

Lorsqu'un dérangement survient, le disjoncteur protection des personnes interrompt la totalité du circuit électrique 230 V. Dans la plupart des cas, un appareil électrique défectueux ou un défaut sur un conducteur en est la cause.

- Avant d'enclencher à nouveau le disjoncteur, éliminer le défaut.
- Si le défaut ne peut être éliminé, contacter un électricien.



**Pour le raccordement de réseau, il faut :**

- Le câble de raccordement ne doit pas avoir plus de 25 m.



Lors d'enrouleurs de câble sans protection contre la surchauffe, le câble électrique doit être déroulé entièrement par l'enrouleur de câble.

- N'utiliser que le connecteur et le câble selon la norme CEE.
- Etablir d'abord la connexion à la prise d'entrée (1) du véhicule.
- Enficher l'autre connecteur dans la prise conductrice.
- Lors du retrait des connecteurs, procéder en sens inverse.



**6.4 Fonctionnement de l'unité de de l'alimentation en courant**

**Emplacement du chargeur de batterie**

Le chargeur de batterie est situé sous le siège du passager avant (en fonction du plan d'ensemble).

**Exploitation pour un raccordement de réseau 230 V**

Après l'enclenchement de l'interrupteur principal sur le panneau de contrôle de bord HOBBY, la batterie cellule est chargée dans le camping-car via le chargeur.

### Processus de charge

Le processus de charge se fait en fonction de la tension de la batterie de la batterie cellule :

- Charge jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne 14,4 V.
- Déconnexion de la charge jusqu'à ce que la tension de la batterie baisse à 13,8 V.
- Nouvelle charge, lorsque la tension de batterie baisse en dessous de 13,8 V.
- Commutation parallèle et chargement de la batterie du compartiment moteur ainsi que de la batterie cellule, si la tension de batterie baisse en-dessous de 13,5 V.
- Déconnexion de la batterie du compartiment moteur et de la batterie cellule si la tension de batterie commune est redescendue en-dessous de 12,5 V.



La tension de batterie de la batterie compartiment moteur et de la batterie cellule peuvent être lues en permanence sur le panneau de contrôle de bord au-dessus de la porte d'entrée.



Le chargeur ne fonctionne qu'avec des batteries raccordées à la polarité correcte.



Afin de recharger entièrement une batterie cellule déchargée, un temps de charge d'env. 12 heures s'impose pour le raccordement au réseau. En présence de consommateurs à 12 V simultanément enclenchés, le temps de charge se rallonge en conséquence.

### Protection contre une décharge profonde

Si la tension de la batterie cellule retombe en-dessous de 10,5 V, tous les consommateurs V sont déconnectés par un relais.



Désenclencher l'interrupteur principal 12 V lors de la sollicitation de la protection de décharge profonde, afin qu'une décharge supplémentaire de la batterie cellule soit évitée.

## Fonctionnement du chargeur

### Protection de l'appareil

Si le chargeur chauffe suite à des températures ambiantes ou des courants de charge élevés, un thermo-rupteur monté déconnecte le chargeur jusqu'à ce que la température retombe dans le chargeur.

### Liste de contrôle pour la vérification

- Arrêter le moteur.
- Désenclencher l'interrupteur secteur sur le chargeur.
- Etablir le raccordement au réseau.
- Enclencher l'interrupteur principal 12 V.
- Désenclencher tous les consommateurs 12 V (ainsi que le réfrigérateur).
- Enclencher l'interrupteur secteur sur le chargeur.

La tension de la batterie cellule doit monter jusqu'à une tension maxi de 14,4V.

Si cette caractéristique de charge n'apparaît pas grâce au chargeur monté, contrôler :

- Est-ce que le chargeur est raccordé correctement au réseau ?
- Est-ce que le fusible de secteur du chargeur est en ordre?
- Est-ce que la tension de batterie sur le chargeur est au-dessus d'un volt?
- Est-ce que la polarisation de la batterie cellule raccordée est correcte?

- Est-ce que la connexion chargeur - panel du contrôle de bord est en ordre ?

### Exploitation lorsque le moteur est en marche

Dès que le moteur fonctionne, un relais commute en parallèle la batterie de démarrage et la batterie cellule. Le signal D+ est appliqué à la dynamo. La dynamo charge ainsi les deux batteries. Si le signal D+ n'est plus appliqué, les deux batteries sont déconnectées l'une de l'autre. Une décharge de la batterie de démarrage par l'espace habitable s'avère ainsi impossible. L'alimentation 12 V du réfrigérateur n'est possible qu'en déplacement. En cas d'arrêt du moteur, l'exploitation du réfrigérateur 12 V est automatiquement déconnectée.



Afin de charger de manière optimale une batterie cellule déchargée pendant la conduite, le fonctionnement sur 12 V du réfrigérateur doit être mis de côté, et si possible enclencher peu de consommateurs 12 Vs.

### Liste de contrôle pour la vérification

- Désenclencher le moteur.
- Enclencher l'interrupteur principal 12 V.
- Arrêter tous les consommateurs 12 V.
- Démarrer le moteur.

La tension de la batterie cellule doit monter si

- la vitesse du moteur est au-dessus de la vitesse à vide.
- la batterie du véhicule n'est pas totalement déchargée.

Si cette caractéristique de charge n'apparaît pas par la dynamo, contrôler ceci de la manière suivante :

- Est-ce que le fusible dans le conducteur à la batterie du véhicule à proximité de la batterie du véhicule est en ordre ?
- Est-ce que la polarisation de la batterie cellule raccordée sur le chargeur est correcte ?  
Est-ce que le fusible dans le conducteur au signal „D+“ à proximité de la batterie du véhicule est en ordre ?
- Est-ce que le signal „D+“ est appliqué sur le chariot ? Une tension d'env. 12 V doit être appliquée si le moteur fonctionne.
- Est-ce que la connexion panel contrôle de bord chargeur est en ordre ?

### Exploitation via batterie cellule 12 V

Si le camping-car est immobilisé sans raccordement au réseau 230 V et si le moteur est à l'arrêt, tous les consommateurs sont automatiquement alimentés vis la batterie cellule. L'interrupteur principal 12V doit être enclenché.



Une décharge de la batterie cellule n'est admissible que jusqu'à une tension de 11 V. Au plus tard à l'obtention de cette tension de batterie, il faut recourir à une charge par la dynamo ou par le raccordement au réseau.

## 6.5 Batterie cellule

### Emplacement

- Selon le plan d'ensemble sous le siège du conducteur, sous la banquette ou dans la soute séparée accessible de l'extérieur.

### Propriétés

- La batterie est sans maintenance. Elle ne nécessite pas de remplissage d'eau supplémentaire.
- La batterie est fermée et ne peut s'écouler.
- La batterie est résistante aux cycles et est ainsi spécialement conçue pour l'alimentation du réseau de bord. Plusieurs processus de décharge/charge sont possibles.



Lors du remplacement de la batterie, n'utiliser que des types de batterie identiques (même capacité et tension, résistance aux cycles, sans maintenance et étanches).

## Remplacement de la batterie

- Lors du remplacement de la batterie, ne pas fumer.
- Desserrer la connexion au secteur vers le réseau 230 V.
- Desserrer d'abord la borne de raccordement (-).
- Puis desserrer la borne de raccordement plus (+).
- Retirer la batterie.
- Insérer la nouvelle batterie.
- Raccorder la nouvelle batterie dans le sens inverse.



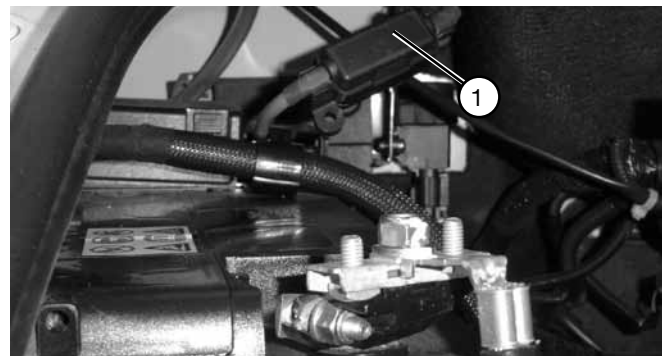
La solution électrolyte contenue dans la batterie est nuisible et corrosive ! Lors de chaque manipulation, les yeux et le visage doivent être protégés.



Lors du contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau claire.



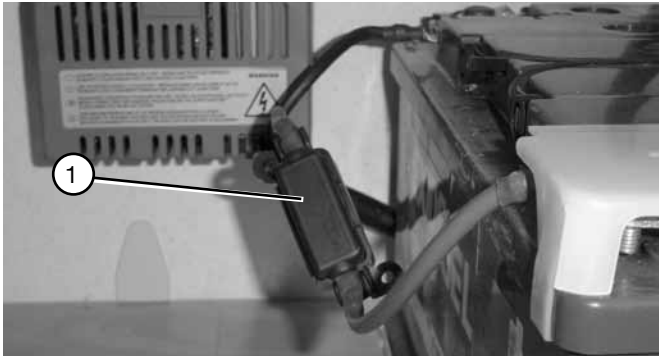
Ne pas approcher la batterie vers des flammes ouvertes ou des dispositifs susceptibles de générer des étincelles. Danger d'explosion !



## 6.6 Protections par fusible de l'installation électrique

### Batterie de démarrage

La protection principale par fusible se fait par un fusible 40 A (1). Le fusible se trouve sous le capot de moteur à côté de la batterie de démarrage.



### Batterie cellule

La protection principale se fait par un fusible 30 A (1). Le fusible se trouve directement au niveau de la batterie.

### Circuits 12 V

La protection se fait par le coupe-circuit automatique sur le panel de contrôle HOBBY.

### Données fusibles

15 A : réfrigérateur.

10 A : lumière.

10 A : pompe, chauffe-eau, chauffage, TELEVISION.

### Si un appareil est en panne, il faut

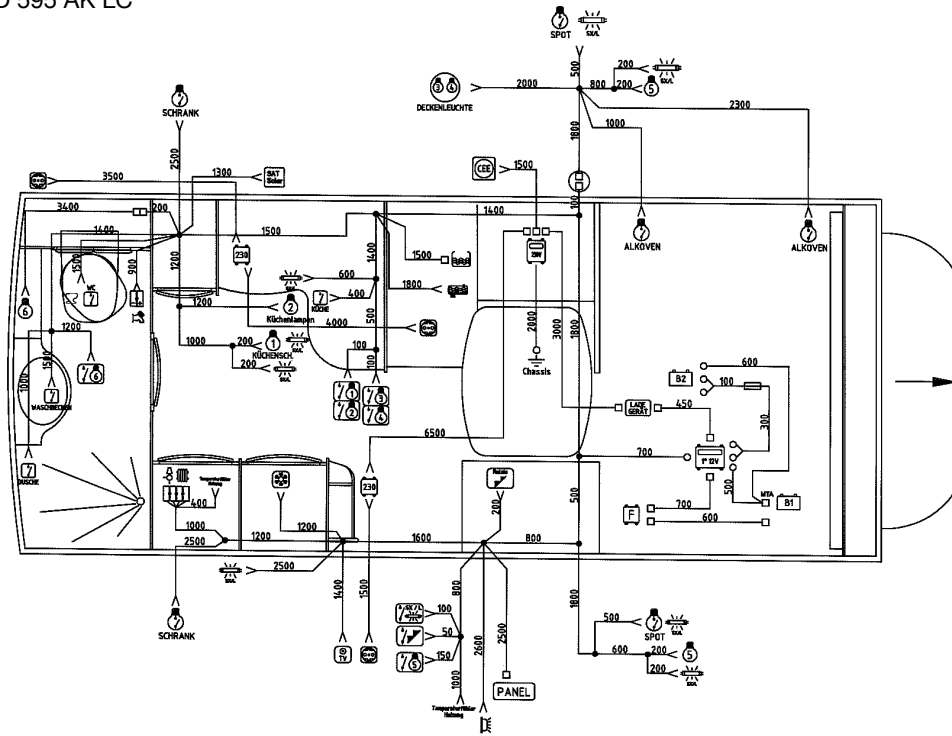
- Contrôler le coupe-circuit automatique du circuit électrique correspondant.
- Appuyer sur le bouton de commande.
- Si le coupe-circuit automatique se déclenche à nouveau, veuillez contacter votre concessionnaire Hobby habilité.



## 6.7 Schéma de connexion intérieur

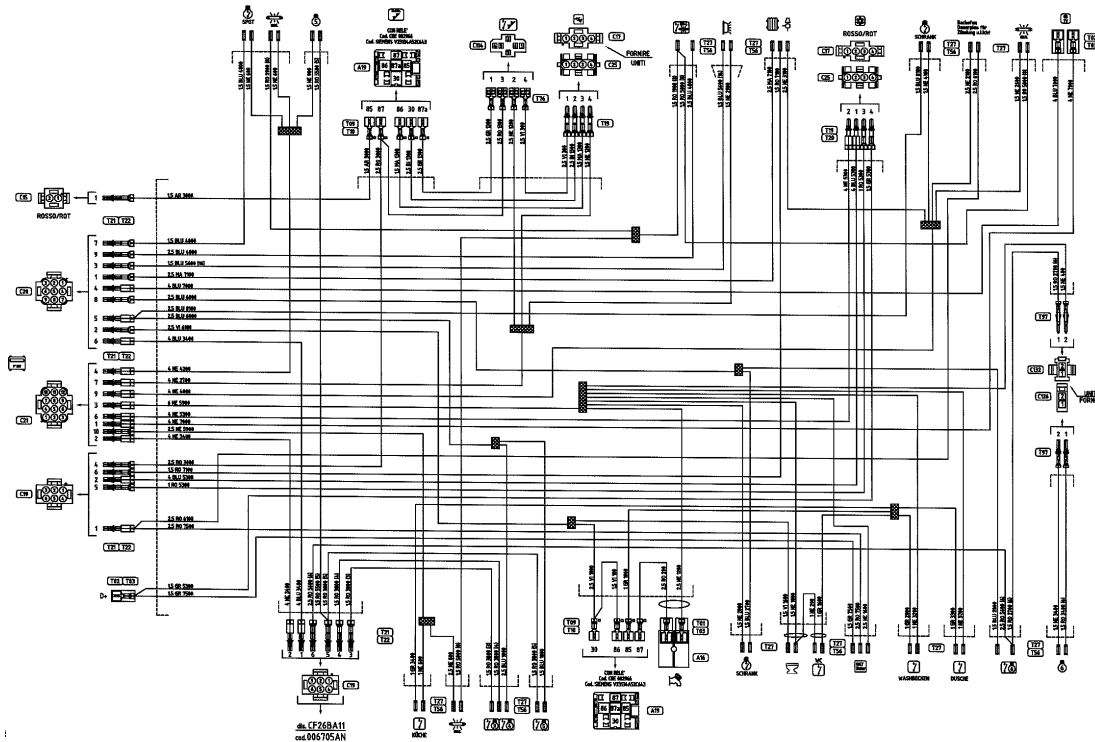
### Câblage sol 230 V

D 595 AK LC



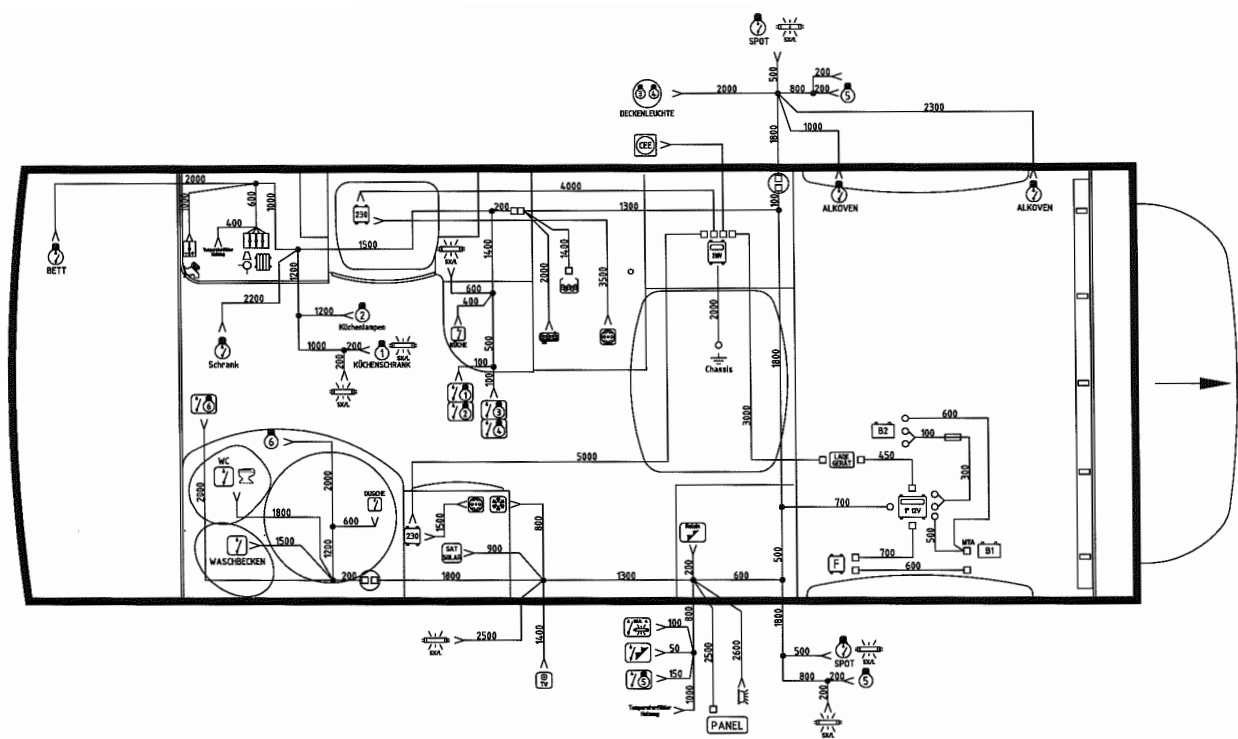
# Câblage sol 12 V

## D 595 AK LC



### Câblage sol 230 V

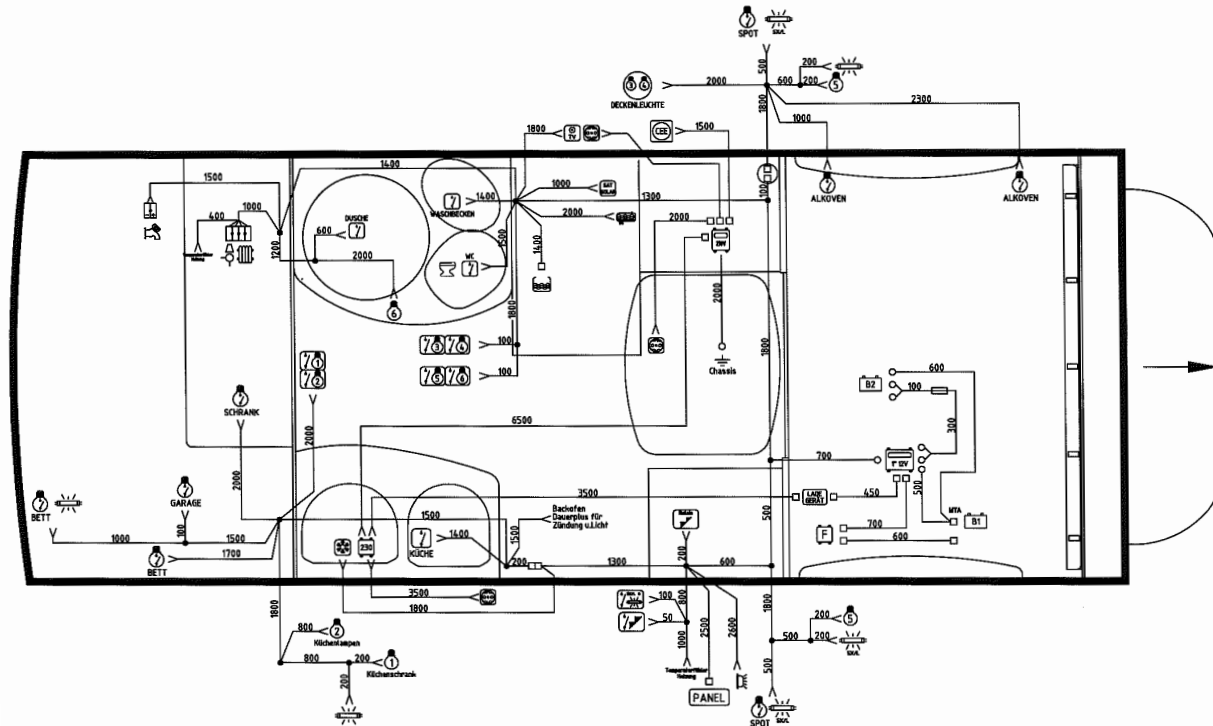
D 615 AK KLC





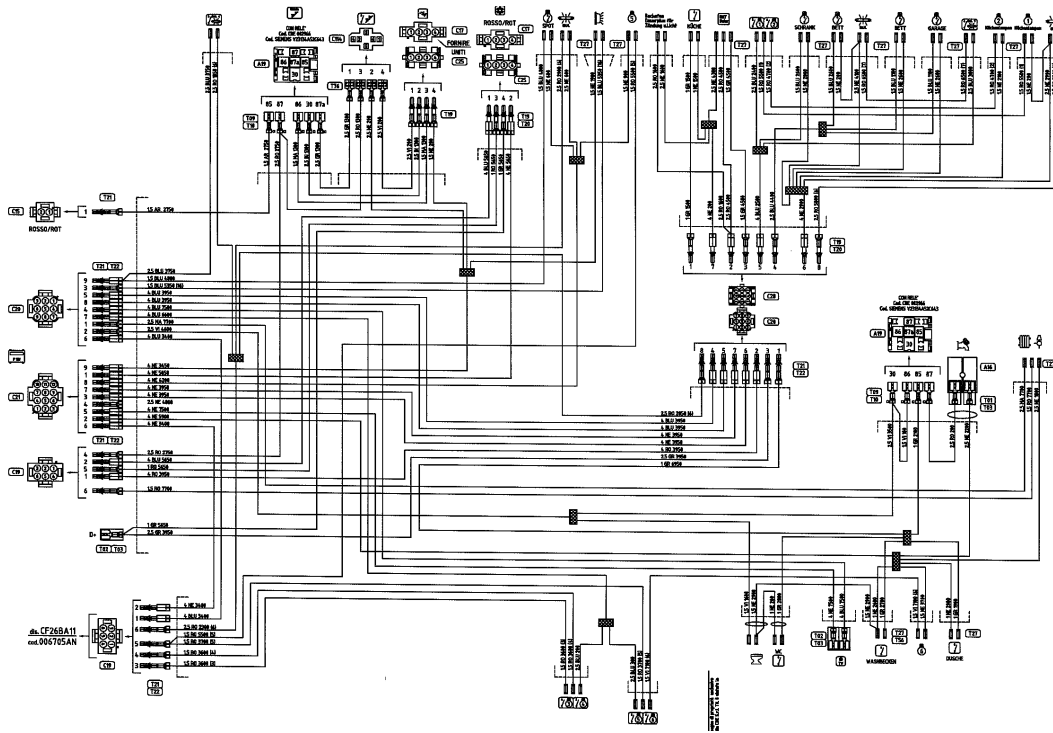
### Câblage sol 230 V

D 615 AK GFLC



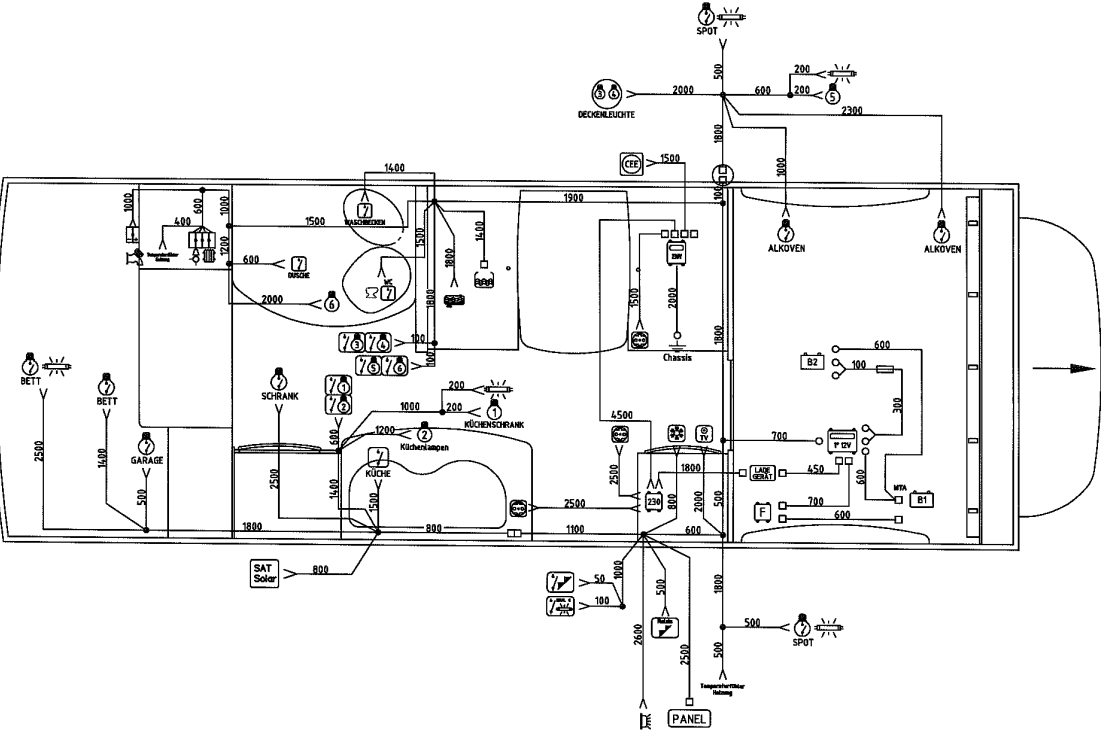
## Câblage sol 12 V

### D 615 AK GFLC

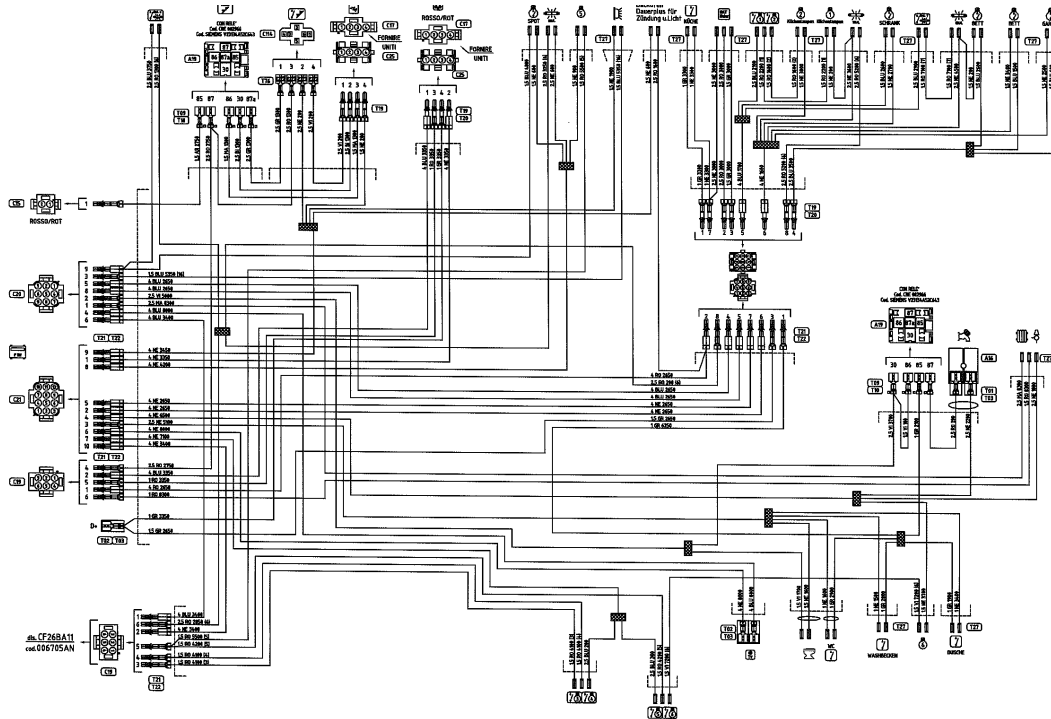


### Câblage sol 230 V

D 670 AK GFM



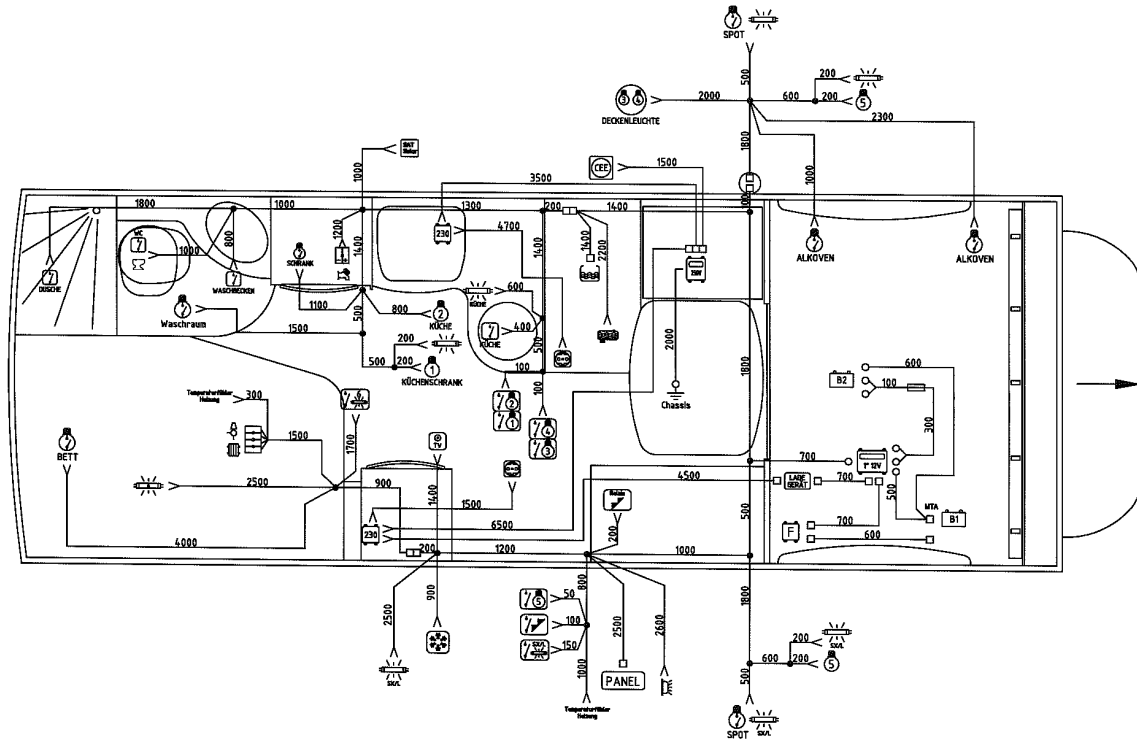
**Câblage sol 12 V**  
D 670 AK GFM



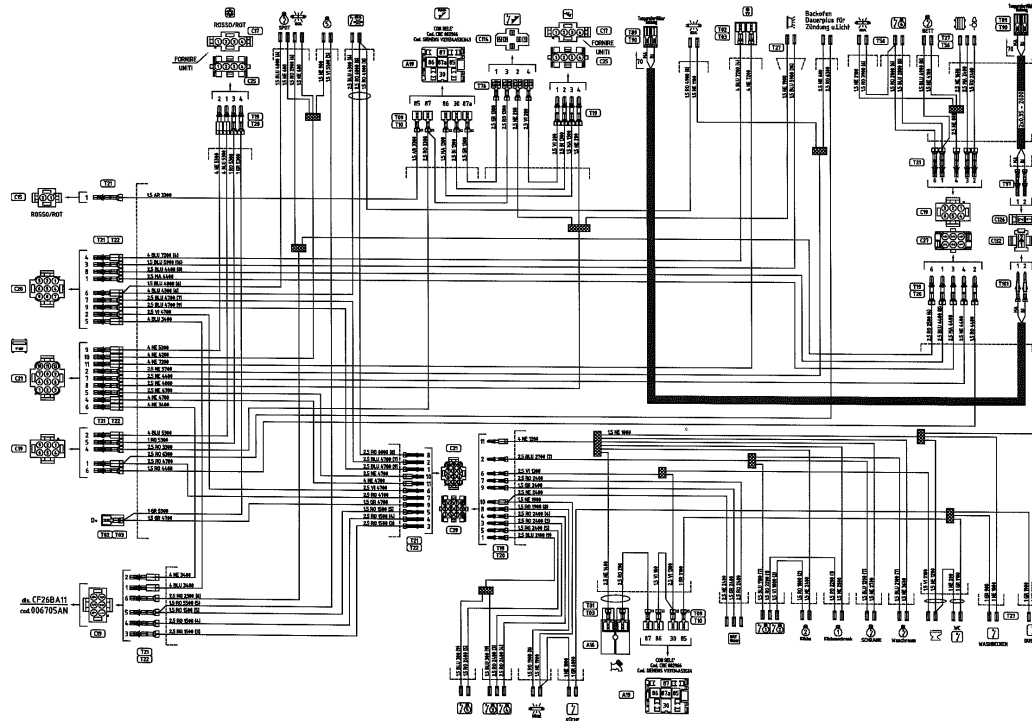


### Câblage sol 230 V

D 670 AK FLC

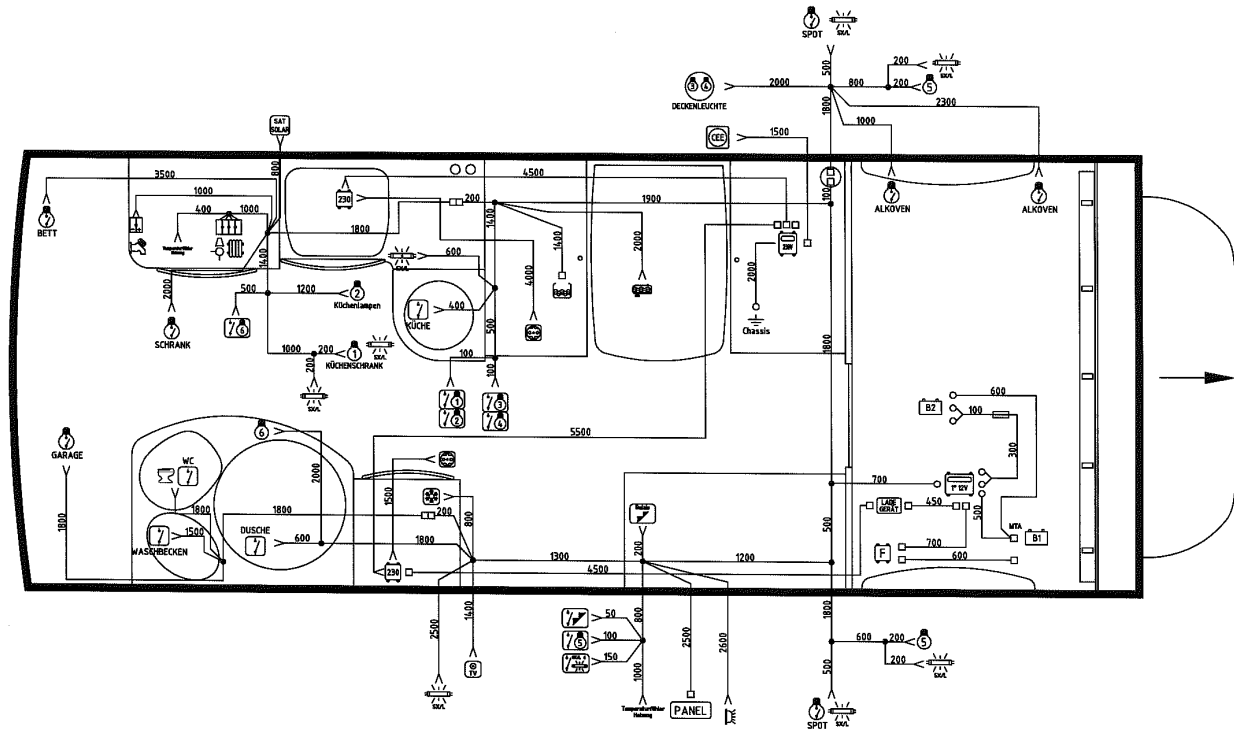


## Câblage sol 12 V D 670 AK FLC



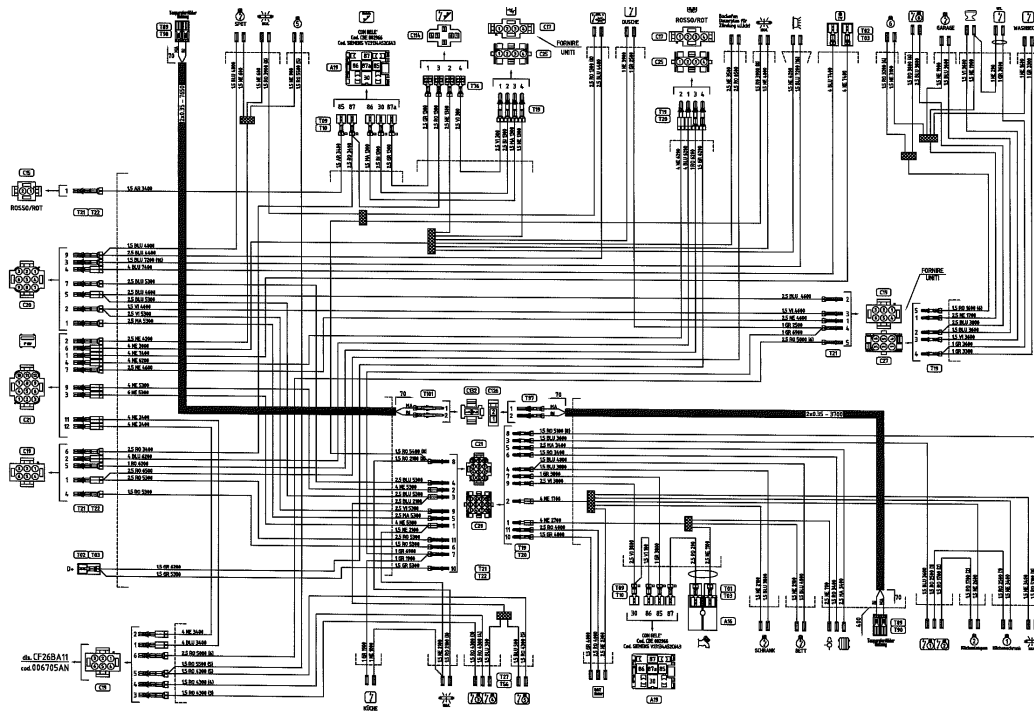
### Câblage sol 230 V

D 670 AK KMC

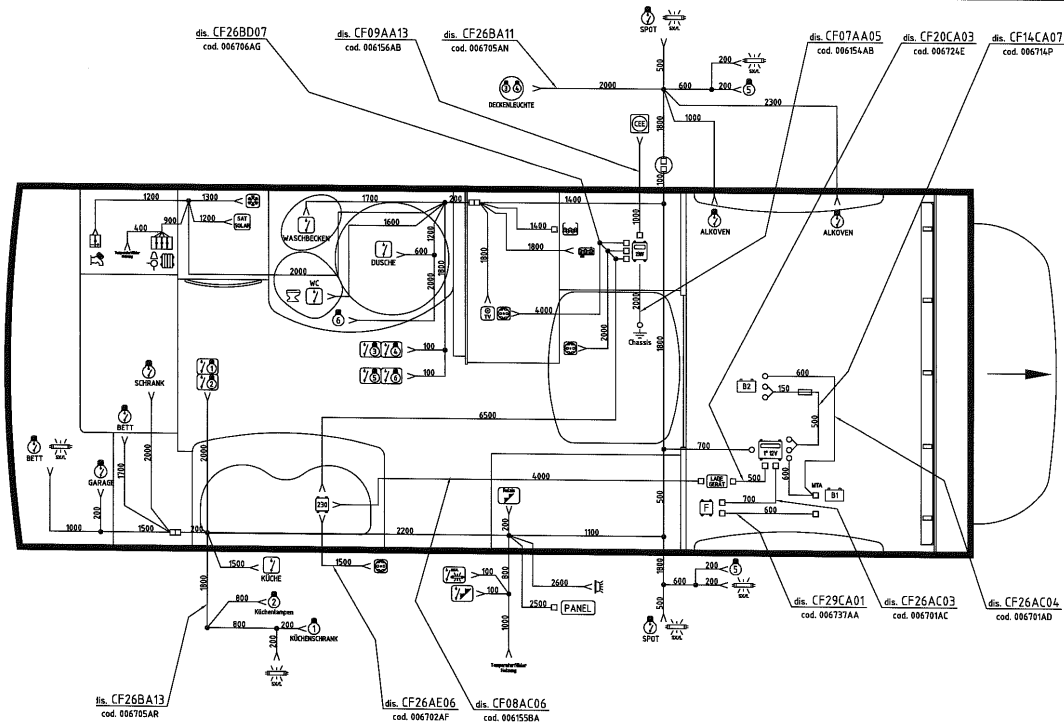


## Câblage sol 12 V

### D 670 AK KMC

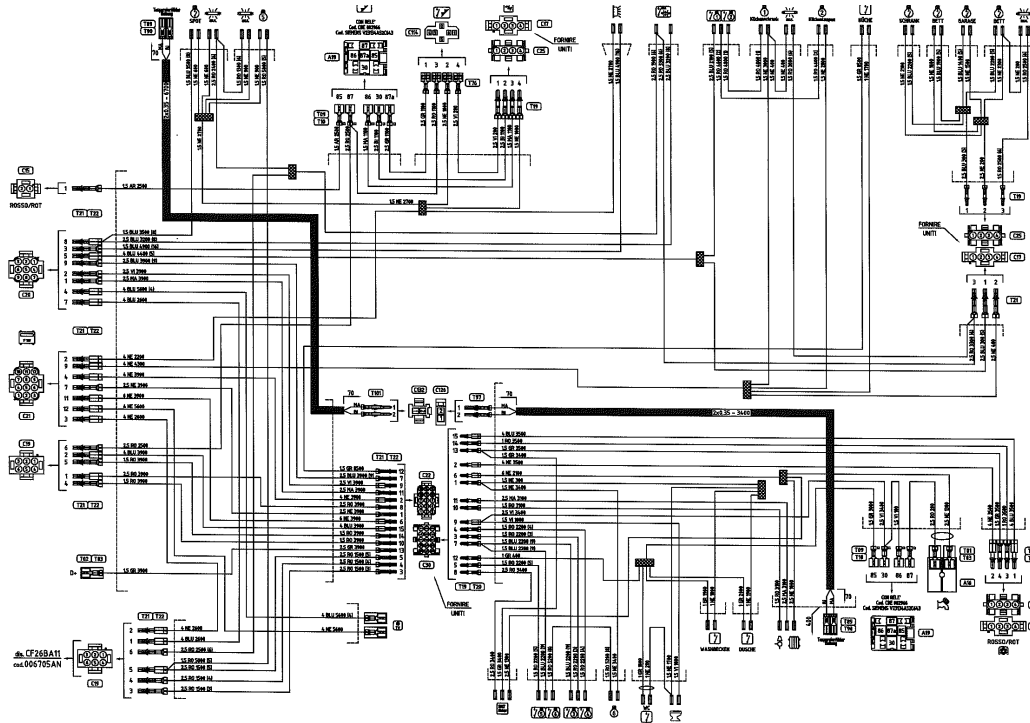


**Câblage sol 230 V**  
D 670 AK GFLC



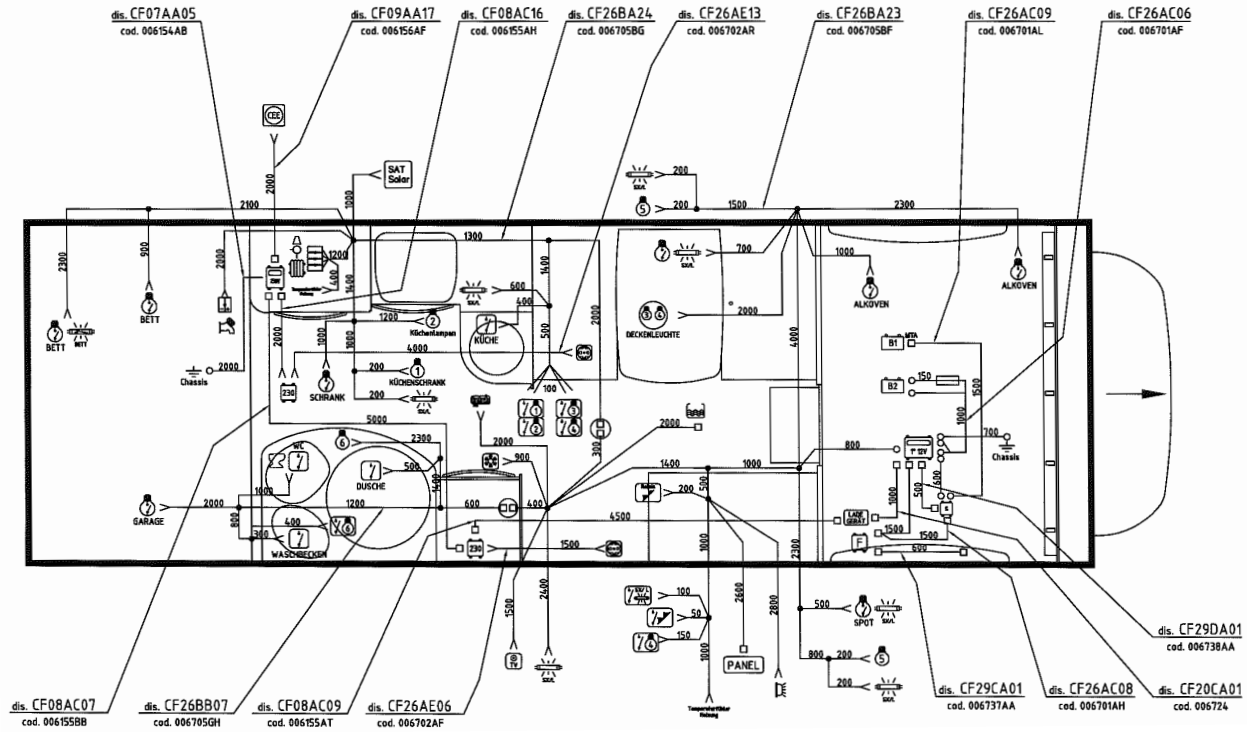
## Câblage sol 12 V

### D 670 AK GFLC



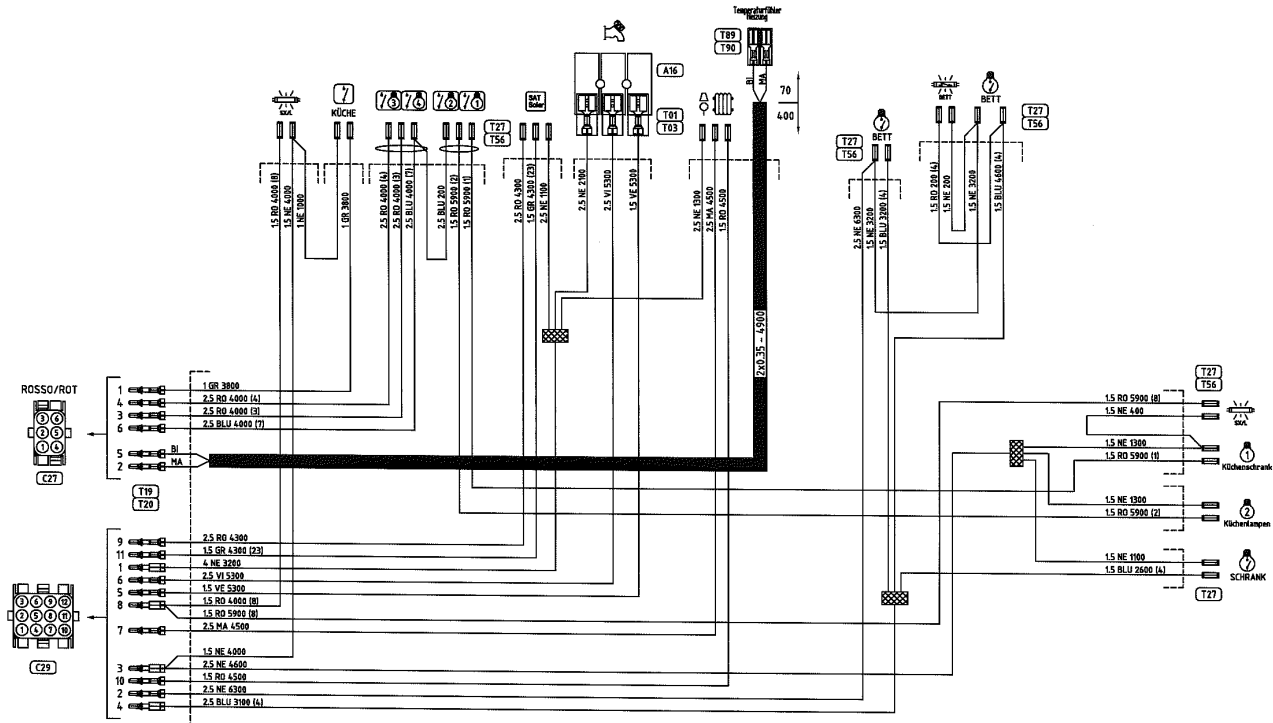
## Câblage sol 230 V

D 725 AK GFMC



# Câblage sol 12 V

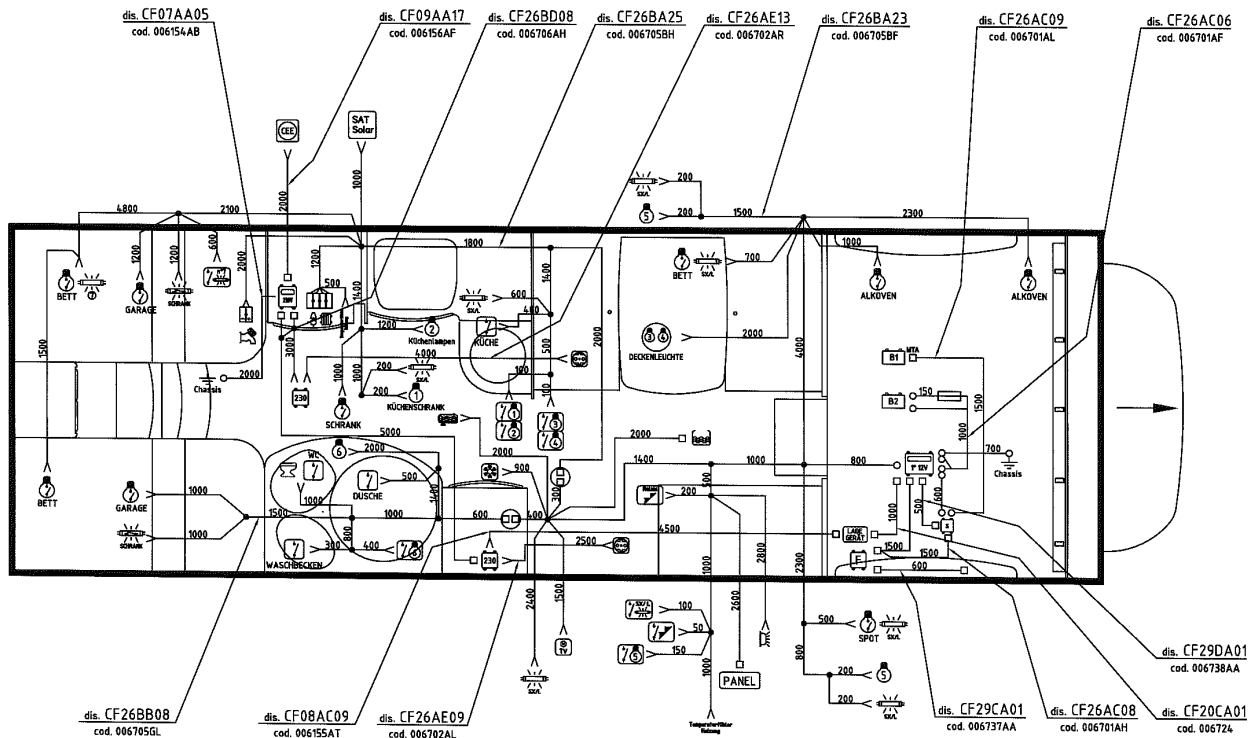
## D 725 AK GFMC



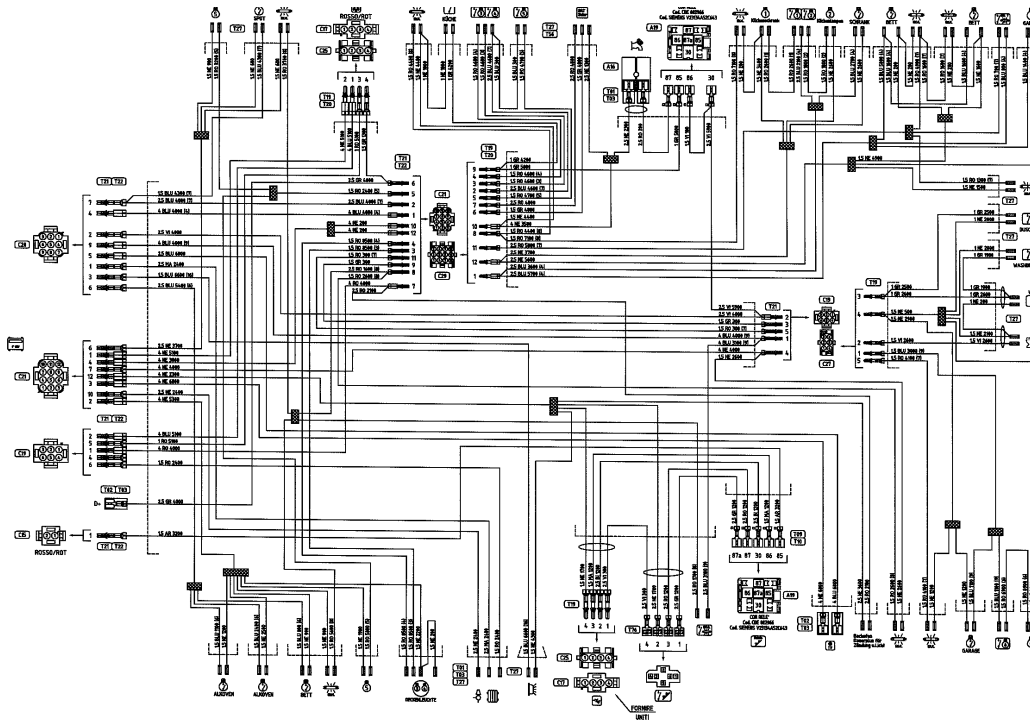


### Câblage sol 230 V

D 770 AK GEMC

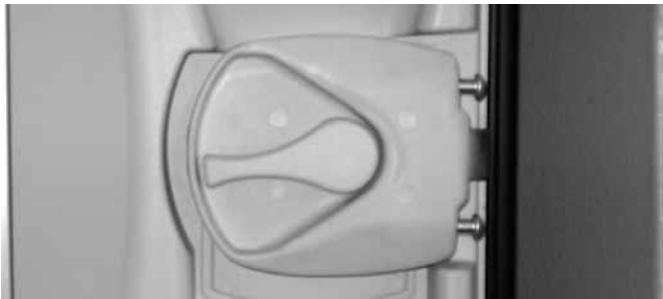


## Câblage sol 12 V D 770 AK GEMC





## Chapitre 7: Concept. intérieure



### 7.1 Ouverture et fermeture de portes et de portillons

#### Porte d'entrée

##### Ouverture

- Tourner le verrou (1) vers le bas.



La porte fermée de l'extérieur peut être alors ouverte de l'intérieur.



##### Fermeture

- Fermer la porte jusqu'à ce que la serrure s'encliquète.

##### Verrouillage

- Tourner le verrou vers le haut.



La porte d'entrée est votre issue de secours en cas de danger. C'est pourquoi ne jamais bloquer la porte de l'extérieur!



## Abattants des placards avec poignée

### Ouverture

- Tirer sur la poignée, jusqu'à ce que le clapet soit ouvert.

### Fermeture

- Appuyer sur l'abattant au niveau de la poignée jusqu'à ce que l'abattant se ferme de manière audible.



Avant de partir, fermer correctement tous les abattants.  
Ceci permet d'éviter une ouverture intempestive et une chute des objets pendant le trajet.



## 7.2 Fenêtres

### Fenêtres projetantes avec bras projetants crantés

#### Ouverture

- Tourner le verrou, bouton appuyé, en position verticale.
- Appuyer sur la fenêtre vers l'extérieur jusqu'à ce qu'un cliquement soit audible. La fenêtre reste automatiquement dans cette position. Plusieurs niveaux sont réglables.

#### Fermeture

- Soulever légèrement la fenêtre, afin que le bras projetant s'encliquète.
- Fermer la fenêtre.
- Amener le verrou en position horizontale.



### Store pare-soleil et moustiquaire combinés

Les stores pare-soleil et moustiquaire sont intégrés dans le cadre de la fenêtre et peuvent être combinés. Le rouleau combiné peut être arrêté dans plusieurs positions.

#### Stores combinés

- Tirer vers le haut l'éclisse de raccordement de la moustiquaire.
- Encliqueter l'éclisse de raccordement au niveau du verrouillage de la commande à une main du store pare-soleil.

#### Réglage du store pare-soleil

- Comprimer et arrêter la commande à une main du store pare-soleil au niveau des mâchoires.



### Ouverture de la moustiquaire

- Dégager l'éclisse de raccordement de la moustiquaire et la séparer de la commande à une main.
- Descendre la moustiquaire à l'aide de l'éclisse de raccordement et ne pas laisser remonter.



## 7.3 Montage du lanterneau

### Conseils de sécurité



- Ne pas ouvrir la fenêtre du toit en cas de vent fort / de pluie et de grêle etc. et lorsque la température extérieure est inférieure à -20°
- avant d'ouvrir retirer éventuellement la neige, la glace ou les salissures. Veillez à ce qu'il ait suffisamment d'espace si vous ouvrez la fenêtre de toit sous des arbres ou dans votre garage.
- ne pas marcher sur la fenêtre de toit.
- avant le départ, fermer et verrouiller la fenêtre de toit. Ouvrir la moustiquaire et le store (position d'arrêt).
- en été pour éviter l'accumulation de chaleur dans l'habitacle, fermer les stores au  $\frac{3}{4}$  pour faire des courants d'air.



**Les prises d'air de la ventilation forcée doivent être toujours ouvertes. Les ventilations forcées ne doivent jamais être fermées ni obstruées.**

### Ouvrir le lanterneau

Avant d'ouvrir le lanterneau, il convient de veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace au-dessus de celui-ci. Le lanterneau peut s'ouvrir jusqu'à 60°. Faire coulisser l'éjecteur de la manivelle dans le sens de la flèche. De la sorte, la manivelle est éjectée. Faire basculer la manivelle dans la position d'utilisation. En tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre on ouvre ainsi jusqu'à la position souhaitée. En présence d'un obstacle la protection de surcharge entrave la manivelle ; on entend un léger « clic » au niveau de la manivelle. Le lanterneau doit être fermé en cas de pluie et d'orage.

### Fermer le lanterneau

Tourner la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à sa fermeture. Faire basculer la manivelle et repousser-la dans son logement. En présence d'un obstacle la protection contre la surcharge entrave la manivelle. On entend un léger « clic » au niveau de la manivelle. Dans ce cas il faut faire un tour de manivelle supplémentaire jusqu'à ce que celle-ci puisse être repoussée sans contrainte dans son logement.



Avant le départ, toujours s'assurer que le lanterneau est verrouillé.



## 7.5 Toit soleil ouvrant avec store combi Remi-Star

### Conseils de commande

#### Conditions

- Ne pas ouvrir la lucarne en cas de vent fort, de forte pluie, de grêle, et.c. et lors d'une température extérieure en-dessous de 20°C !
- Avant l'ouverture, enlever la neige, la glace ou les fortes impuretés. Pour l'ouverture de la lucarne, respecter l'encombrement sous les arbres, les garages ou emplacement similaire.
- Ne pas marcher sur la lucarne.

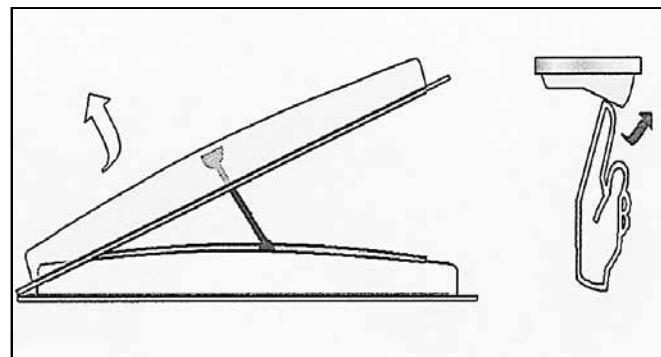
#### Mode conduite

- Avant de partir, fermer et verrouiller complètement la lucarne. Ouvrir le store à moustiquaire et le rideau plissé (position de repos).

### Ouverture - fermeture - verrouillage du lanterneau

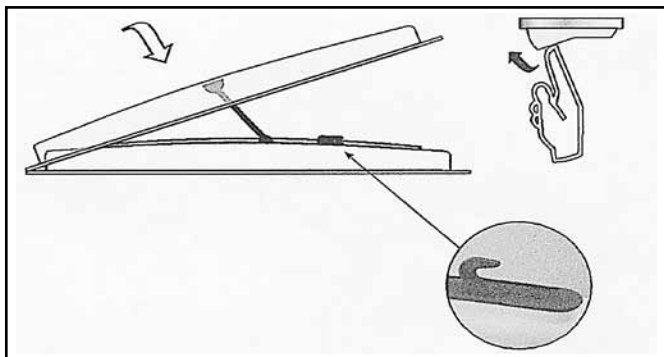


Avant d'ouvrir la lucarne, la zone d'ouverture doit être libre. Tenir à l'écart toute partie du corps et les objets susceptibles de s'engager et de tomber dans la zone d'ouverture. Attention ! Danger de mort !



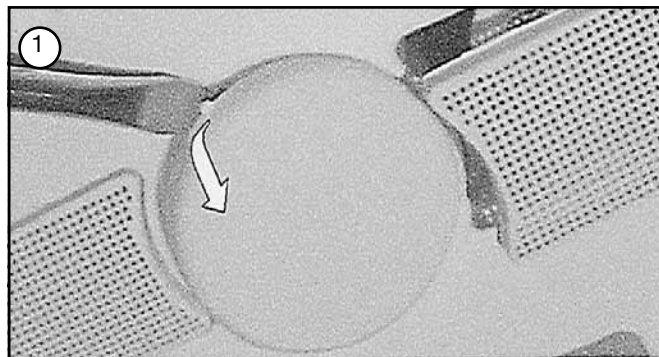
#### Ouverture

- Appuyer sur le bouton jusqu'à obtention de la position désirée. Lorsque la position finale est atteinte, une déconnexion automatique a lieu.



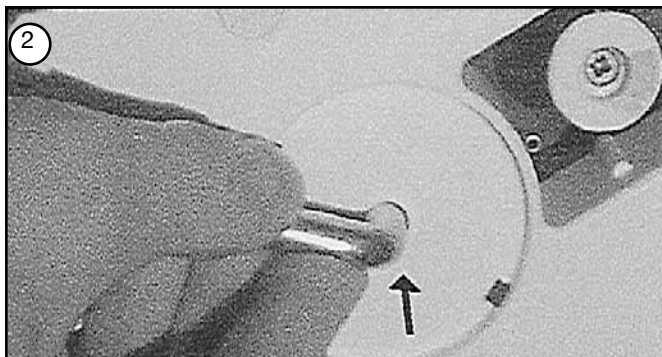
### Verrouillage et fermeture

- Appuyer sur le bouton jusqu'à obtention de la position désirée. Pour le verrouillage, appuyer aussi longtemps sur le bouton lorsque la lucarne est fermée jusqu'à ce que le moteur se déconnecte automatiquement.

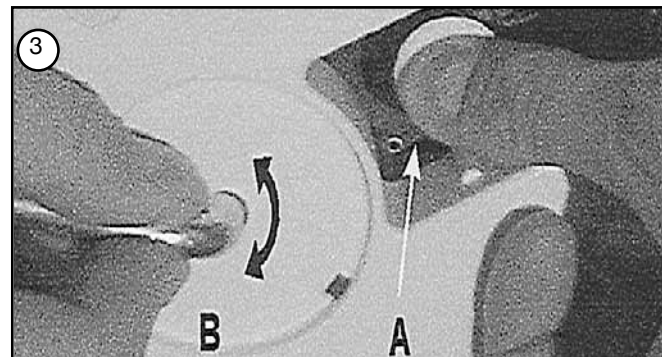


### Exploitation de secours en cas de panne de courant

- Tenir à l'écart les objets et les parties du corps susceptibles de s'engager dans l'orifice de la toiture.
- Desserrer le cache (1) rond et dégager la grille d'aération.



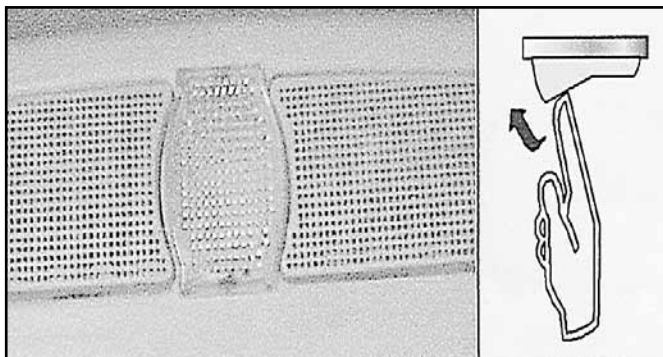
- Introduire la manivelle de secours (2) jusqu'en butée et la maintenir.



- Déverrouiller le mécanisme en appuyant sur le bouton (3/A).
- Maintenir le bouton et tourner simultanément la manivelle jusqu'à obtention du déplacement de la lucarne (3/B).
- Après obtention de la position désirée, tirer le bouton et déplacer simultanément légèrement la manivelle par un mouvement de va et vient jusqu'à ce que le mécanisme s'engage.

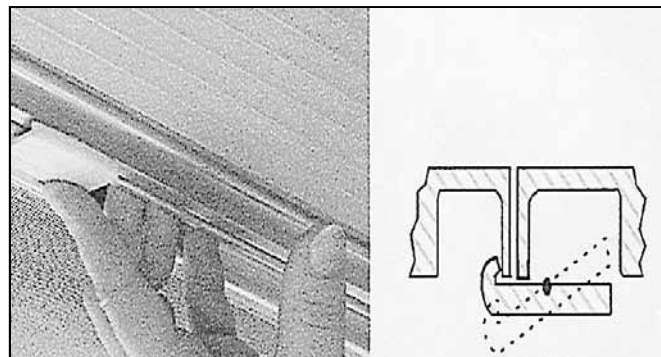


Attention ! La lucarne peut se fermer d'un coup sec lors du déverrouillage (3/A). C'est pourquoi tenir fermement la manivelle de secours aussi longtemps que le mécanisme est déverrouillé.



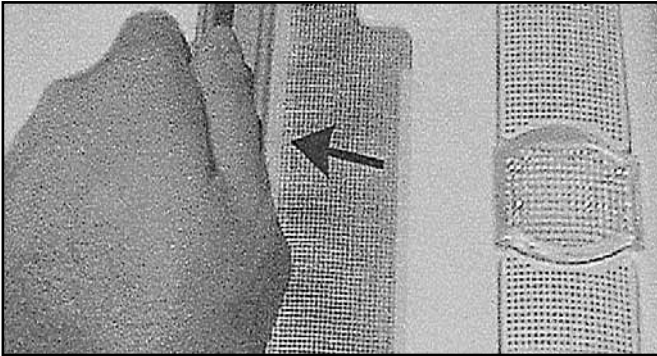
#### Éclairage de l'espace intérieur

- Actionner le commutateur à bascule Marche/Arrêt pour l'éclairage.



#### Occultation de l'espace intérieur

- Faire glisser le dispositif occultant plissé en continu jusqu'à la position désirée moyennant la réglette de la poignée ou pousser contre la réglette de la poignée de la moustiquaire. (Le verrouillage s'enclenche alors automatiquement).

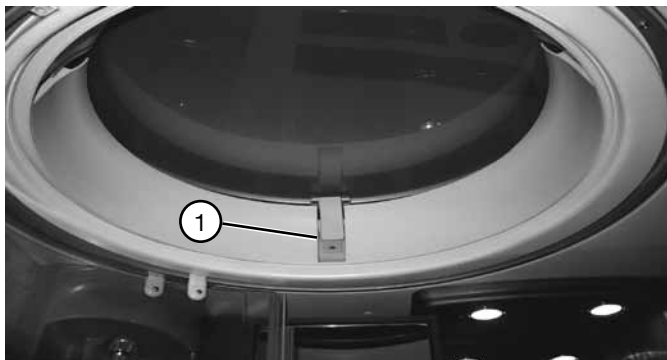


### Fermeture / ouverture de la moustiquaire

- Pousser la réglette de la poignée de la moustiquaire contre la réglette de la poignée du dispositif occultant plissé jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquète. Afin d'ouvrir la moustiquaire, presser les réglettes de la poignée et appuyer simultanément sur le verrouillage. Ramener à présent dans son point de départ la réglette de la poignée de la moustiquaire.



Attention ! Ne pas laisser ramener automatiquement la moustiquaire à son point de départ. Ceci peut entraîner des dommages.



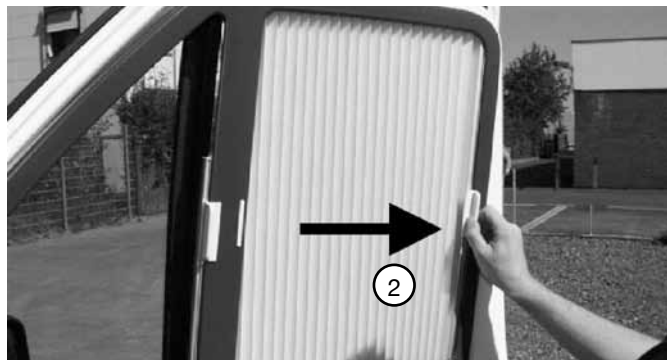
### 7.5 Lanterneau dans le cabinet de toilette (selon le plan d'ensemble)

#### Ouvrir le lanterneau

- Libérer le mécanisme de déverrouillage (1) et fixer le lanterneau.

#### Fermer le lanterneau

- Procéder dans le sens inverse.



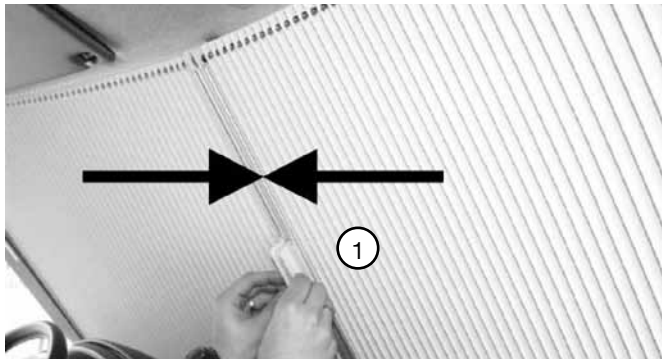
### 7.6 Système de rideaux intérieurs pour la cabine de conduite

Les rideaux intérieurs ne doivent être tirés qu'à l'arrêt du véhicule et du moteur. Avant le départ, il est impératif que les rideaux soient accrochés dans les embrasses.

Lorsque vous n'utilisez pas votre camping-car, il vous faut ouvrir les rideaux et les ranger dans les embrasses afin de les protéger du soleil et de la chaleur.



**Le système de rideau ne doit jamais faire office de pare-soleil ou être tirés pendant la conduite.**



### Système avant (1)

- Amener la réglette de la poignée au milieu. La fermeture magnétique se verrouille automatiquement.

### Système latéral (2)

- Guider la réglette de la poignée jusqu'en butée. La fermeture magnétique se verrouille automatiquement.



### Lanterneau cabine du conducteur

- Amener la poignée jusqu'à la réglette de butée.



## 7.7 Banquettes et transformation en lit

Pour dormir, les banquettes peuvent être transformées en des lits confortables.

### Conception table à hauteur réglable

#### Transformation

- Retirer les coussins d'assise et de dossier.
- Tirer le verrouillage du mécanisme de la table à hauteur réglable vers le haut et desserrer.

- Tirer le verrouillage du mécanisme de la table à hauteur réglable vers l'intérieur du véhicule et abaisser la table.
- Munir la surface en bois supplémentaire d'appuis et l'accrocher au mur.



La surface en bois supplémentaire est logée, lorsqu'elle n'est pas utilisée dans la penderie.



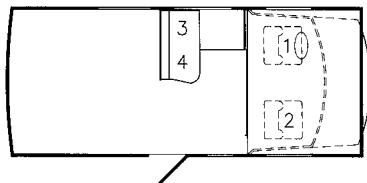


- Tirer la rallonge du lit (4) et adosser un coussin supplémentaire contre le mur extérieur.
- Poser le coussin d'assise et le tirer jusqu'au milieu de la table.
- Combler les espaces vides avec les dossiers. Pour ce, retourner les dossiers (3) et les adosser du côté large à la paroi avant ou paroi amovible.

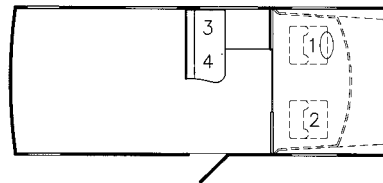


## 7.8 Vue d'ensemble des sièges

D595 AK LC Toskana 2007



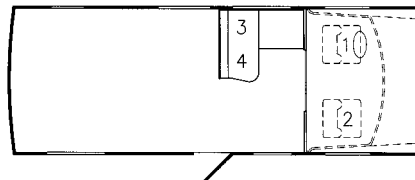
D615 AK KLC Toskana 2007



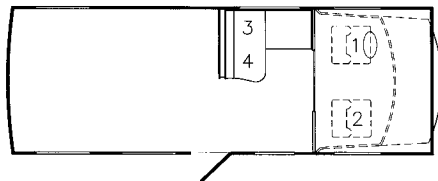
D615 AK GFLC Toskana 2007



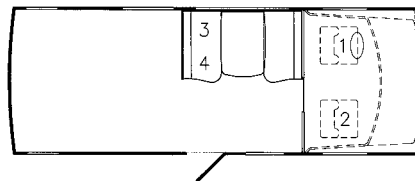
D670 AK FLC Toskana 2007



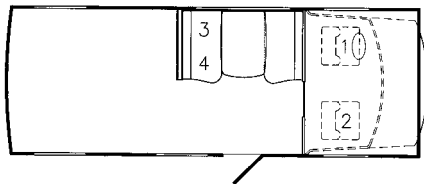
D670 AK GFLC Toscana 2007



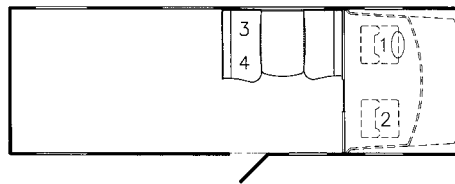
D670 AK KMC Toscana 2007



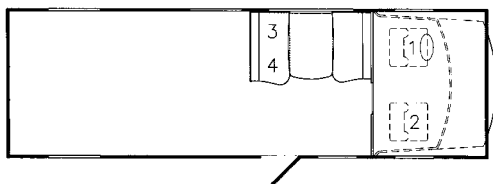
D670 AK GFM Toscana 2007



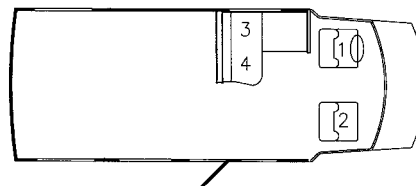
D725 AK GFMC Sphinx 2007



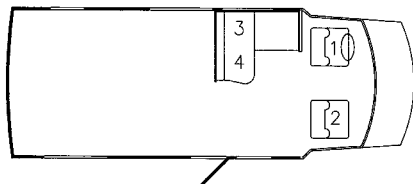
D770 AK GEMC Sphinx 2007



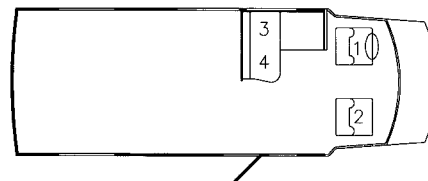
D650 GFLC Toscana Exclusive 2007



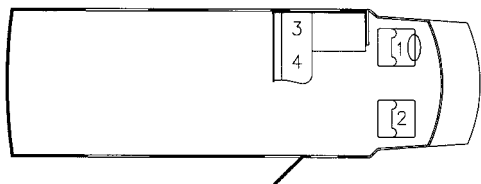
D650 FLC Toscana Exclusive 2007



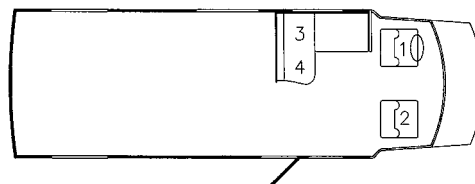
D690 GELC Toscana Exclusive 2007



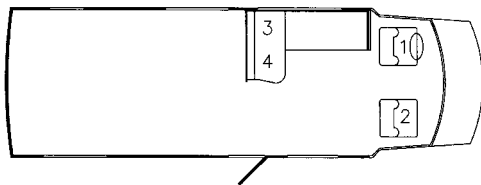
D750 ELC Toscana Exclusive 2007



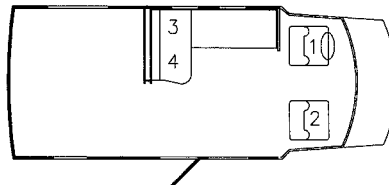
D750 GELC Toscana Exclusive 2007



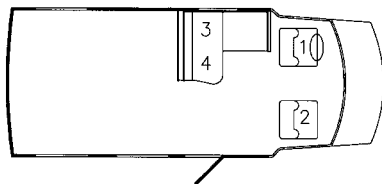
D750 FLC Toscana Exclusive 2007



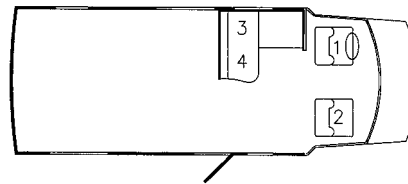
D600 FL Toscana 2007



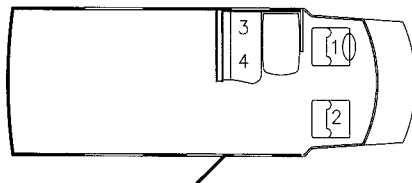
D600 GFLC Toscana 2007



D650 FLC Toscana 2007

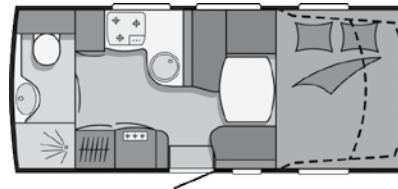


D650 ES Toscana 2007

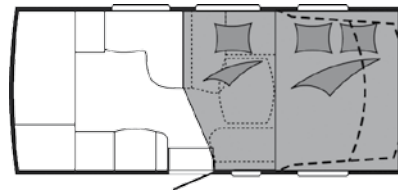


## 7.9 Vue d'ensemble de la position nuit et jour

D 595 AK LC  
Toscana



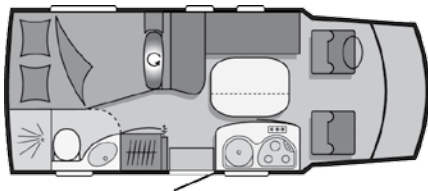
Position jour



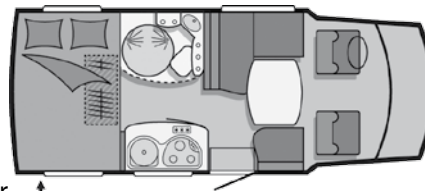
Position nuit



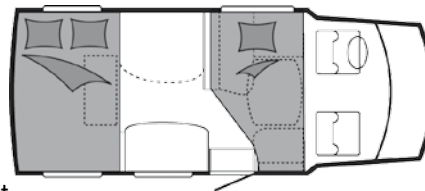
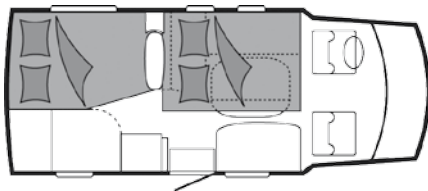
D 600 FL  
Toscana



D 600 GFLC  
Toscana

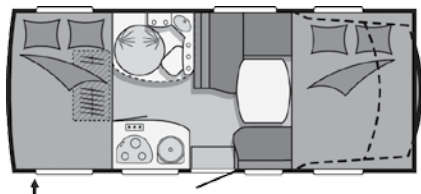


Position jour ↑

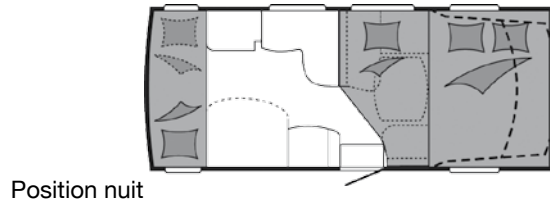
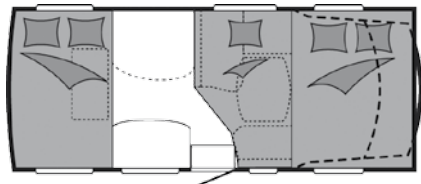
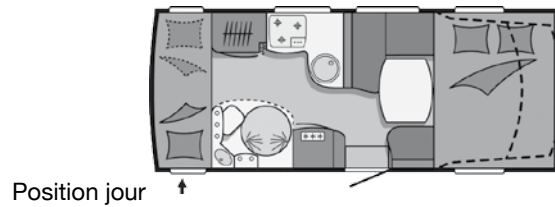


Position nuit

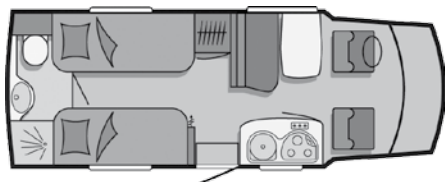
D 615 AK GFLC  
Toscana



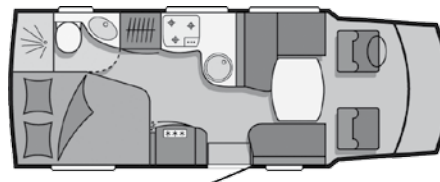
D 615 AK KLC  
Toscana



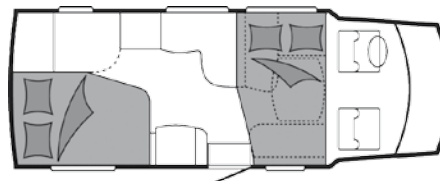
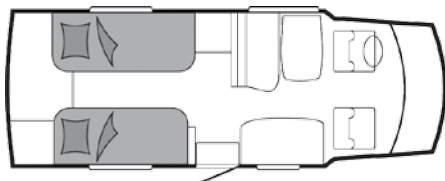
D 650 ES  
Toscana



D 650 FLC  
Toscana

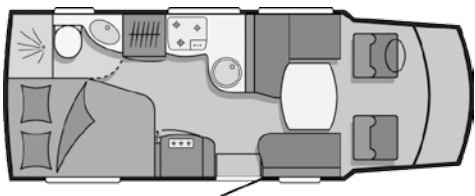


Position jour

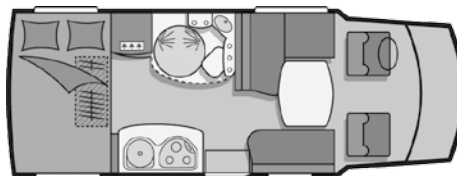


Position nuit

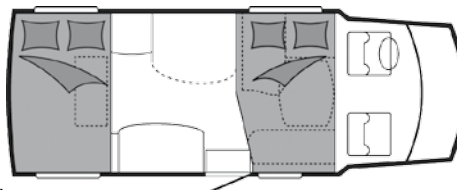
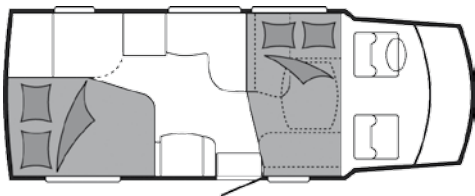
D 650 FLC  
Toscana Exclusive



D 650 GFLC  
Toscana Exclusive

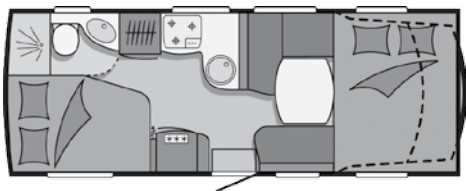


Position jour ↑

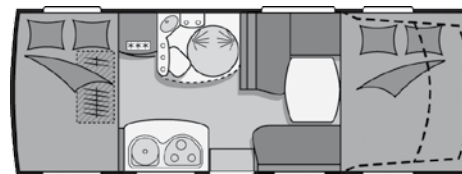


Position nuit

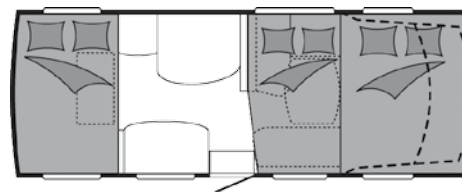
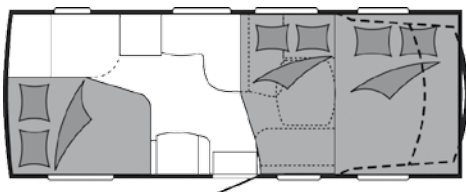
D 670 AK FLC  
Toscana



D 670 AK GFLC  
Toscana

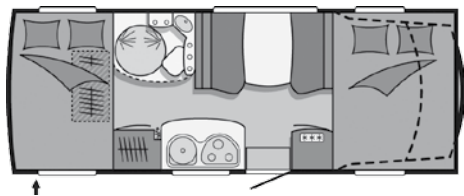


Position jour ↑

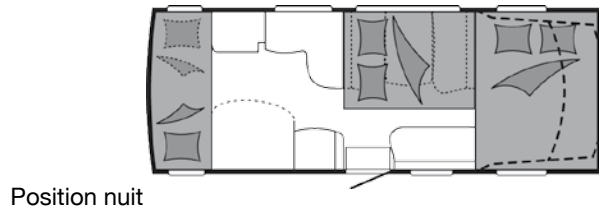
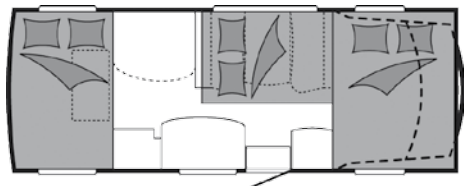
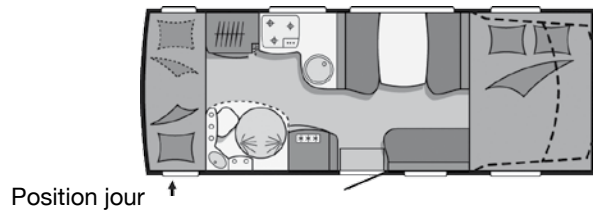


Position nuit

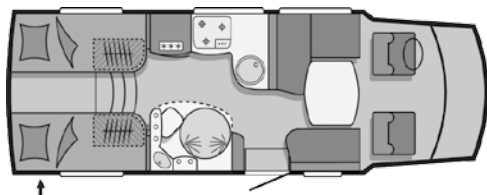
D 670 AK GFM  
Toscana



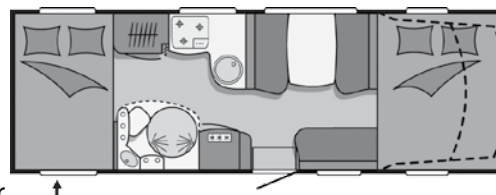
D 670 AK KMC  
Toscana



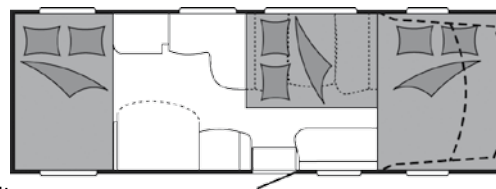
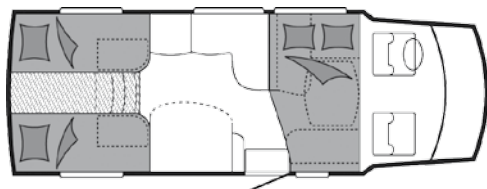
D 690 GELC  
Tokana Exclusive



D 725 AK GFMC  
Sphinx

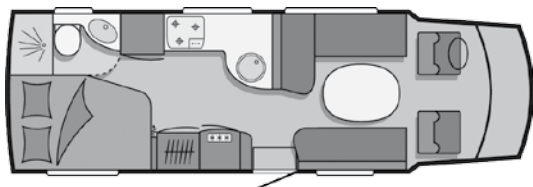


Position jour

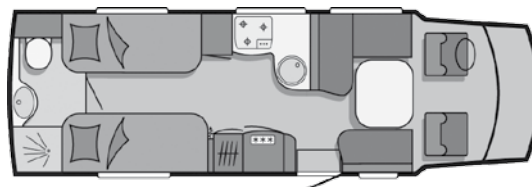


Position nuit

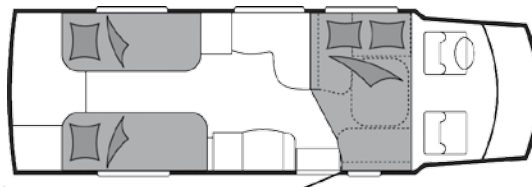
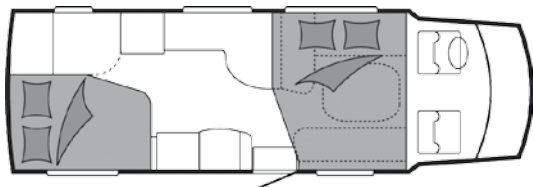
D 750 FLC  
Toscana Exclusive



D 750 ELC  
Toscana Exclusive



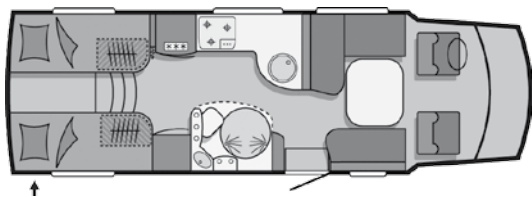
Position jour



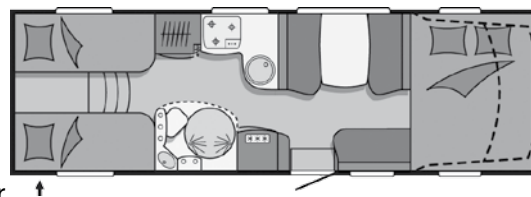
Position nuit



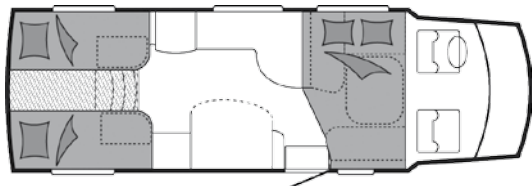
D 750 GELC  
Toskana Exclusive



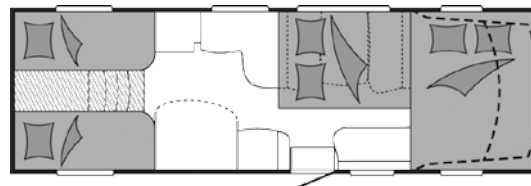
D 770 AK GEMC  
Sphinx



Position jour ↑



Position nuit





## 7.9 Conception sièges

### Fixation des coussins

Les coussins d'assise sont maintenus par une natte anti-dérapante.



Veiller au maintien correct et inamovible des coussins d'assise et de dossier.

### Réglage de la hauteur des appuie-têtes

- Saisir le coussin de l'appuie-tête avec la main et l'amener dans la position désirée.

## 7.10 Conception ceintures de sécurité

Les sièges disposés dans le sens de marche dans les dînettes centrales sont équipés de ceintures de sécurité.

### Manipulation

Les ceintures de sécurité peuvent être réglées en hauteur par encliquetement.

### Ceintures de sécurité

Pour votre sécurité veillez à ce que votre ceinture de sécurité soit correctement mise en place. Pour votre sécurité, ne pas tordre la ceinture de sécurité.

- Pour les modèles équipés d'un système de harnais de sécurité réglable : il faut tout d'abord déverrouiller le harnais en appuyant sur le cache supérieur et le déployer et s'attacher avant le début du trajet.
- Saisir la languette et l'introduire dans la boucle jusqu'à encliquetement audible.
- Passer la partie supérieure de la ceinture au-dessus de l'épaule et la placer en diagonale sur la poitrine.
- Amener la partie inférieure de la ceinture sur le bassin.

### Enlever la ceinture de sécurité

- Appuyer sur la touche de la boucle, jusqu'à ce que la languette soit déverrouillée.

## 7.11 Sièges de la cabine de conduite



Se reporter au mode d'emploi du véhicule pour l'utilisation.



## 7.12 Mediaoval (TV/Bar, orientable)

Le médiaoval est orientable et dispose de raccords pour un téléviseur à écran plat de 15" (non livré) et un éclairage DEL.

### 7.12.1 Support pour écran plat de téléviseur



Avant le départ, bloquer le Mediaoval ou bien le support TV.

## 7.13 Alcôve

Les parents doivent veiller à ce que les jeunes enfants ne tombent pas de la couchette supérieure. Il est impératif d'installer le filet de protection pour éviter que les jeunes enfants ne tombent du haut de la couchette supérieure.



Attention ! Risque de chute pour les jeunes enfants du haut de la couchette supérieure !







## Chapitre 8: Eau

### 8.1 Alimentation en eau

#### Fonctionnement de l'alimentation en eau chaude

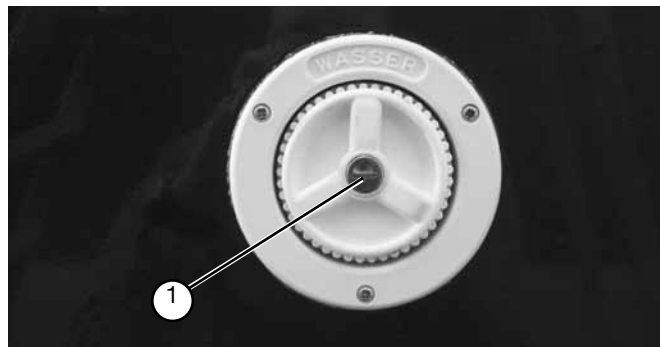
La cuisine et le cabinet de toilette sont alimentés via une pompe à eau avec de l'eau fraîche. La pompe est logée à proximité du chauffage.

#### Mise en marche de la pompe plongeante

- Enclencher l'interrupteur principal 12V.
- Enclencher l'interrupteur pour l'alimentation en eau sur le panneau de contrôle de bord.



Enclencher la pompe que si le réservoir d'eau fraîche est rempli, étant donné que la pompe peut être détruite par une marche à sec !



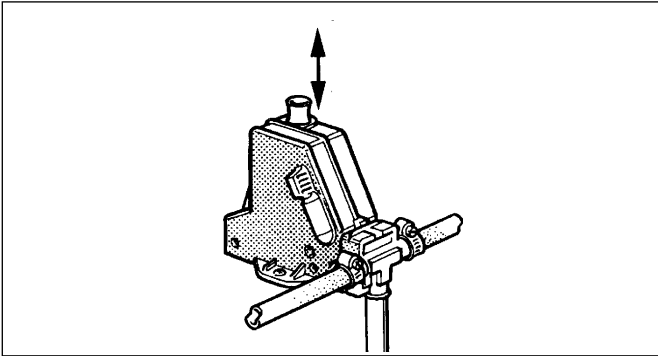
### Réservoir d'eau fraîche

#### Remplissage d'eau

- Fermer tous les orifices d'évacuation et les valves.
- Dévisser et ouvrir le bec de remplissage (1).
- Remplir le réservoir d'eau fraîche de préférence à l'aide d'un tuyau (ne fait pas partie de la livraison).

#### Retrait d'eau

- Enclencher l'interrupteur principal 12V.
- Commuter l'interrupteur pour la pompe à eau, le chauffage et le chauffe-eau sur „MARCHE“.
- Ouvrir les robinets d'eau „chaud“ ou „froid“.



Pendant la saison froide ou en l'absence de chauffage et si l'interrupteur principal est enclenché, la soupape de sûreté TRUMA s'ouvre. Le chauffe-eau peut alors s'écouler.



### Vider le réservoir d'eau potable

- Ouvrir le couvercle au moyen de l'outil fourni.



Le robinet sphérique d'arrêt pour évacuer l'eau potable se situe à proximité du réservoir d'eau potable dans la banquette.



**Pour bénéficier de la bonne eau du réservoir, il faut :**

- Remplir le réservoir avec de l'eau potable. Lors du remplissage, respecter l'autocollant Pictogramme „Eau fraîche“.
- Faire toujours bouillir l'eau avant de la consommer.
- Fermer la serrure du réservoir.
- Après chaque voyage et avant tout arrêt prolongé, vidanger le réservoir d'eau.
- Nettoyer soigneusement le réservoir avec de l'eau.



L'eau contenue dans des récipients fermés, tels que par ex. un réservoir est rapidement souillée par des bactéries. Si vous buvez volontiers de l'eau fraîche, ajoutez des agents de stérilisation ou emportez de l'eau minérale.



Ne jamais incorporer des produits antigel ou d'autres produits chimiques dans le circuit d'eau. Danger d'empoisonnement ! En régime hiver, veiller à un chauffage suffisant du réservoir d'eau fraîche.

**Réservoir d'eaux usées****Vidange du réservoir d'eaux usées**

- Sur le côté inférieur du camping-car, desserrer le tuyau de la vidange du réservoir hors du support.

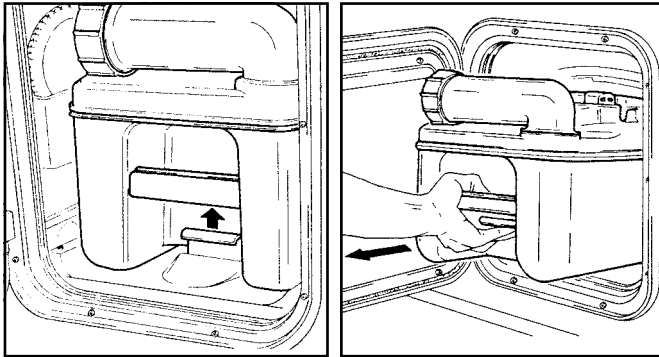
- Introduire l'extrémité du tuyau dans un bac de récupération ou dans une borne d'élimination.
- Ouvrir prudemment le robinet de la vidange du réservoir, afin d'éviter une projection des eaux usées.
- Après écoulement complet des eaux usées, refermer le robinet.
- Afin de protéger le tuyau contre un desserrage intempestif, l'enfoncer soigneusement dans le support.

**Vider le réservoir des eaux usées**

- Desserrer le tuyau de vidange du réservoir situé sous le camping-car.
- Récupérer les eaux usées dans un bac de récupération.



Vidangez votre réservoir d'eaux usées uniquement aux points d'élimination prévus à cet effet et jamais dans la nature ! Les points d'élimination des déchets se trouvent en règle générale sur les aires de repos des autoroutes, sur les terrains de camping ou dans les stations-services.



## 8.2 Chasse d'eau de WC

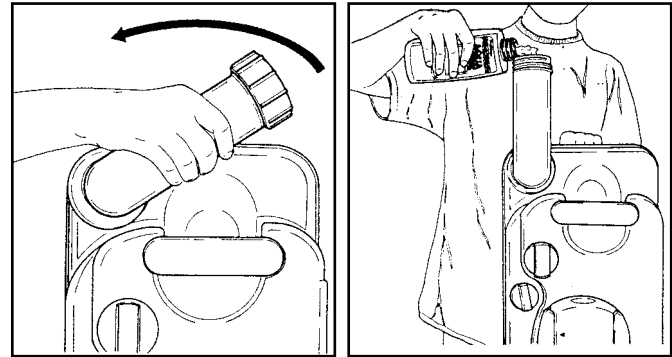
### Préparation du WC

- Ouvrir la porte Thetford et tirer l'étrier de fixation vers le haut pour retirer le réservoir pour matières fécales.



Retirer le réservoir pour matières fécales que si le clapet est à l'arrêt.

- Tirer le réservoir en position droite jusqu'en butée.
- Incliner légèrement le réservoir et le retirer entièrement
- Positionner verticalement le réservoir.
- Pivoter les tubulures d'évacuation vers le haut.

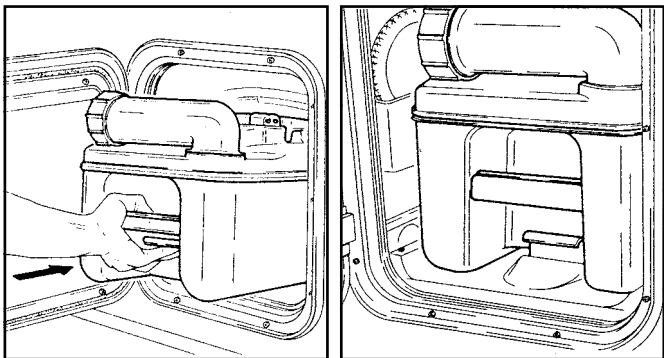


L'utilisation d'un liquide sanitaire peut être évité le cas échéant à travers l'installation d'un système de filtre à charbon actif !



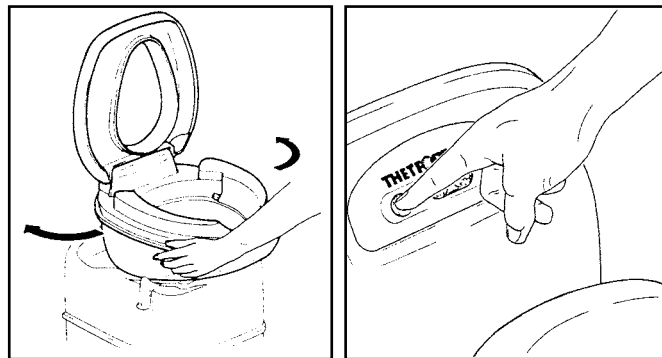
Doser le liquide sanitaire très parcimonieusement. Une surdose n'est pas une garantie pour empêcher la formation éventuelle d'odeurs !

- Verser la quantité indiquée de liquide sanitaire dans le réservoir pour matières fécales.
- Puis ajouter de l'eau jusqu'à ce que le fond du réservoir pour matières fécales soit entièrement recouvert.
- Pivoter à nouveau les tubulures d'évacuation.



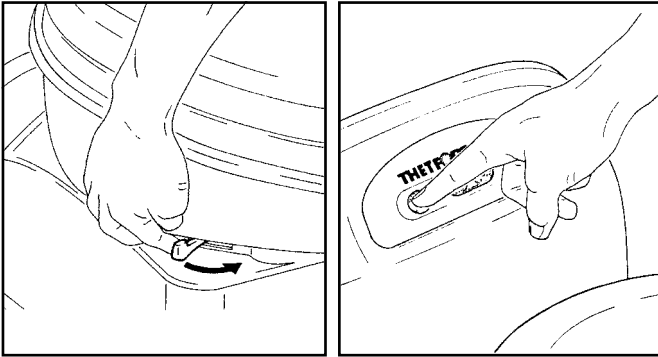
Ne jamais verser le liquide sanitaire directement dans le WC.

- Remettre le réservoir pour matières fécales à sa place.
- Veiller à ce que le réservoir soit bien fixé par l'étrier de fixation.
- Refermer le portillon de service.



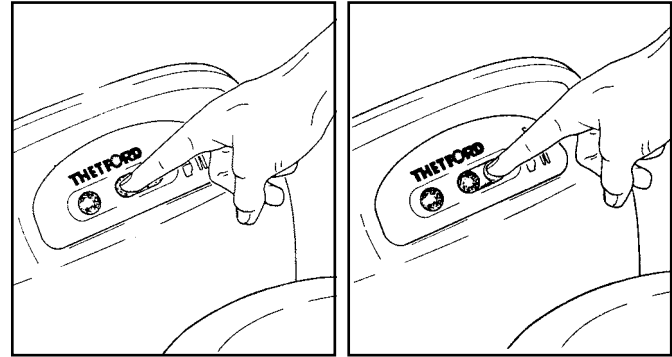
#### Utilisation

- Virer la cuvette du WC dans une position confortable.
- Utiliser les WC.
- Remplir la cuvette d'eau. Appuyer sur le bouton de chasse d'eau. La chasse est maintenue tant que le bouton de chasse d'eau est enfoncé.



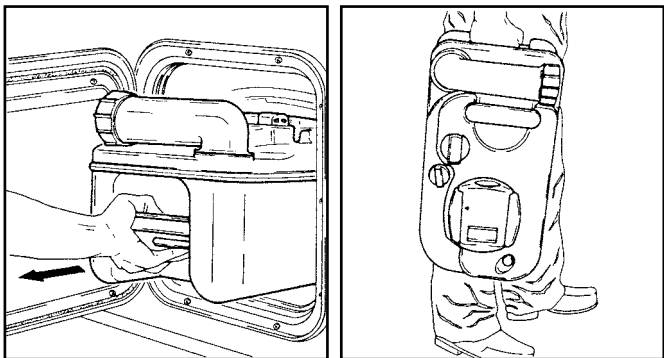
### Cassette C200 S

- Ouvrir le clapet. Pour ce, virer le levier du curseur en sens anti-horaire.
- Tirer la chasse d'eau. Pour ce, appuyer sur le bouton.
- Après avoir tiré la chasse d'eau, refermer le clapet.



### Cassette C 200 E (accessoires)

- Ouvrir le clapet. A cet effet, appuyer sur le côté gauche du bouton du clapet.
- Tirer la chasse d'eau : appuyer sur le bouton.
- Après avoir tiré la chasse d'eau, refermer le clapet. Pour ce, appuyer sur le côté droit du bouton du clapet.



### Vidange de la cassette

- Ouvrir la porte Thetford et tirer l'étrier de fixation vers le haut pour retirer le réservoir.

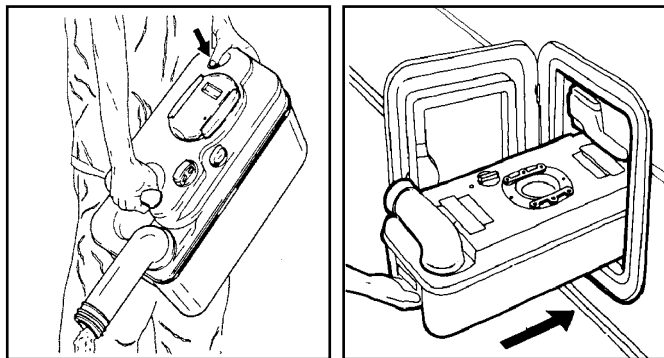


Retirer le réservoir pour matières fécales que si le clapet est fermé.

- Tirer le réservoir en position droite jusqu'en butée.
- Incliner légèrement le réservoir et le retirer entièrement.



Vidangez le réservoir pour matières fécales uniquement aux points d'élimination prévus à cet effet et jamais dans la nature !



- Emmener le réservoir pour matières fécales au point d'élimination prévu à cet effet. Là, diriger la tubulure d'évacuation vers le haut.
- Retirer la fermeture de la tubulure d'évacuation.
- Orienter le réservoir avec la tubulure d'évacuation vers le bas.
- Actionner le bouton d'aération avec le pouce. Le réservoir se vide.
- Remettre le réservoir à sa place. Pousser le réservoir jusqu'à ce que la pince de fixation maintienne le réservoir en position verrouillée.
- Refermer le portillon de service.

**Pour l'utilisation conforme aux prescriptions de l'environnement :**

- Ne verser dans le réservoir que les produits WC autorisés et respectant l'environnement !
- Vider le WC uniquement dans les tuyauteries et dans les stations services prévus à cet effet !
- Ne jamais déverser les eaux usées dans une bouche d'égout ! S'il n'y a pas de station d'épuration, la canalisation conduit la plupart du temps directement dans un ruisseau.

## 8.3 Alimentation en eau chaude

### Chauffe-eau

Votre camping-car est équipé d'un chauffe-eau intégré avec chauffage à gaz. Le chauffe-eau a une contenance de 14 l. La pièce de commande du chauffe-eau est intégrée dans le panneau du chauffage.

#### Chauffe-eau :

- Vidanger impérativement le contenu en cas de gel !
- Après toute non-utilisation prolongée, purger le chauffe-eau à fond (ouvrir la batterie de mélange) !



Confier les réparations uniquement à un personnel spécialisé !



Toute modification sur le chauffe-eau entraîne des dérangements fonctionnels et rend caduque l'autorisation d'exploitation !

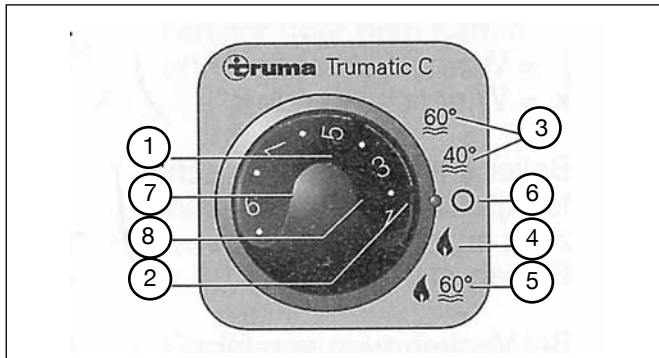
#### Rempilissage du chauffe-eau (première mise en service ou après purge)

- Enclencher la pompe à eau. Pour ce, enclencher l'interrupteur pour le circuit électrique de la pompe à eau sur le panneau d'affichage et de commande.
- Ouvrir tous les robinets d'eau pour l'eau chaude.

- Refermer les robinets d'eau que si le ballon est plein et que si l'air refoulé s'est échappé et que de l'eau coule des robinets d'eau chaude.

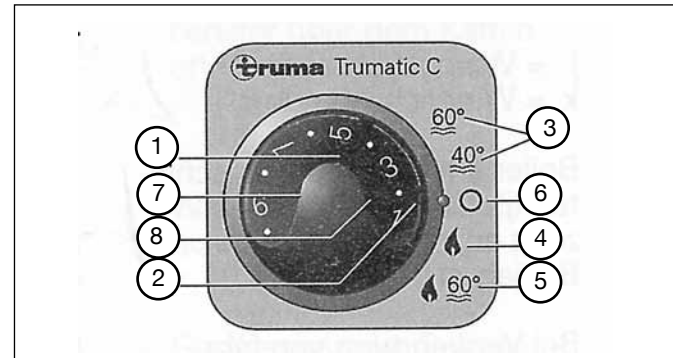


Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter aux instructions de service Truma.



### Régime été - eau chaude uniquement

- Mettre l'interrupteur tournant (6) en régime été (3) 40°C ou 60°C .
- Lorsque la température de l'eau pré réglée (40°C ou 60°C) a été atteinte, le brûleur se coupe et le voyant de contrôle jaune (7) s'éteint.

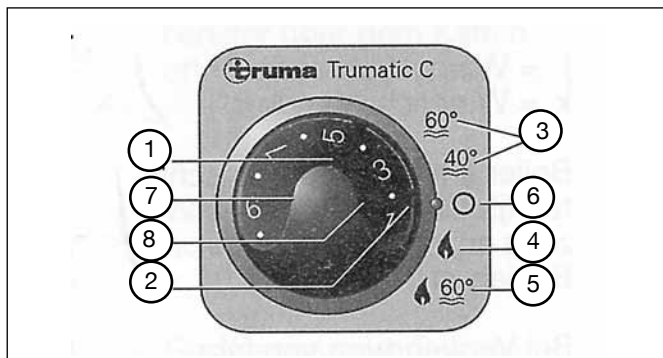


### Régime hiver - Chauffage sans demande d'eau chaude

- Tourner le bouton de commande (1) sur la position de thermostat souhaitée (1-9). Après la mise en marche, le voyant de contrôle vert (2) s'allume et indique la position de la température ambiante pré réglée.
- Mettre l'interrupteur tournant en position de fonctionnement (4).

L'appareil sélectionne automatiquement le niveau de puissance nécessaire, en fonction de l'écart de température existant entre la température ambiante pré réglée et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante pré réglée sur l'organe de commande a été atteinte, le brûleur revient sur son niveau de puissance le plus bas et il va chauffer l'eau à 60°C. Le voyant de contrôle jaune 7) affiche la phase de réchauffement et s'éteint après obtention de la température.





### Régime hiver - chauffage avec demande d'eau chaude

- Tourner le bouton de commande (1) sur la position de thermostat souhaitée (1-9). Après la mise en marche, le voyant de contrôle vert (2) s'allume et indique la position de la température ambiante pré réglée.
- Mettre l'interrupteur tournant en position de fonctionnement (4).

L'appareil sélectionne automatiquement le niveau de puissance nécessaire, en fonction de l'écart de température existant entre la température ambiante pré réglée et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante pré réglée sur l'organe de commande a été atteinte, le chauffage se coupe (indépendamment de la température de l'eau).

Lorsque le ballon d'eau chaude est plein, l'eau est automatiquement chauffée.

La température de l'eau est alors fonction de la puissance du chauffage délivrée et de la durée de chauffage nécessaire pour atteindre la température ambiante souhaitée.

Dans cette position de service, le voyant de contrôle jaune (6) ne s'éclaire que lors de températures d'eau en-dessous de 5°C.



Le mode chauffage est possible de manière illimitée aussi bien avec ou sans contenu d'eau.

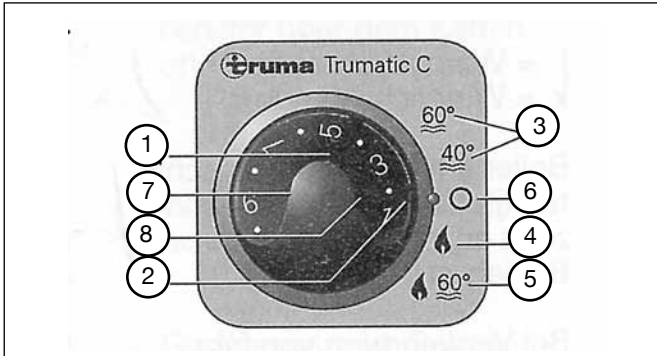
### Mise hors service „Régime au gaz“

- Désenclencher le chauffage sur l'interrupteur tournant (6).



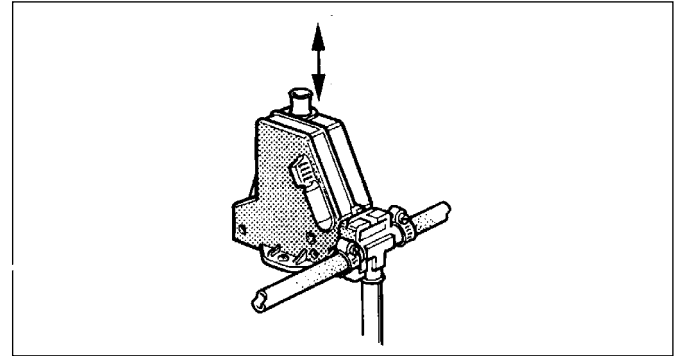
Vidanger le contenu d'eau impérativement en cas de gel !

Si l'appareil n'est pas utilisé depuis longtemps, fermer le robinet à fermeture rapide sur la conduite de gaz et la bouteille de gaz.



### Panne

- En cas de panne, le voyant de contrôle rouge (8) s'allume.
- Pour déterminer les causes possibles de pannes, veuillez vous référer au manuel de recherche des pannes de la société TRUMA.
- Le déblocage s'effectue en coupant l'appareil, puis en le remettant en marche.



### Vidange du chauffe-eau

- Arrêter la pompe à eau. Pour ce, désenclencher l'interrupteur du circuit électrique de la pompe à eau sur le panneau d'affichage et de commande.
- Ouvrir tous les robinets d'eau pour l'eau chaude.
- Enfoncer le bouton d'actionnement (6) sur la soupape de sûreté/robinet de vidange électriques. L'eau du chauffe-eau peut alors se vider directement vers l'extérieur.



Si le chauffage ne fonctionne plus, on ne peut refermer la soupape de sûreté/robinet de vidange qu'à des températures supérieures à 8°C.



En cas de températures inférieures à 2° C sur la soupape de sûreté/robinet de vidange, l'eau du chauffe-eau peut se vider d'elle-même si l'appareil est à l'arrêt.



## Chapitre 9: Gaz

### 9.1 Règles de sécurité générales pour l'utilisation d'installations à gaz liquéfiés

#### Contrôle de l'installation à gaz

- Avant la première mise en service, faire contrôler les installations à gaz liquéfié par un spécialiste.
- Le contrôle de l'installation à gaz doit être effectué et renouvelé tous les deux ans par un expert et doit être confirmé dans le certificat de contrôle (conformément à, par ex. en Allemagne, la feuille de travail G 607 du DVGW pour les véhicules).
- Les régulateurs et les conduites de gaz doivent être aussi contrôlés.
- Nous recommandons de remplacer le régulateur de sécurité au plus tard après six ans.
- Contrôler aussi régulièrement le tube de raccordement envers les dégâts. Lors du constat de fissures, d'endroits poreux ou chose similaire, remplacer celui-ci en conséquence.
- L'exploitant est responsable de l'exécution du contrôle.



En cas de doute de gaz susceptible de s'échapper, effectuer tout de suite les mesures suivantes :

- Fermer la valve d'arrêt de la bouteille de gaz.



- Des sources d'inflammation tels qu'un feu ouvert ou fumer sont strictement interdites.
  - Aérer les locaux.
  - Evacuer la zone de danger.
  - Contacter l'entourage direct (gardien) et si besoin est les pompiers.
- L'installation à gaz ne doit être remise en service qu'après contrôle par un expert.

#### Installations d'objets et modifications

- Les installations d'objets et les modifications sur l'installation à gaz ne peuvent être effectuées que par un expert.
- Il est interdit d'exploiter des appareils avec des vis de raccordement différentes.

#### Conservation d'objets

- Les bouteilles de gaz doivent toujours être à la verticale.
- Les placards à bouteilles doivent être vis-à-vis de l'espace habitable et près.
- Les placards à bouteilles doivent avoir au moins un grand orifice d'aération de 100 cm<sup>2</sup> sur le sol ou directement au-dessus de celui-ci.

### Régulateurs et soupapes

- Les détenteurs doivent toujours présenter une pression constante de 30 mbar (normes EN 12864, annexe D). Le taux de débit du détendeur s'élève à 1,2 kg/h.
- Visser avec précaution le tuyau de haute pression à la bouteille (**Attention: filet à gauche**). Ne jamais utiliser de clé, de tenailles ou autre outil semblable.
- A des températures tournant en-dessous de 5 °C , utiliser du (eis-ex) (système de dégivrage) pour les régulateurs.



La pression de service du gaz est de 30 mbars.

### Exploitation du réchaud

- Lors de l'exploitaton de la cuisinière, la lucarne ou la fenêtre doivent être ouvertes.
- Les poignées de manipulation d'appareils à gaz qui doivent être appuyées lors de la mise en marche doivent revenir automatiquement en place après la compression.



Ne jamais utiliser les réchauds ou autres appareils qui recourent à de l'air de combustion en provenance de l'intérieur pour le chauffage du véhicule. En cas d'un non-respect, un danger de mort existe suite à un manque d'oxygène et d'oxyde de carbore inodore éventuellement généré.

### Gaz d'échappement

- Le tuyau d'évacuation des gaz doit être raccordé sur le chauffage et sur la cheminée de manière solide et étanche. Il ne doit pas présenter de défauts.
- Les gaz doivent pouvoir sortir sans problèmes et l'air frais doit entrer également sans obstacle, C'est pourquoi, il est nécessaire de dégager les tabliers du véhicule de tout monticule de neige. Les orifices d'aspiration sous le sol du véhicule doivent rester libres et propres.

### Avant la mise en service

- Veiller à ce que les aérations ne soient pas obstruées.
- Dégager éventuellement la cheminée de neige.
- Dégager les orifices d'aspiration de l'air de combustion sous le plancher du véhicule de toute trace de salissure et le cas échéant de neige à moitié fondue. Les gaz pourraient présenter dans le cas contraire un taux CO<sub>2</sub> élevé non autorisé.
- Les aérations de sécurité ne doivent pas être fermées.
- Ne jamais utiliser des appareils à cuisiner ou de chauffage portables, hormis des appareils de chauffage électriques, étant donné que ceux-ci présentent un danger d'incendie et d'asphyxie.



Lisez attentivement les instructions de service des fabricants d'appareils !

## 9.2 Alimentation en gaz

Le camping-car est équipé d'une installation à gaz propane (la bouteille de gaz n'est pas dans l'ampleur de la livraison). Cette installation comporte les appareils suivants:

- le réchaud
- le réfrigérateur
- le chauffe-eau
- le four
- le cas échéant, les accessoires spéciaux

### Compartiment de la bouteille de gaz

Le compartiment contient deux bouteilles de gaz Propane de 11 kg. Les bouteilles de gaz sont reliées au détendeur de



pression mural par des tuyaux à haute pression avec une protection de rupture de tuyau intégrée. Elles sont équipées d'un détecteur de débit de gaz et d'un testeur intégré. Le chauffage peut fonctionner pendant que le camping-car roule. Les bouteilles sont attachées individuellement par deux sangles.

### Le compartiment des bouteilles de gaz :

- contrôler les fixations avant chaque départ.
- resserrer les sangles si besoin.
- La pression maximale dans le tuyau du détendeur ne doit jamais être supérieure à 30 mbar.



Le compartiment ne doit jamais faire office de coffre de rangement supplémentaire ! Risque d'incendie !



### Robinets d'arrêt et valves

Ils permettent d'interrompre l'alimentation en gaz à l'appareil correspondant. Les robinets sont caractérisés par des autocollants.

### Emplacement des robinets d'arrêt du gaz

Selon le plan d'ensemble, tous les robinets d'arrêt principaux sont situés dans le placard en dessous de l'évier ou bien au dessus du tiroir de rangement des couverts.



### Pour les robinets d'arrêt et les valves, il faut :

- Fermer tous les robinets d'appareils de gaz pendant le trajet. Les seules exceptions sont les robinets de gaz pour les appareils de gaz qui doivent être utilisés pendant le déplacement.



Au fil des ans, des secousses peuvent provoquer des non-étanchéités perceptibles. En cas de doute, veuillez faire effectuer un contrôle par votre concessionnaire ou votre atelier spécialisé pour les installations à gaz.



Un contrôle d'étanchéité ne doit jamais être effectué en présence d'une flamme ouverte.

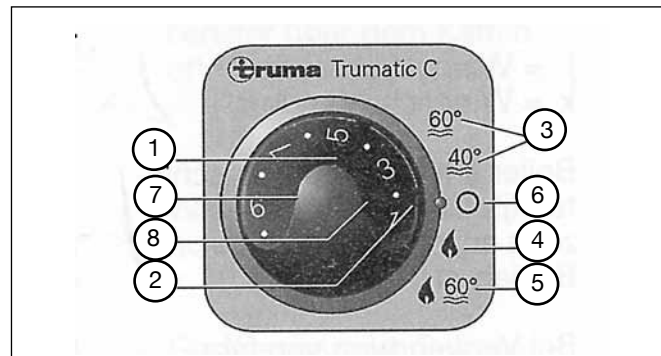
## 9.3 Chauffage

### Emplacement organe de commande

- En fonction du modèle dans l'espace cuisine ou dans la dînette centrale.

### Mise en marche

- Retirer le cache de la cheminée. (Ne fait pas partie de l'ampleur de la livraison)
- Ouvrir la valve de bouteille et le robinet à fermeture rapide sur la conduite de gaz.
- Régler la température ambiante à l'aide du bouton de commande. L'appareil est en marche. Le voyant de contrôle vert „Marche“ en-dessous du bouton de commande s'allume.

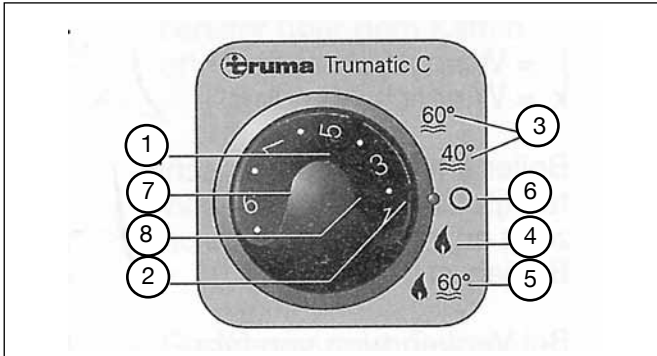


L'appareil sélectionne automatiquement le niveau de puissance nécessaire, en fonction de l'écart de température existant entre la température ambiante préréglée et la température ambiante réelle.



Le chauffage à gaz liquide de votre camping-car est conçu de manière telle à pouvoir fonctionner lorsque le véhicule roule. Le dispositif est conforme aux normes pour appareils de chauffage 2001/56/CE de sorte qu'en cas d'accident aucun risque de fuite de gaz ne soit possible.





- Le débloquage s'effectue en coupant l'appareil, puis en le remettant en marche.



Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions de service séparées de la société Truma.

### Arrêt „Mode gaz“

- Couper le chauffage sur l'interrupteur tournant (6).



Si des gelées sont prévues, vidanger impérativement le chauffe-eau !

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, fermer le robinet à fermeture rapide sur la conduite de gaz et la bouteille de gaz.

### Dérangement

- En cas de panne, le voyant de contrôle rouge (8) s'allume.
- Pour déterminer les causes possibles de pannes, veuillez vous référer au manuel de recherches de pannes de la société TRUMA.

## 9.4 Réfrigérateur

### Modes de service

Le réfrigérateur peut être exploité de trois manières différentes.

- Fonctionnement sur 12 V : Alimentation en courant depuis la batterie du camping-car.
- Exploitation 230 V : Alimentation en courant depuis la source externe.
- Gaz liquéfié : Alimentation depuis les bouteilles de gaz du camping-car

Des réfrigérateurs des fabricants Dometic ou Thetford peuvent être utilisés.



Pour ce, veuillez respecter la mise en service des instructions de service séparées du fabricant.

### Fonctionnement sur 12 V

Le fonctionnement sur 12 V ne doit être utilisé que pendant le trajet lorsque le moteur est en marche. Lors de pauses et d'arrêts prolongés, arrêter le fonctionnement sur 12 V étant donné que la batterie du camping-car est rapidement déchargée.



Pendant le trajet, ne pas exploiter le réfrigérateur avec du gaz ! Danger d'explosion !



## 9.5 Réchaud à gaz

Le bloc cuisine du camping-car est équipé d'un réchaud à gaz à trois flammes.

### Avant la mise en service

- Ouvrir la valve de bouteille et le robinet à fermeture rapide sur la conduite de gaz.



## Mise en marche

- Ouvrir le revêtement en verre fumé (1).
- Amener le bouton tournant (2) de la position souhaitée du brûleur sur la position d'allumage (grosse flamme).
- Allumer le brûleur avec l'allume-gaz ou une allumette ou à l'aide d'un briquet.
- Continuer à maintenir le bouton tournant enfoncé 5-10 secondes jusqu'à ce qu'une flamme apparaisse.
- Relâcher le bouton tournant (2) et placer sur le réglage désiré (grande ou petite flamme).
- Si l'allumage est sans effet, répéter le processus depuis le début.

- Afin d'éteindre la flamme, ramener le bouton tournant (2) sur la position „0“.
- Fermer le robinet d'arrêt de gaz de la cuisinière à gaz.



Lors de la manipulation de casseroles chaudes, de poêles et de tout autre objet, utiliser des gants de cuisine ou des poignées. Danger d'incendie !



Après avoir cuisiné, laisser ouvert le revêtement en verre (1) aussi longtemps que les brûleurs dissipent de la chaleur. La plaque en verre pourrait sinon éclater.



Ne pas garder des objets facilement inflammables tels que des torchons, des serviettes etc. à proximité du réchaud à gaz. Danger d'incendie !



## 9.6 Four



Veillez lire attentivement la notice d'utilisation du fabricant.





## Chapitre 10 : Accessoires

Dans ce chapitre, seuls les accessoires importants seront décrits.

Observez les instructions de commande détaillées, les conseils de montage et les schémas des connexions des fabricants d'accessoires.

### 10.1 Dispositif d'attelage

**Pour le dispositif d'attelage, observer :**

- Pour le montage ultérieur d'un dispositif d'attelage, l'autorisation du service du contrôle technique des véhicules est nécessaire. Les documents requis sont joints au dispositif d'attelage.
- Veiller à ne pas dépasser la charge maximale des essieux arrières.
- Veiller à respecter la charge remorquée freinée (voir caractéristiques techniques). (PNBV impossible)
- Poids au point d'attelage autorisé : 75 kg

#### **Déclaration sur la carte grise du véhicule**

- Laisser monter les appareils rapportés par votre concessionnaire HOBBY. Celui-ci remplit toutes les formalités pour vous.

- Si tel n'est pas le cas, rendez-vous en camping-car chez votre concessionnaire HOBBY, muni du certificat de propriété et de l'expertise du montage correspondant au CCT. Le CCT réceptionne les appareils montés et les reporte dans le certificat de propriété du véhicule. Présenter ensuite le certificat de propriété complété et la carte grise au service d'immatriculation. Les modifications seront reportées sur la carte grise.
- Présenter le certificat de propriété complété et la carte grise au service d'immatriculation. Les modifications dans le certificat de propriété seront reportées sur la carte grise.



Respecter en plus les instructions de service du fabricant.







# Chapitre 11: Maintenance et entretien

## 11.1 Maintenance

### Périodicités de maintenance

Le camping-car et ses installations sont soumis à des périodicités de maintenance fixes.



Respectez également les périodicités de maintenance du véhicule de base Fiat.

#### Pour les périodicités de maintenance, il faut :

- Laisser effectuer la première maintenance 12 mois après la première réception par un concessionnaire HOBBY.
- Laisser effectuer toutes les autres maintenances une fois par an par un concessionnaire HOBBY.
- Effectuer la maintenance du véhicule de base ainsi que de tous les appareils de montage conformément aux périodicités de maintenance indiquées dans les instructions de service respectives.



Le contrôle de l'installation au gaz doit être effectué et renouvelé tous les 2 ans par un expert et doit être confirmé dans le certificat de contrôle (conformément à, par ex, en Allemagne, la feuille de travail G 607 du DGW.



Le détenteur du véhicule est responsable de l'exécution ponctuelle du contrôle.



Remplacer les régulateurs de sécurité de gaz au plus tard après six ans !



Pour des raisons de sécurité, les pièces de rechange d'un appareil doivent correspondre aux données du fabricant de l'appareil et doivent être montées par l'un de ses représentants autorisés.

## 11.2 Aération

Une aération et un recyclage de l'air ambiant de l'intérieur du camping-car s'imposent pour une climatisation agréable. Ceci permet d'éviter en outre des risques de corrosion par l'eau de condensation.

#### L'eau de condensation est formée par

- un volume espace faible
- la respiration et la transpiration des occupants
- des vêtements humides à l'intérieur
- l'exploitation du réchaud



Pour éviter des dégâts dus à la formation d'eau de condensation, veiller à une circulation d'air suffisante !

## 11.3 Entretien

### Nettoyage extérieur

Ne pas laver le véhicule plus qu'il ne le faut.



Ne laver le véhicule qu'aux stations de lavage prévues à cet effet.



Utiliser les produits de nettoyage le plus parcimonieusement possible. Des produits agressifs tels que par ex. les produits pour jantes peuvent nuire à notre environnement.

### Pour le nettoyage extérieur, il faut :

- Rincer le véhicule avec un mince jet d'eau.
- Laver le véhicule avec une éponge douce et une solution de shampoing de type commercial. Puis rincer souvent l'éponge.
- Rincer ensuite avec beaucoup d'eau.
- Sécher le véhicule avec une peau de chamois.
- Après le lavage du véhicule, laisser le véhicule dehors pour qu'il sèche entièrement.



Sécher minutieusement les phares et les optiques étant donné que de l'eau peut facilement s'y accumuler.

### Pour le lavage des surfaces, il convient :

- Les surfaces laquées doivent être traitées de temps en temps avec de la cire. Respecter les conseils d'utilisation des fabricants de cire. Nous recommandons les produits des fabricants VALMA, Turtle, Flash et System.

### Pour le polissage des surfaces, il faut :

- En cas d'exception, traiter les surfaces laquées soumises à l'intempérie avec des agents de polissage. Nous recommandons une pâte abrasive de polissage exempte de solvants.



N'effectuer les travaux de polissage que dans les cas spéciaux et pas très souvent, étant donné que la couche supérieure de la laque est supprimée lors du polissage. En cas de polissages fréquents, une érosion importante apparaît.

### En ce qui concerne les salissures de goudron et de résine

- Supprimer les dépôts de goudrons et de résine ainsi que toutes les autres salissures organiques avec de l'éther de pétrole ou de l'alcool.



Ne pas utiliser des produits tels que les produits contenant de l'ester ou du cétoné.

### En cas de dégâts, il faut :

- Réparer les dégâts impérativement pour éviter d'autres dommages par la corrosion. Pour ce, demandez l'aide de votre concessionnaire HOBBY.

## Fenêtres et portes

### Pour les soins, il faut :

- Frotter légèrement les caoutchoucs des portes et des fenêtres avec du talc.
- Nettoyer les vitres en verre acrylique avec une éponge propre mouillée et un chiffon doux. Un nettoyage à sec peut rayer les vitres.



Ne pas utiliser des agents de lavage forts et agressifs, qui contiennent des adoucissants ou des solvants !



Du talc est disponible dans les magasins spécialisés pour les accessoires automobiles.

## Nettoyage intérieur

### Pour les housses de siège et de coussins et les rideaux , il faut :

- Nettoyer les housses de siège à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur.
- Faire nettoyer les housses de coussin et les rideaux fortement encrassés, ne pas les laver vous-même !

- Si besoin est, nettoyer prudemment avec la mousse d'un produit de lavage pour textiles délicats.

### Pour la moquette, il faut :

- Nettoyer à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse.
- Si nécessaire, nettoyer ou shampooiner avec de la mousse pour moquette.

### Pour les surfaces de meubles, il faut :

- Nettoyer les faces des meubles en bois avec une serviette humide ou une éponge.
- Frotter à l'aide d'une serviette sans poussière.
- Utiliser des produits d'entretien pour meubles doux.



Ne pas utiliser des produits récurants ou des produits d'entretien de meubles, étant donné que ceux-ci peuvent rayer la surface !

### Pour le cabinet de toilette, il faut:

- Nettoyer avec du savon liquide neutre et un torchon non abrasif.



Ne pas utiliser de produits récurants également dans le cabinet de toilette !

**Pour l'évier en émail, il convient :**

- Nettoyer l'évier en émail avec des produits de type commercial.

**Accessoires****Pour l'entretien, il faut :**

- Nettoyer les pièces en matière plastique (par ex. les pare-chocs, les tabliers) avec de l'eau chaude jusqu'à 60° C et des produits de nettoyage doux.
- Nettoyer les surfaces graisseuses ou huileuses avec de l'alcool.
- Si besoin est, graisser les charnières de porte et les vérins stabilisateurs.
- Nettoyer une fois par an les conduites d'eau fraîche, le réservoir d'eau fraîche et le réservoir d'eaux usées.



Ne pas utiliser des produits récurants, étant donné que ceux-ci peuvent rayer les surfaces !



Après la fin des travaux d'entretien, retirer toutes les bombes aérosol contenant des produits de nettoyage et de soin hors du véhicule ! Sinon, il existe un danger d'explosion lors de températures en-dessus de 50° C !

**11.4 Exploitation hivernale****Préparations****Pour les préparations, il faut :**

- Contrôler le véhicule envers les défauts de laques et de rouille. Le cas échéant, réparer les dégâts.
- S'assurer que de l'eau ne pénètre pas dans les orifices de ventilation forcée et dans le chauffage.
- Protéger les pièces métalliques du dessous de caisse moyennant un agent de protection à base de cire.
- Entretenir les surfaces extérieures laquées à l'aide du matériau approprié.

**Régime hiver**

En régime hiver, de l'eau de condensation se forme si le véhicule est occupé à basses températures. Afin de garantir une bonne qualité d'air ambiante et des dégâts sur le véhicule par de l'eau de condensation, une aération suffisante est très importante.

### Pour l'aération, il faut :

- Dans la phase de chauffage du véhicule, amener le chauffage sur la plus haute position et ouvrir les placards du plafond, les rideaux ainsi que les stores. Ceci permet d'obtenir une aération et un recyclage d'air optimaux.
- Ne chauffer qu'avec l'installation à air pulsé.
- Le matin, enlever tous les coussins, aérer les compartiments de rangement et sécher les endroits humides.



En cas de formation d'eau condensée, l'essuyer.

## Mesures antigel

Si l'intérieur est suffisamment chauffé, il n'y a pas besoin de redouter un gel du réservoir d'eau fraîche, des conduites d'eau et du chauffe-eau.

### Pour le réservoir d'eaux usées, il faut :

- Lors de températures plus basses, mélanger des produits antigel ou du sel de cuisine aux eaux usées.
- Récupérer les eaux usées hors du véhicule.
- Maintenir la sortie du réservoir d'eaux usées ouverte.

## Après la fin de la saison hivernale

### Pour les soins, il faut :

- Effectuer un lavage minutieux du dessous du véhicule et des moteurs. Ceci permet de supprimer les fondants encourageant la corrosion (sels, restes de sels alcalins).



Ne laver le véhicule qu'aux stations de lavage prévues à cet effet.



Utiliser les produits de nettoyage le plus parcimonieusement possible. Des produits agressifs tels que par ex. les produits pour jantes peuvent nuire à notre environnement.

## Hivérisation

### En général, il vaut :

- Laisser le camping-car dans un endroit fermé si celui-ci est sec et bien aéré. Sinon, il est préférable de laisser le camping-car dehors.

### Pour l'aménagement intérieur, il faut :

- Vider et nettoyer le réfrigérateur, laisser la porte du réfrigérateur ouverte.

- Laisser les espaces rangements et les placards ouverts pour l'aération.
- Poser les coussins et les matelas de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec l'eau de condensation.
- Si nécessaire, chauffer le camping-car pour éviter la moisissure par l'eau de condensation.
- Mettre 3 kg de sel de cuisine dans une cuvette pour maintenir l'intérieur du véhicule à sec. Le sel absorbe l'humidité. Le changer souvent.
- Déconnecter les batteries, les démonter dans la mesure du possible et contrôler environ une fois par mois l'état de charge, le cas échéant les recharger.
- Désenclencher l'interrupteur principale 12 V.

**Pour la conception extérieure et le véhicule de base, il faut :**

- Conserver les surfaces extérieures vernies à l'aide du produit approprié.
- Protéger les pièces métalliques du dessous de caisse contre la corrosion à l'aide d'un produit de protection à base de cire.
- Afin de ménager les pneus, mettre le véhicule sur cales ou le déplacer tous les deux mois quelque peu de l'emplacement.
- Poser les bâches de recouvrement avec un espace intermédiaire, afin que l'aération ne soit pas entravée.
- Laisser ouverte l'aération forcée.

- Aérer minutieusement le camping-car toutes les trois à quatre semaines.
- Contrôler l'antigel du système de refroidissement, remplir le cas échéant.

**Pour les réservoirs, il faut :**

- Vider et nettoyer le réservoir d'eau fraîche à l'aide d'une pompe, si besoin est à l'aide d'un bouchon de vidange.
- Vider et nettoyer le réservoir d'eaux usées.
- Vider et nettoyer le réservoir du WC.
- Vider entièrement le chauffe-eau. Pour ce, commuter l'interrupteur pour la pompe d'eau fraîche dans le centre contrôle de bord sur „Arrêt“ et ouvrir tous les robinets d'eau.
- S'assurer que de l'eau ne pénètre pas dans les orifices de ventilation forcée et dans le chauffage.



Respectez également les conseils et les instructions de service des fabricants d'appareils de montage.



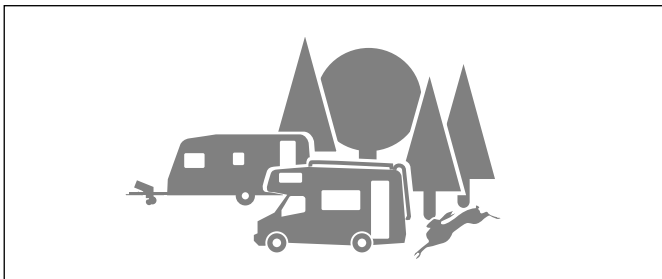


## Chapitre 12: Elimination et protection de l'environnement

### 12.1 Environnement et voyage nomade

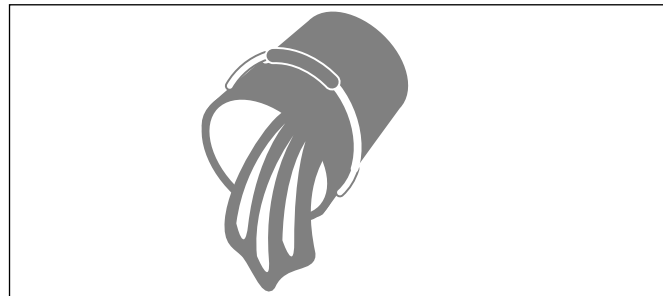
#### Utilisation conforme à l'environnement

Les conducteurs de camping-cars et de caravanes ont par définition une responsabilité particulière pour l'environnement. C'est pourquoi, le véhicule doit toujours être utilisé de manière conforme à l'environnement.



#### Pour l'utilisation conforme à l'environnement :

- Ne pas gêner le calme et la propreté de la nature.
- Eliminer les eaux usées, les matières fécales et les déchets de manière conforme.
- Se comporter de manière idéale afin que les conducteurs de camping-cars et de caravanes ne soient pas traités de destructeurs de l'environnement.

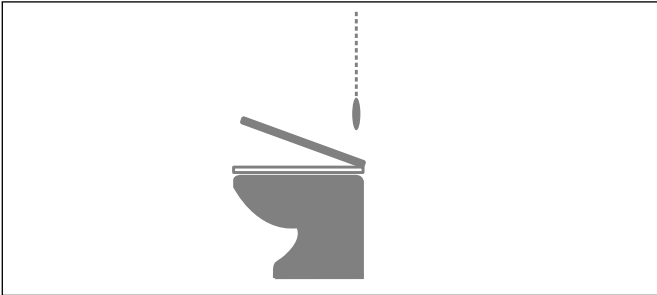


#### Pour les eaux usées, il faut :

- Ne collecter les eaux usées à bord que dans des réservoirs d'eau usées montés ou le cas échéant dans des réservoirs appropriés à cet effet !
- Ne jamais déverser les eaux usées dans la nature ou dans des bouches d'égoûts ! Les canalisations ne sont pas en général à proximité de station d'épuration.
- Vider aussi souvent que possible le réservoir d'eaux usées même s'il n'est pas rempli entièrement (hygiène). Rincer le réservoir d'eaux usées si possible après chaque vidange avec de l'eau fraîche.



Vidangez le réservoir d'eaux usées uniquement aux points d'élimination prévus à cet effet et jamais dans la nature ! Les stations d'élimination sont en règle générale sur les aires de repos d'autoroutes, les terrains de camping-cars ou dans les stations d'essence.



**Pour les matières fécales, il faut**

- Dans le réservoir de matières fécales, ne verser que les produits sanitaires autorisés.



L'utilisation d'un liquide sanitaire peut être évité le cas échéant à travers l'installation d'un système de filtre à charbon actif !



Doser le liquide sanitaire très parcimonieusement. Une sur dose n'est pas une garantie pour empêcher la formation éventuelle d'odeurs !

**Elimination**

- Ne jamais remplir à ras bord le réservoir pour matières fécales. Au plus tard, lorsque le niveau de remplissage s'éclaire, vider le réservoir sans tarder.
- Ne jamais verser les matières fécales dans les bouches d'égoût ! Les canalisations ne sont pas en général à proximité de station d'épuration.



Vider le réservoir pour matières fécales aux points d'élimination prévus à cet effet, mais jamais en pleine nature !



**Ordures:**

- Trier les ordures et donner les matières recyclables pour la réutilisation dans le circuit.
- Vider les poubelles si possible dans les récipients ou les containers prévus à cet effet. Ceci permet d'éviter un amoncellement de poubelles désagréables et problématiques à bord.

**Aires de repos:**

- Laisser les aires de repos toujours à l'état propres, même si les salissures sont à imputer à d'autres personnes.



Une bonne protection de l'environnement a des effets bénéfiques sur la nature, mais elle est aussi dans l'intérêt de tous les conducteurs de camping-cars et de caravanes!

## 12.2 Recyclage des véhicules hors d'usage

Le jour vous devrez vous séparer pour toujours de votre véhicule, vous devrez l'emmener à recycler. Au moment de l'impression de ce document, le fabricant du véhicule est responsable de sa destruction.

Vous devrez donc emmener votre camping-car HOBBY gracieusement au concessionnaire Fiat de votre région et celui-ci devra être détruit selon les directives en vigueur.





## Chapitre 13 : Caractéristiques techniques

### 13.1 Poids selon 92/21/CEE, saison 2007

Modèle	Série	Poids du véhicule de base	Conducteur	Diesel (kg)	Equipement de base	Poids roulant	Détecteur de position portable	Charge utile	Places assises
D 600 FL	Toskana (F)	2770	75	77	121	3043	3500	458	4
D 600 GFLC	Toskana (F)	2795	75	77	121	3068	3500	433	4
D 650 ES	Toskana (F)	2840	75	77	121	3113	3500	388	4
D 650 FLC	Toskana (F)	2870	75	77	121	3143	3500	358	4
D 650 FLC	Toskana Exklusive (G)	2852	75	77	121	3125	3500	376	4
D 650 GFLC	Toskana Exklusive (G)	2888	75	77	121	3161	3500	340	4
D 690 GELC	Toskana Exklusive (G)	2990	75	77	121	3263	4000	738	4
D 750 FLC	Toskana Exklusive (G)	3520	75	77	121	3793	4500	708	4
D 750 ELC	Toskana Exklusive (G)	3530	75	77	121	3803	4500	698	4
D 750 GELC	Toskana Exklusive (G)	3545	75	77	121	3818	4500	683	4
D 595 AK LC	Toskana (E)	2839	75	77	121	3112	3500	389	4
D 615 AK GFLC	Toskana (E)	2875	75	77	121	3148	3500	353	4
D 615 AK KLC	Toskana (E)	2893	75	77	121	3166	3500	335	4
D 670 AK KMC	Toskana (E)	3090	75	77	121	3363	4000	638	4
D 670 AK GFM	Toskana (E)	3110	75	77	121	3383	4000	618	4
D 670 AK FLC	Toskana (E)	3060	75	77	121	3333	4000	668	4
D 670 AK GFLC	Toskana (E)	3055	75	77	121	3328	4000	673	4
D 725 AK GFMC	Sphinx (H)	3680	75	77	211	4043	4500	458	4
D 770 AK GEMC	Sphinx (H)	3735	75	77	211	4089	4500	403	4

Les indications se rapportent au véhicule de série sans les accessoires. Des écarts jusqu'à 5 % sont possibles.

## 13.2 Pressions des pneus

Modèle	Charge conventionnelle	Poids de surcharge	Longueur du véhicule	Equipement personnel	Charge utile résiduelle
D 600 FL	225	233	6,5	105	128
D 600 GFLC	225	208	6,5	105	103
D 650 ES	225	163	7,0	110	53
D 650 FLC	225	133	7,0	110	23
D 650 FLC	225	151	7,0	110	41
D 650 GFLC	225	115	7,0	110	5
D 690 GELC	225	513	7,5	115	398
D 750 FLC	225	483	8,1	121	362
D 750 ELC	225	473	8,1	121	352
D 750 GELC	225	458	8,1	121	337
D 595 AK LC	225	164	6,1	101	62
D 615 AK GFLC	225	128	6,5	105	23
D 615 AK KLC	225	110	6,5	105	5
D 670 AK KMC	225	413	7,0	110	303
D 670 AK GFM	225	393	7,0	110	283
D 670 AK FLC	225	443	7,0	110	333
D 670 AK GFLC	225	448	7,0	110	338
D 725 AK GFMC	225	233	7,6	116	116
D 770 AK GEMC	225	178	8,1	121	57

Pneus	Pression de gonflage (bar)	Véhicule de base
Michelin XC Camping		
215/70 R 15 C	vo: 5,0 hi: 5,5	FIAT
225/75 R 16 C	vo: 5,5 hi: 5,5	FIAT
autres fabricants de pneus*		
215/70 R 15 C	vo: 4,1 hi: 4,5	FIAT
225/75 R 16 C	vo: 4,5 hi: 5,0	FIAT

\* Ces pressions de pneus ne sont valables que pour les pneus standard de marques alternatives. Tous les véhicules sont en principe équipés de la marque de pneus „Michelin Camping“. En présence de demandes en très grande nombre, Michelin ne peut toutefois couvrir l'ensemble du marché. Dans ce cas, des marques alternatives - par ex. Pirelli sont montées.





# Index

## A

- Accessoires
  - entretien 11-4
- Alimentation en courant 06-14
- Alimentation en gaz 09-3
- Annexes 03-11
- Approvisionnement en eau
  - chaude
  - commande 08-9

## B

- Batterie de service 06-18
- Béquilles relevables 03-9

## C

- Cabinet de toilette 07-11
- Cabinet de toilette
  - entretien 11-3
- Caractéristiques techniques 13-1
- Ceintures de sécurité
  - intégrées 07-21
  - Changement de batterie 06-19
  - caractéristiques 06-18
  - emplacement 06-18
- Changer les pneumatiques 04-7
- Chargement 06-16
  - lorsque le moteur tourne 06-17
  - protection d'appareil 06-17
  - protection contre la décharge
    - totale 06-16
- Chargement sur le toit 02-6
- Chargeur de batterie

- emplacement 06-15
- Chariot 03-1
- Chasse d'eau des toilettes 08-4
- Chauffage
- Chauffe-eau 08-9
  - vider 08-12
  - remplir 08-9
  - utilisation en été 08-10
  - panne 08-12
- Clapet de toilette 05-10
- Clé du véhicule 05-8
  - combiner les stores 07-4
  - réglage 07-4
- Commuter les équipements consommateurs d'énergie 02-14
- Compartiment de rangement
  - 02-5/03-01
- Compartiment pour la bouteille de gaz 09-3
- Conduite 02-7
  - dans les virages 02-7
  - ménageant les pneumatiques 04-1
  - marche arrière 02-7
- Conduite dans les virages 02-7
  - conseils de sécurité 06-1
- Couvercle de coffre 05-9

## D

- Dispositif d'attelage 10-1
- Dispositif de réglage 09-2
- Douche extérieure
  - raccordement eau 05-12

## E

- Eaux de condensation 11-1

- Economie d'énergie 02-8
  - Emplacement de stationnement
    - 02-14
  - Entretien 11-2
    - fenêtres et portes 11-3
    - surfaces du mobilier 11-3
    - revêtements des sièges et des fauteuils
    - rideaux 11-3
    - tapis de sol 11-3
    - cabinet de toilette 11-3
  - Accessoires 11-4
  - Entretien et maintenance
    - système de freinage 04-5
  - Environnement 12-1
    - déchets 12-3
    - vidange 12-1
    - élimination des déchets 12-2
    - vidange des W.C. 12-2
    - aires de repos 12-3
  - Equipement de secours 02-9
    - extincteur 02-10
    - trousse de premier secours 02-9
    - triangle de sécurité 02-10
    - gilet luminescent 02-9
  - Evacuation d'air forcée 05-6
  - Extincteur 02-10
    - Faire le plein d'eau potable 08-1
- F**
- Fenêtres réglables 07-3
  - Fonctionnement de l'appareil de cuisson 09-2
  - Four 09-9
  - Fusibles du système électrique

- circuit de 12 V 06-20
- données de sécurité 06-20
- batterie du démarreur 06-19
- Fusibles du véhicule 02-14

## G

- Gaz 09-1
- Gaz d'échappement 09-2
- Grand entretien 02-2
- Hivernisation 11-1
- installation d'eau 02-14
- Raccordement de l'eau pour la douche extérieure 05-12
- Goulotte de remplissage du réservoir d'eau potable 05-11
- Installation de gaz
  - gaz d'échappement 09-2
  - robinets d'arrêt et vannes 09-4
  - logement 09-4
  - équipements encastrés et modifications 09-1
- contrôle 09-1
- mécanisme de réglage et vannes 09-2

## J

- Jantes 04-3

## K

- Kit de réparation 04-3

## L

- Lanterneau 07-5

**M**

Manœuvre 02-6  
 Marche arrière 02-7  
 Marchepied 03-10  
 Mesures contre le gel 11-5  
   châssis extérieur et véhicule 11-6  
   récipients 11-6  
   installation intérieure 11-5  
 Conduite économique 02-7  
   mise hors circuit 09-6  
   fonctionnement 09-5  
   logement de l'organe de commande 09-5  
   panne 09-6  
 Montage des lits  
   table réglable 07-13

**N**

Nettoyage extérieur 11-2  
   polissage 11-2  
   nettoyage 11-2

**P**

Panne sur les appareils 06-20  
 Panneau de commandes 06-1  
 Permis 02-2  
 Places assises  
   vue d'ensemble 07-16  
 Pneumatiques 04-1  
 Poids des accessoires 03-10  
 Porte d'entrée 05-8/07-1  
 Portes des meubles  
   avec une poignée 07-2  
 Portes et portillons  
   intérieur 07-1

**Portes**

  ouvrir et fermer 05-8  
 Portillons de service 05-1  
 Portillons  
   ouvrir et fermer 05-8  
 Position jour / position nuit  
   vue d'ensemble 07-21  
 Préparatifs avant le départ 02-3  
 Pression des pneumatiques 04-2  
 Prise de courant extérieure 05-12  
 Profondeur de la chape des pneus  
   04-2  
 Protection contre la décharge  
   totale 06-16  
 Protection de l'environnement 12-1

**R**

Raccordement au secteur 06-14  
 Raccordement du gaz extérieur  
   05-11  
 Réchaud à gaz 09-7  
   fonctionnement 09-8  
   mise en marche 09-7  
 Recyclage du véhicule 12-3  
 Réfrigérateur 09-7  
   fonctionnement en 12 V 09-7  
   fonctionnement 09-7  
 Repose-tête  
   réglage en hauteur 07-31  
 Réservoir d'eau potable 08-1  
   Vidange 08-2  
 Réservoir des eaux usées 08-3  
   Vidange 08-3  
 Réservoirs 02-7  
 Bouchons de réservoir 05-1

Retirer l'eau 08-1  
 Rétroviseur extérieur 05-13  
 Roue de secours 04-3

**S**

Salissures de goudron 11-2  
 Salissures de résine 11-2  
 Schéma des connexions  
   intérieur 06-21  
 Sièges  
   intégrés 07-21  
 Store pare-soleil 07-4  
 Store  
   avec enrouleur intégré 07-06  
 Surface des meubles  
   entretien 11-3  
 Système de freinage 02-6/04-8  
 Système de rideaux et stores  
   07-11  
 Système électrique  
   installations électriques 06-19

**T**

Triangle de sécurité 02-10  
 Trousse d'outillage 02-9  
 Trousse de premier secours 02-9  
   Types de fonctionnement 09-7  
 Ventilation 05-6  
 Verrouillage de la porte 09-7  
 Fonctionnement en hiver 05-6

**U**

Unité d'alimentation en courant  
   06-15  
   utilisation 08-5

**Utilisation en hiver**

  réservoir des eaux usées 08-11  
 ventilation 11-5  
 mesures de protection contre le gel 11-5  
 préparatifs avant le départ 11-4

**V**

Valeurs de pression des pneumatiques 13-2  
 Vannes 09-2  
 Ventilation forcée 05-6  
 Ventilateur 11-1  
 Vérification de l'installation à gaz  
   09-1  
 Vitesses maximales 02-11

**W****W.C**

  réservoir C 200 E 0 8-6  
 réservoir C 200 S 0 8-6  
 vider le réservoir inférieur 08-7



## Calcul de masses des camping-cars Hobby

Il vous est possible d'effectuer un bilan de masse de votre camping-car personnel sur la base des indications de masses de ce mode d'emploi. Ce calcul doit donner un charge résiduelle positive afin de remplir les exigences actuelles en vigueur.

Pour calculer la charge résiduelle, il suffit simplement de déduire la "masse à l'état à la mise en marche", la "sollcitation conventionnelle", tous les "équipements supplémentaires" ainsi que l'équipement personnel" du "Poids technique total autorisé ". Pour ce faire, veuillez inscrire les données de votre camping-car personnalisé idéal dans le tableau suivant. En cas de questions ou si vous désirez des précisions, votre concessionnaire Hobby se tient à votre disposition.

Votre  
entreprise de camping-cars HOBBY  
Ing. Harald Striewski GmbH

**Modèle :**

<b>Poids technique total autorisé :</b>		
<b>Masse à l'état à la mise en marche</b> (y compris le gaz, l'eau, l'installation électrique, le conducteur et le carburant) :	-	
<b>Sollicitation conventionnelle</b> (nombre des sièges [hormis conducteur] x 75 kg :	-	
<b>Equipement supplémentaire :</b>		
1.)	-	
2.)	-	
3.)	-	
4.)	-	
5.)	-	
6.)	-	
7.)	-	
8.)	-	
9.)	-	
10.)	-	
11.)	-	
12.)	-	
13.)	-	
14.)	-	
15.)	-	
<b>Equipement personnel</b> = (10 x N) + (10 x L):	-	
N - Nombre des sièges enregistrés (y compris conducteur)		
L - Longueur du véhicule en mètres		
<b>Charge résiduelle:</b>		



Le poids technique total autorisé du camping-car ne doit en aucun cas être dépassé !